

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>	
	<i>Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση</i>	
95/C 196/01	E-2477/94 υποβολή: Fausto Bertinotti προς την Επιτροπή Θέμα: Κρατικές ενισχύσεις στη Fininvest .....	1
95/C 196/02	E-2596/94 υποβολή: Ian White προς την Επιτροπή Θέμα: Οδική διάβαση στο Mojacár (ALP-152) (Συμπληρωματική απάντηση) .....	1
95/C 196/03	P-2665/94 υποβολή: Klaus-Heiner Lehne προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγία περί εγκαταστάσεως των δικηγόρων .....	2
95/C 196/04	E-2695/94 υποβολή: Frédéric Striby προς την Επιτροπή Θέμα: Μέθοδος φορολόγησης των Γάλλων που εργάζονται στη Γαλλία αλλά κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος .....	3
95/C 196/05	E-2735/94 υποβολή: Carmen Fraga Estévez προς την Επιτροπή Θέμα: ΚΟΑ στον αμπελοοινικό τομέα .....	3
95/C 196/06	E-2806/94 υποβολή: Honório Nono προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτικές ενισχύσεις και εγγυήσεις απασχόλησης .....	4
95/C 196/07	E-2830/94 υποβολή: Salvador Garriga Polledo προς την Επιτροπή Θέμα: Ηλεκτρονική διαβίβαση δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής .....	4
95/C 196/08	E-2888/94 υποβολή: Concerció Ferrer προς την Επιτροπή Θέμα: Ανάγκη ενεργειών για τους διανοητικά αναπήρους .....	5
95/C 196/09	E-2903/94 υποβολή: Jessica Larive προς το Συμβούλιο Θέμα: Παράνομο εμπόριο έργων τέχνης .....	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/10	E-4/95 υποβολή: Undine-Uta Bloch von Blotnitz προς την Επιτροπή Θέμα: Εκτροφή στρουθοκαμήλων στην Ευρωπαϊκή Ένωση .....	6
95/C 196/11	E-17/95 υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης προς την Επιτροπή Θέμα: Μετρό Θεσσαλονίκης .....	7
95/C 196/12	E-27/95 υποβολή: Antoni Gutiérrez Díaz προς το Συμβούλιο Θέμα: Αποζημιώσεις σε Ισπανούς που υπήρξαν θύματα του ναζισμού .....	7
95/C 196/13	E-61/95 υποβολή: Ursula Schleicher προς την Επιτροπή Θέμα: Πειράματα σε ζώα .....	8
95/C 196/14	E-70/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδότηση της αποπεράτωσης και του εξοπλισμού του πυρηνικού σταθμού Mochovce .....	9
95/C 196/15	E-78/95 υποβολή: Jürgen Schröder προς την Επιτροπή Θέμα: Διαρθρωτικά ταμεία και το ομόσπονδο κρατίδιο της Σαξονίας .....	10
95/C 196/16	E-83/95 υποβολή: José Valverde López προς το Συμβούλιο Θέμα: Προοπτικές της λειτουργίας του ΕΝΣ .....	11
95/C 196/17	E-86/95 υποβολή: Cristiana Muscardini προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία από την οπιοειδή εγκεφαλοπάθεια και την ανοσοποιητική ανεπάρκεια των βοοειδών .....	11
95/C 196/18	E-90/95 υποβολή: Christoph Konrad προς την Επιτροπή Θέμα: Πρακτική των βελγικών αστυνομικών αρχών όσον αφορά την καταβολή προστίμου για τροχαίες παραβάσεις από αλλοδαπά φορητά οχήματα .....	12
95/C 196/19	E-107/95 υποβολή: Josep Pons Grau και Francisco Sanz Fernández προς την Επιτροπή Θέμα: Ονομασίες προελεύσεως «Μαντολάτο του Alicante» και «Μαντολάτο της Jijona» .....	13
95/C 196/20	E-364/95 υποβολή: Josu Imaz San Miguel προς την Επιτροπή Θέμα: Απόφαση του Εφετείου του Montpellier με την οποία δίδεται σε δύο γαλλικές επιχειρήσεις άδεια παρασκευής και εμπορίας του προϊόντος ζαχαροπλαστικής, tuigτόn, με τη χρήση των παραδοσιακών ισπανικών ονομασιών «Jijona» και «Alicante» .....	13
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-107/95 και E-364/95 .....	13
95/C 196/21	E-121/95 υποβολή: Hiltrud Breyer προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδότηση και έγκριση αναπτυξιακών ορμονών οι οποίες έχουν παραχθεί με μεθόδους γενετικής μηχανικής .....	14
95/C 196/22	E-125/95 υποβολή: Hugh McMahon προς την Επιτροπή Θέμα: Επιδότηση από την ΕΕ τρίτων χωρών για την εξαγωγή ζωντανών ζώων και σφαγίων .....	14
95/C 196/23	E-137/95 υποβολή: José Arolinário προς την Επιτροπή Θέμα: Πορτογαλία — ΕΓΓΠΕ-Προσανατολισμός 1993 και 1994 — Επιχειρησιακό πρόγραμμα αλιείας .....	14
95/C 196/24	E-138/95 υποβολή: José Arolinário προς την Επιτροπή Θέμα: Ενισχύσεις του ΕΤΠΑ — Πορτογαλία .....	15
95/C 196/25	E-159/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας στο κυνήγι .....	16

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/26	E-181/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου .....	16
95/C 196/27	E-182/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Προεδρία της Ένωσης: σειρά και διάρκεια .....	16
95/C 196/28	E-190/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Πρόγραμμα «PHARE» .....	17
95/C 196/29	E-194/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής στη Σύμβαση Λομέ .....	17
95/C 196/30	E-198/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Βοήθεια προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης .....	18
95/C 196/31	E-200/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Πρόγραμμα «Ευρώπη 2000+» .....	18
95/C 196/32	E-201/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Ενσωμάτωση της περιφερειακής πολιτικής της Ένωσης στη «Συνθήκη του '96» .....	18
95/C 196/33	E-203/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Νέο αναπτυξιακό πρότυπο .....	19
95/C 196/34	E-207/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων .....	19
95/C 196/35	E-213/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Προσανατολισμός της ΚΓΠ και ένταξη των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης .....	19
95/C 196/36	E-216/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Έναρξη ισχύος των Συμφωνιών του Schengen και επέκτασή τους στα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....	20
95/C 196/37	E-220/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Ρόλος της Επιτροπής των Περιφερειών στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών οργάνων .....	20
95/C 196/38	E-222/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Σχέσεις μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου .....	20
95/C 196/39	E-227/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Πρόγραμμα ανταλλαγής εμπειριών 1989-1993 .....	21
95/C 196/40	E-228/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Πρόγραμμα ανταλλαγής εμπειριών .....	21
95/C 196/41	E-230/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Σχήμα ανάπτυξης του ευρωπαϊκού χώρου .....	21
95/C 196/42	E-231/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Διαπεριφερειακή συνεργασία και προγράμματα του στόχου 2 και 5 β) .....	21
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-227/95, E-228/95, E-230/95 και E-231/95 ....	21
95/C 196/43	E-242/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Τηλεόραση χωρίς σύνορα .....	21

95/C 196/44	E-243/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Ανάπτυξη ευρωπαϊκού δικτύου κοινωνικών ομάδων δράσης .....	22
95/C 196/45	E-244/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς το Συμβούλιο Θέμα: Πολιτική υπέρ των πόλεων .....	22
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-243/95 και E-244/95 .....	22
95/C 196/46	E-267/95 υποβολή: Gerardo Fernández-Albor προς το Συμβούλιο Θέμα: Τακτικές συννοδοί των αρχηγών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....	22
95/C 196/47	E-283/95 υποβολή: Helena Torres Marques προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδοτήσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής προς την Πορτογαλία κατά το 1994 .....	22
95/C 196/48	E-284/95 υποβολή: Jannis Sakellariou προς το Συμβούλιο Θέμα: Ερωτήσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα κατά τη διάρκεια της συνεδρίασεως του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας .....	23
95/C 196/49	E-298/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Ποσοτώσεις γάλακτος Apralat .....	24
95/C 196/50	E-299/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Γάλα .....	24
95/C 196/51	E-301/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Κτηνιατρικά μέτρα .....	25
95/C 196/52	E-325/95 υποβολή: José Arolinário προς το Συμβούλιο Θέμα: Ποσόστωση για την αλιεία τσιπούρας για το 1995 (NAFO) .....	26
95/C 196/53	E-347/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς το Συμβούλιο Θέμα: Τεχνητή γονιμοποίηση .....	26
95/C 196/54	P-377/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler προς την Επιτροπή Θέμα: Ενίσχυση των ελέγχων στα άτομα στη Βαυαρία μετά την προσχώρηση της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση .....	27
95/C 196/55	E-378/95 υποβολή: Jannis Sakellariou προς το Συμβούλιο Θέμα: Θάνατοι προσφύγων στην προσπάθειά τους να διέλθουν τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....	27
95/C 196/56	E-391/95 υποβολή: Salvador Garriga Polledo προς την Επιτροπή Θέμα: Απάτη, ποσά και έννοια της απάτης .....	28
95/C 196/57	E-431/95 υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης προς την Επιτροπή Θέμα: Ενισχύσεις για την παραγωγή μελιού ειδικής ποιότητας .....	28
95/C 196/58	P-435/95 υποβολή: Βασίλης Εφραμιίδης προς το Συμβούλιο Θέμα: Παγκόσμιο σύστημα κινδύνου και ασφάλειας (GMDS) .....	29
95/C 196/59	E-440/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα «Atlantis» .....	30
95/C 196/60	E-454/95 υποβολή: José Arolinário προς την Επιτροπή Θέμα: Ενδοκοινοτικό εμπόριο φρούτων .....	30
95/C 196/61	E-459/95 υποβολή: Νικήτας Κακλαμάνης προς την Επιτροπή Θέμα: Διαφάνεια στη διαχείριση κοινοτικών κονδυλίων .....	30



95/C 196/62	E-474/95 υποβολή: Marjatta Stenius-Kaukonen, Riitta Jouppila, Paavo Väyrynen, Ulpu Iivari, Riitta Myller, Mikko Rönnholm, Heidi Hautala, Pirjo Rusanen, Kyösti Toivonen, Mirja Ryyppänen και Ritva Laurila προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα παροχής γάλακτος για τους μαθητές των σχολείων .....	31
95/C 196/63	P-478/95 υποβολή: Joaquim Miranda προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση στην πορτογαλική Renault .....	32
95/C 196/64	E-481/95 υποβολή: Giles Chichester προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινή αλιευτική πολιτική .....	32
95/C 196/65	E-490/95 υποβολή: Josu Imaz San Miguel προς την Επιτροπή Θέμα: Ταμείο Συνοχής για το ισπανικό υδρολογικό πρόγραμμα .....	33
95/C 196/66	E-491/95 υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης προς την Επιτροπή Θέμα: Οικοσύστημα λιμνών Βόλβης και Κορωνίας .....	33
95/C 196/67	E-500/95 υποβολή: Carmen Fraga Estévez προς την Επιτροπή Θέμα: Εξαερώσεις στην εφαρμογή της μείωσης των μέτρων αντιποίνων ΗΠΑ .....	34
95/C 196/68	E-502/95 υποβολή: José Gil-Robles Gil-Delgado προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση των στελεχών επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα .....	34
95/C 196/69	E-525/95 υποβολή: Christine Barthelet-Mayer προς την Επιτροπή Θέμα: Εντατική εκτροφή των ζώων σε συστοιχίες κλωβών .....	35
95/C 196/70	E-552/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Δημόσιες υπηρεσίες ποιότητας για την ευρωπαϊκή αεροπορία .....	35
95/C 196/71	E-553/95 υποβολή: Amedeo Amadeo προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτικές δράσεις στον τομέα του αστικού περιβάλλοντος .....	36
95/C 196/72	E-555/95 υποβολή: Helwin Peter προς την Επιτροπή Θέμα: Δαπάνες στο πλαίσιο της συνθήκης EKAX .....	37
95/C 196/73	E-558/95 υποβολή: Alex Smith προς την Επιτροπή Θέμα: Αραίωση του ούσιου .....	37
95/C 196/74	E-583/95 υποβολή: Gerardo Fernández-Albor προς την Επιτροπή Θέμα: Αποτύπωση της ευρωπαϊκής σημαίας στα αεροσκάφη των αεροπορικών εταιρειών των κρατών μελών .....	38
95/C 196/75	E-589/95 υποβολή: Gijs de Vries προς την Επιτροπή Θέμα: Φορολογική μεταχείριση των ασφαλειών ζωής .....	38
95/C 196/76	E-593/95 υποβολή: Hugh McMahon προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτικές πρωτοβουλίες — URBAN .....	39
95/C 196/77	E-614/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Διαχείριση των διαθρωπτικών ταμείων .....	39
95/C 196/78	E-623/95 υποβολή: Karl Schweitzer και Mathias Reichhold προς την Επιτροπή Θέμα: Βασανιστική εκτροφή ζώων .....	40
95/C 196/79	E-635/95 υποβολή: Florus Wijsenbeek προς την Επιτροπή Θέμα: Γερμανικά μέτρα ενίσχυσης για την εσωτερική ναυσιπλοΐα .....	40

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/80	E-641/95 υποβολή: Mark Watts προς την Επιτροπή Θέμα: British Gas — Καταχρηστική εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσης σύμφωνα με το άρθρο 86 της συνθήκης της Ρώμης .....	41
95/C 196/81	E-643/95 υποβολή: Mark Watts προς την Επιτροπή Θέμα: Εγκυρότητα της νέας μεροληπτικής πολιτικής τιμολόγησης υγραερίου της British Gas .....	41
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-641/95 και E-643/95 .....	41
95/C 196/82	E-692/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της άμεσης φορολογίας, 1994 .....	41
95/C 196/83	E-693/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των ανθρωπίνων πόρων, της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας, 1994 .....	42
95/C 196/84	E-694/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των τελωνείων και της έμμεσης φορολογίας, 1994 .....	42
95/C 196/85	E-696/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της αλιείας, 1994 .....	42
95/C 196/86	E-697/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της ενέργειας, 1994 .....	42
95/C 196/87	E-698/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών, 1994 .....	42
95/C 196/88	E-699/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, 1994 .....	42
95/C 196/89	E-700/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων, 1994 .....	42
95/C 196/90	E-702/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών υποθέσεων και των νομισματικών θεμάτων κατά το 1994 .....	43
95/C 196/91	E-703/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της εσωτερικής αγοράς κατά το 1994 .....	43
95/C 196/92	E-704/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της βιομηχανικής πολιτικής κατά το 1994 .....	43
95/C 196/93	E-706/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των περιφερειακών πολιτικών κατά το 1994 .....	43
95/C 196/94	E-708/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων κατά το 1994 .....	43
95/C 196/95	E-710/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου σχετικά με θέματα καταναλωτών κατά το 1994 .....	43
95/C 196/96	E-712/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων κατά το 1994 .....	44

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/97	E-714/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας κατά το 1994 .....	44
95/C 196/98	E-715/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου κατά το 1994 .....	44
95/C 196/99	E-716/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα του ανταγωνισμού κατά το 1994 .....	44
95/C 196/100	E-717/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα του περιβάλλοντος κατά το 1994 .....	44
95/C 196/101	E-718/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των μεταφορών κατά το 1994 .....	44
95/C 196/102	E-719/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα του τουρισμού κατά το 1994 .....	44
95/C 196/103	E-721/95 υποβολή: Peter Crampton προς το Συμβούλιο Θέμα: Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των πιστώσεων και των επενδύσεων κατά το 1994 .....	45
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις E-692/95 έως E-694/95, E-696/95 έως E-700/95, E-702/95 έως E-704/95, E-706/95, E-708/95, E-710/95, E-712/95, E-714/95 έως E-719/95 και E-721/95 .....	45
95/C 196/104	P-723/95 υποβολή: Αλεξάνδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Νέος δασμός στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου .....	45
95/C 196/105	E-739/95 υποβολή: Anne Van Lancker προς την Επιτροπή Θέμα: Η απασχόληση στα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ατόμων με ειδικές ανάγκες .....	45
95/C 196/106	E-761/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfner προς την Επιτροπή Θέμα: Απάτη κατά την επιχορήγηση μαζικών μεταφορών ζώων .....	46
95/C 196/107	E-776/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Κατώτατη τιμή για τον αματιτικό χυτοσίδηρο .....	46
95/C 196/108	E-780/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Προώθηση τοπικών πρωτοβουλιών για την απασχόληση και εταιρική σχέση με τις τοπικές αρχές .....	47
95/C 196/109	E-781/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκό Κύπελλο Γαστρονομίας .....	47
95/C 196/110	E-785/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Διατήρηση προστατευόμενων ειδών .....	48
95/C 196/111	E-787/95 υποβολή: Manuel Porto προς την Επιτροπή Θέμα: Οι πόλεις μεσαίου μεγέθους και το πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1995 .....	48
95/C 196/112	P-789/95 υποβολή: Nel van Dijk προς την Επιτροπή Θέμα: Ενίσχυση του αεροδρομίου του Lelystad από το ΕΤΠΑ .....	49
95/C 196/113	E-802/95 υποβολή: Peter Crampton προς την Επιτροπή Θέμα: Ιδιωτικοποίηση των περιουσιακών στοιχείων επιχειρήσεων που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΠΑ .....	49



<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/114	E-826/95 υποβολή: Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκό σχέδιο για τις υποδομές μεταφορών .....	50
95/C 196/115	E-840/95 υποβολή: Glyn Ford προς την Επιτροπή Θέμα: Σύλληψη και εξόντωση πτηνών στην Κρήτη .....	50
95/C 196/116	E-844/95 υποβολή: Anita Pollack προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος (ΕΥΠ) .....	51
95/C 196/117	E-845/95 υποβολή: Anita Pollack προς την Επιτροπή Θέμα: Άνοδος της θερμοκρασίας του πλανήτη .....	51
95/C 196/118	E-848/95 υποβολή: José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Αξιολόγηση προγράμματος προστασίας από τη ραδιενέργεια .....	51
95/C 196/119	E-870/95 υποβολή: Monica Baldi προς την Επιτροπή Θέμα: Προγράμματα ανάπτυξης και συνεργασίας στην Κοινότητα χρηματοδοτούμενα από την Ευρωπαϊκή Ένωση .....	52
95/C 196/120	P-873/95 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Συμβόλαια καλλιέργειας αντίθετα με τις αρχές του ανταγωνισμού .....	53
95/C 196/121	E-885/95 υποβολή: Cristiana Muscardini προς την Επιτροπή Θέμα: Ομοσπονδίες και συνδικάτα μέλη της CISAL .....	53
95/C 196/122	E-891/95 υποβολή: María Izquierdo Rojo προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα «Μεσόγειος — Εργαστήριο» .....	54
95/C 196/123	E-897/95 υποβολή: Freddy Blak προς την Επιτροπή Θέμα: Επίσημη συμβίωση .....	55
95/C 196/124	E-898/95 υποβολή: Richard Howitt προς την Επιτροπή Θέμα: Δικαιώματα των μειονεκτούντων ατόμων .....	55
95/C 196/125	E-899/95 υποβολή: Anna Terrón i Cusí προς την Επιτροπή Θέμα: Ισότητα μεταχείρισης στους διαγωνισμούς της Επιτροπής .....	56
95/C 196/126	P-905/95 υποβολή: María Sornosa Martínez προς την Επιτροπή Θέμα: Κατοχύρωση ονομασίας προελεύσεως .....	56
95/C 196/127	E-922/95 υποβολή: Etyl McNally προς την Επιτροπή Θέμα: Απάνθρωπη συμπεριφορά προς τις αρκούδες .....	56
95/C 196/128	E-932/95 υποβολή: James Elles προς την Επιτροπή Θέμα: Επίπεδα ασφαλείας όσον αφορά την περιεκτικότητα του ύδατος σε νιτρικά άλατα .....	57
95/C 196/129	P-953/95 υποβολή: Mair Morgan προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και ιδιωτικές εταιρείες .....	57
95/C 196/130	P-978/95 υποβολή: Hedy d'Ancona προς την Επιτροπή Θέμα: Άρθρο Κ.3, εδάφιο 2: δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής σχετικά με την κοινή πολιτική ασύλου .....	58
95/C 196/131	E-1002/95 υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόστιμο σε ελληνικές τσιμεντοβιομηχανίες .....	58
95/C 196/132	P-1003/95 υποβολή: John Cushnahan προς την Επιτροπή Θέμα: Επιχορηγήσεις του ΕΓΤΠΕ για τη μεταποίηση τροφίμων .....	59

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/133	E-1006/95 υποβολή: David Morris προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτική πολιτική για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες .....	59
95/C 196/134	E-1011/95 υποβολή: José Arolinário προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα Med Urbs, 1995 .....	60
95/C 196/135	P-1026/95 υποβολή: Liam Hyland προς την Επιτροπή Θέμα: Μπιζέλια .....	60
95/C 196/136	E-1034/95 υποβολή: Claude Desama προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκή κάρτα Senior .....	61
95/C 196/137	E-1041/95 υποβολή: Jesús Cabezón Alonso και Juan Colino Salamanca προς την Επιτροπή Θέμα: Συνεχής κατάρτιση και MME .....	61
95/C 196/138	E-1049/95 υποβολή: Sebastiano Musumeci προς την Επιτροπή Θέμα: Οι πλημμύρες στην επαρχία της Κατάνα .....	62
95/C 196/139	E-1065/95 υποβολή: Carole Tongue προς την Επιτροπή Θέμα: «Ευρωπαϊκό φυτώριο για νέους καλλιτέχνες» — «Périnières européennes pour jeunes artistes» .....	62
95/C 196/140	E-1075/95 υποβολή: Sérgio Ribeiro προς την Επιτροπή Θέμα: Διαδικασία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 169 σε ό,τι αφορά τα εργασιακά ατυχήματα σε πορτογαλικά εργοτάξια .....	63
95/C 196/141	E-1089/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναπτυξιακών σχεδίων στην Αργεντινή ..	63
95/C 196/142	E-1090/95 υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναπτυξιακών σχεδίων στη Βραζιλία ....	64
95/C 196/143	E-1110/95 υποβολή: Jesús Cabezón Alonso και Ana Miranda de Lage προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόσβαση των μικρών επιχειρήσεων στις κοινοτικές ενισχύσεις .....	64
95/C 196/144	E-1127/95 υποβολή: Jesús Cabezón Alonso και Juan Colino Salamanca προς την Επιτροπή Θέμα: Ανακύκλωση υάλου .....	65
95/C 196/145	P-1147/95 υποβολή: Eryl McNally προς την Επιτροπή Θέμα: Συνταγή για χορήγηση φαινοβαρβιτόνης σε οικόσιτα ζώα .....	66
95/C 196/146	E-1166/95 υποβολή: Phillip Whitehead προς την Επιτροπή Θέμα: Ρύπανση από το φως .....	66
95/C 196/147	E-1231/95 υποβολή: Fernando Pérez Royo προς την Επιτροπή Θέμα: Μέθοδοι υπολογισμού της ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση .....	67
95/C 196/148	E-1264/95 υποβολή: Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Η χρησιμοποίηση παιδιών ως εργατικού δυναμικού στο Πακιστάν .....	67



<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 196/149	E-1274/95 υποβολή: Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Το Ελ Σαλβαδόρ και η 12η έκθεση της αποστολής παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών στο Ελ Σαλβαδόρ .....	68
95/C 196/150	E-1279/95 υποβολή: Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Η Ogoniland και ο συγγραφέας Ken Saro-Wiwa .....	68
95/C 196/151	E-1282/95 υποβολή: Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Βοήθεια προς τη Νότια Αφρική .....	69
95/C 196/152	E-1286/95 υποβολή: Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Τα δικαιώματα των αναπήρων και το κοινωνικό πρόγραμμα δράσης .....	69
95/C 196/153	E-1394/95 υποβολή: Allan Macartney προς την Επιτροπή Θέμα: Εκμάθηση ξένων γλωσσών .....	69
95/C 196/154	E-1500/95 υποβολή: Sérgio Ribeiro προς την Επιτροπή Θέμα: Κατασκευή τουριστικού ξενοώνα στην Ουρέμ της Πορτογαλίας, έργο που πραγματοποιείται (:) με κοινοτικά κεφάλαια .....	70

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2477/94**  
**υποβολή: Fausto Bertinotti (GUE/NGL)**  
**προς την Επιτροπή**  
**(30 Νοεμβρίου 1994)**  
**(95/C 196/01)**

*Θέμα:* Κρατικές ενισχύσεις στη Fininvest

Δεν θεωρεί η Επιτροπή ότι ο νόμος Mammi', δυνάμει του οποίου θεσπίζονται ανώτατα όρια διαφημίσεων για τη Fininvest, παραβιάζει τα άρθρα 90 και εξής της συνθήκης δεδομένου ότι συνιστά έμμεση κρατική ενίσχυση;

**Απάντηση του κ. Van Miert**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
**(3 Μαρτίου 1995)**

Η ευνοϊκότερη μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων, σε σχέση με άλλες, από την εθνική νομοθεσία δεν αποτελεί πάντοτε κρατική ενίσχυση που εμπίπτει στο άρθρο 92 της συνθήκης ΕΚ, ακόμη και αν η διαφορετική μεταχείριση έχει οικονομικές επιπτώσεις. Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αναφέρεται στις αποφάσεις του Δικαστηρίου στις υποθέσεις C-72-73/91 και C-199/91 (1).

Όσον αφορά τους διάφορους περιορισμούς σχετικά με τη διαφήμιση, οι οποίοι εφαρμόζονται στη RAI και τη Fininvest στην Ιταλία η Επιτροπή δεν μπορεί να πει εάν οι αυστηρότερες περιτομές που επιβάλλονται στη RAI λόγω της είσπραξης τηλεοπτικής συνδρομής αποτελούν υπερβολική αντιστάθμιση για τη Fininvest. Η μελέτη την οποία προετοιμάζει επί του παρόντος η Επιτροπή, σχετικά με τη χρηματοδότηση ραδιοτηλεοπτικών φορέων στα κράτη μέλη και με τις υποχρεώσεις του δημόσιου τομέα ιδιαίτερα, θα ρίξει περισσότερο φως στο ζήτημα. Τα προκαταρκτικά αποτελέσματα της μελέτης δείχνουν, εντούτοις, ότι μπορεί να είναι πολύ δύσκολο να καθορισθεί, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, το

κατάλληλο μέρος εσόδων, των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων, από διαφήμιση.

(1) Αποφάσεις Bloman Neptun και Kirsammer-Sack της 17ης Μαρτίου και της 30ής Νοεμβρίου 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2596/94**  
**υποβολή: Ian White (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
**(5 Δεκεμβρίου 1994)**  
**(95/C 196/02)**

*Θέμα:* Οδική διάβαση στο Mojacár (ALP-152)

Σχετικά με την προτεινόμενη διάβαση του Mojacár (ALP-152) στην Αλμερία Ισπανίας, είναι σε θέση η Επιτροπή να βεβαιώσει:

1. Ότι τα χρήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρόκειται να διατεθούν για την κατασκευή της;
2. Ότι έχει πραγματοποιηθεί η δέουσα εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων;
3. Ότι η Επιτροπή θεωρεί αναγκαία την κατασκευή του δρόμου αυτού και ότι οι ισπανικές αρχές εξέτασαν δεόντως τις προταθείσες εναλλακτικές λύσεις;

**Συμπληρωματική απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
**(11 Απριλίου 1995)**

Συμπληρώνοντας την απάντησή της της 9ης Ιανουαρίου 1995 (1), η Επιτροπή είναι τώρα σε θέση να ανακοινώσει τα ακόλουθα στοιχεία.

Όσον αφορά το πρόγραμμα κατασκευής της παρακαμπτηρίου της πόλης Mojácar στην επαρχία Almería, η Επιτροπή διευκρινίζει ότι:

1. Το πρόγραμμα συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) στο πλαίσιο του επιχειρησιακού προγράμματος PNIC (Εθνικό πρόγραμμα κοινοτικού ενδιαφέροντος) Almería-Levante. Η συνολική προβλεπόμενη επένδυση εκτιμάται σε 3,4 εκατ. Ecu και η κοινοτική συμμετοχή ανέρχεται στο 50 %. Η προβλεπόμενη διάρκεια των εργασιών είναι δύο έτη.
2. Οι ισπανικές αρχές διαβεβαιώνουν ότι δεν ήταν υποχρεωτική για το έργο αυτό η εκπόνηση μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων κατά την ημερομηνία εκπόνησης (1991) και έγκρισης του έργου (1992). Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει λόγος να εξεταστούν ενδεχόμενες εναλλακτικές λύσεις του εν λόγω έργου, λύσεις που θα ήταν αναγκαίες σε περίπτωση παρόμοιας μελέτης. Υποβλήθηκαν στην Επιτροπή δύο καταγγελίες για την κακή εφαρμογή της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, όσον αφορά το εν λόγω έργο. Στο πλαίσιο της προδικασίας αυτών των φακέλων, η Επιτροπή ζήτησε να της αποσταλούν οι παρατηρήσεις των ισπανικών αρχών σχετικά με τα γεγονότα που καταγγέλλθηκαν από τους ενάγοντες. Η Επιτροπή αναμένει την απάντηση των ισπανικών αρχών. Η Επιτροπή θα ενημερώσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου για τις εξελίξεις της προδικασίας αυτού του φακέλου.
3. Η Επιτροπή εξακρίβωσε ότι το εν λόγω έργο κατασκευής του δρόμου επελέγη σύμφωνα με τις προτεραιότητες του επιχειρησιακού προγράμματος. Όσον αφορά αυτό το θέμα, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το σύστημα προγραμματισμού, την ευθύνη για την επιλογή των ειδικών έργων έχουν οι εθνικές αρχές. Οι αρχές αυτές υπογραμμίζουν το γεγονός ότι το εν λόγω έργο συμπίπτει με το πολεοδομικό σχέδιο της πόλης (Normas Subsidiarias de Mojácar) και ότι το δημοκρατικό συμβούλιο διατύπωσε ομόφωνα σχετική ευνοϊκή γνώμη.

(1) ΕΕ αριθ. C 55 της 6. 3. 1995, σ. 64.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-2665/94**  
**υποβολή: Klaus-Heiner Lehne (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (2 Δεκεμβρίου 1994)  
 (95/C 196/03)

**Θέμα:** Οδηγία περί εγκαταστάσεως των δικηγόρων

1. Πιστεύει η Επιτροπή ότι είναι απαραίτητο να θεσπιστεί μια απλούστερη μορφή εγκαταστάσεως για δικηγόρους με βάση τη χώρα καταγωγής, παράλληλα προς τη δυνατότητα πλήρους συμμετοχής που προβλέπεται από την οδηγία για τα διπλώματα ανωτάτων σχολών, δεδομένου ότι είναι αναγκαία στην πράξη η εν λόγω μορφή εγκαταστάσεως;

2. Προτίθεται η Επιτροπή να θεσπίσει το δικαίωμα εγκαταστάσεως με βάση το κράτος καταγωγής στη σχεδιαζόμενη πρόταση οδηγίας περί εγκαταστάσεως των δικηγόρων;

**Απάντηση του κ. Monti**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (6 Ματίου 1995)

Η Επιτροπή, με σκοπό να βελτιώσει το ισχύον νομοθετικό πλαίσιο που ορίζεται από την οδηγία 89/48/ΕΚ, υπέβαλε, στις 21 Δεκεμβρίου 1994, πρόταση οδηγίας προκειμένου να διευκολύνει τη μόνιμη άσκηση του επαγγελματικού του δικηγόρου σε κάποιο άλλο κράτος μέλος από εκείνο το οποίο χορήγησε το πιστοποιητικό σπουδών. Σύμφωνα με αυτή την πρόταση, κάθε δικηγόρος υπήκοος ενός κράτους μέλους, ο οποίος είναι ήδη εξουσιοδοτημένος να ασκεί εκεί το επάγγελμά του, υπό οιονδήποτε εκ των ισχυόντων εκεί επαγγελματικών τίτλων, θα έχει το δικαίωμα να το ασκεί σε κάποιο κράτος μέλος υποδοχής, υπό τον ίδιο επαγγελματικό τίτλο, για περίοδο πέντε ετών. Αυτός ο δικηγόρος, ο οποίος θα ασκεί τα καθήκοντά του υπό τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους προέλευσης, θα μπορεί τοιούτοτρόπως να παρέχει νομικές συμβουλές στο δίκαιο του κράτους μέλους προέλευσης, στο διεθνές και κοινοτικό δίκαιο καθώς επίσης στο δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής. Θα μπορεί εξίσου να εκπροσωπεί και να υπερασπίζεται κάποιον πελάτη ενώπιον των δικαστηρίων. Στο μέτρο που το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής αξιώνει την υποχρεωτική παράσταση δικηγόρου, αυτό το κράτος μέλος μπορεί να υποχρεώσει τους δικηγόρους που ασκούν τα καθήκοντά τους υπό τον επαγγελματικό τίτλο του κράτους μέλους προέλευσης να ενεργούν από κοινού με κάποιον δικηγόρο αρμόδιο να ασκεί τα καθήκοντά του ενώπιον του επιληφθέντος δικαστηρίου. Όμως, θα είναι υποχρεωμένος, σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής, να εγγραφεί στην αρμόδια αρχή αυτού του κράτους μέλους και θα υπόκειται στους κανόνες δεοντολογίας αυτού του κράτους μέλους.

Κατά τη διάρκεια αυτής της μεταβατικής περιόδου ή κατά τη λήξη της, ο δικηγόρος θα πρέπει να μπορεί να ενταχθεί στο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής, ανάλογα με το είδος δραστηριότητας το οποίο έχει ασκήσει, είτε αυτόματα είτε υπό όρους απλούστερους εκείνων που προβλέπονται στην οδηγία σχετικά με την αναγνώριση των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Θα μπορεί να επωφελείται αυτόματης πρόσβασης στο επάγγελμα στο κράτος μέλος υποδοχής εφόσον δικαιολογεί πραγματική και μόνιμη δραστηριότητα για περίοδο τριών ετών τουλάχιστον στο δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού δικαίου. Αν η πραγματική και μόνιμη δραστηριότητα τριών τουλάχιστον ετών δεν αφορούσε το δίκαιο του κράτους μέλους υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού, το κράτος μέλος υποδοχής δεν θα μπορεί να αξιώσει, σύμφωνα με την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, παρά μόνον δοκιμασία ικανοτήτων περιορισμένη στο δικονομικό δίκαιο και στη δεοντολογία του κράτους μέλους υποδοχής. Εάν δεν πληρούται καμία από αυτές προϋποθέσεις, ο διακινούμενος δικηγόρος μπορεί να ζητήσει την αναγνώριση του διπλώματος του σύμφωνα με την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, υπό τους ισχύοντες όρους.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2695/94****υποβολή: Frédéric Striby (EDN)****προς την Επιτροπή***(16 Δεκεμβρίου 1994)**(95/C 196/04)*

**Θέμα:** Μέθοδος φορολόγησης των Γάλλων που εργάζονται στη Γαλλία αλλά κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι σύμφωνα με τον γαλλικό γενικό κώδικα φορολογίας, ο γάλλος υπήκοος που κατοικεί σε ένα κράτος μέλος της ΕΚ και εργάζεται στη Γαλλία υποβάλλεται σε δυσμενή μεταχείριση, αφού καμία δαπάνη δεν μπορεί να αφαιρεθεί από το φόρο εισοδήματος για άτομα που δεν κατοικούν στη Γαλλία (διατροφή, έξοδα συζύγου, ιδιωτική ασφάλιση, τόκοι δανείων, επιδότηση για την αγορά διαμερίσματος στο εξωτερικό κλπ.);

Η μέθοδος αυτή φορολόγησης που αποκλείει κάθε δυνατότητα φορολογικής απαλλαγής είναι σύμφωνη με την αρχή της ελεύθερης εγκατάστασης των προσώπων στην Ένωση;

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(9 Ματίου 1995)**

Η Επιτροπή γνωρίζει το πρόβλημα που επισημαίνεται από το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Οφείλεται στο γεγονός ότι όλα τα συστήματα φορολόγησης εισοδήματος κάνουν τη διάκριση ανάμεσα σε κατοίκους και μη κατοίκους. Κατά κανόνα, το κράτος μέλος διαμονής λαμβάνει υπόψη τα προσωπικά στοιχεία του φορολογούμενου (οικογενειακά ή έκτακτα βάρη κλπ.). Είναι γεγονός ότι το σύστημα αυτό δεν λειτουργεί ικανοποιητικά σε σχέση με την αρχή της ίσης μεταχείρισης των άρθρων 48 και 52 της συνθήκης ΕΚ εάν ο φορολογούμενος δεν διαθέτει αρκετό εισόδημα στο κράτος μέλος διαμονής του για να λάβει μειώσεις φόρου. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή ενέκρινε, στις 21 Δεκεμβρίου 1993, τη σύσταση 94/79/ΕΚ σχετικά με τη φορολόγηση ορισμένων εισοδημάτων που αποκτήθηκαν από μη κατοίκους σε ένα κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό της διαμονής τους<sup>(1)</sup>, πράγμα που υπονεί ότι ένα κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό της διαμονής λαμβάνει υπόψη τα προσωπικά στοιχεία του φορολογούμενου, εάν αυτός ο τελευταίος κερδίζει τουλάχιστον 75% του συνολικού του εισοδήματος στο άλλο κράτος μέλος.

Το Δικαστήριο αποφάνθηκε στις 14 Φεβρουαρίου 1995 στην υπόθεση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης C-279/93 (Schumaker) σχετικά με τη συμβατότητα της εφαρμογής του καθεστώτος των μη κατοίκων σε ορισμένους μισθωτούς με το άρθρο 48 της συνθήκης ΕΚ. Στην απόφαση αυτή, το Δικαστήριο θεωρεί ότι το άρθρο 48 της συνθήκης ΕΚ «χει την έννοια ότι απαγορεύει την εφαρμογή νομοθεσίας κράτους μέλους που επιβάλλει σε εργαζόμενο υπήκοο άλλου κράτους μέλους, ο οποίος κατοικεί στο κράτος αυτό και ασκεί μισθωτή

δραστηριότητα στο έδαφος του πρώτου κράτους, βαρύτερη φορολογία από τη φορολογία που επιβάλλει σε εργαζόμενο που κατοικεί στο έδαφος του πρώτου κράτους και ασκεί την ίδια δραστηριότητα, εφόσον ο υπήκοος του δεύτερου κράτους αντλεί το εισόδημά του πλήρως ή σχεδόν πλήρως μόνον από τη δραστηριότητα που ασκεί στο πρώτο κράτος και δεν πραγματοποιεί στο δεύτερο κράτος εισοδήματα επαρκή για να υποβληθούν στο κράτος αυτό σε φορολογία καθιστώσα δυνατόν να ληφθεί υπόψη η προσωπική και η οικογενειακή του κατάσταση». Η Επιτροπή εξετάζει την έκταση εφαρμογής της απόφασης αυτής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 39 της 10. 2. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2735/94  
υποβολή: Carmen Fraga Estévez (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(16 Δεκεμβρίου 1994)  
(95/C 196/05)**

**Θέμα:** ΚΟΑ στον αμπελοοινικό τομέα

Το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87<sup>(1)</sup> για την κοινή οργάνωση αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα διαλαμβάνει ότι η επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993, έκθεση για τον εμπλουτισμό του οίνου με συμπυκνωμένη γλεύκη με ή χωρίς διορθωτική παρέμβαση και με προσθήκη ζάχαρης, η οποία να περιέχει τις ανάλογες προτάσεις κατά περίπτωση. Το Συμβούλιο θα έπρεπε να λάβει απόφαση εντός του 1994 για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με αυτές τις οινολογικές μεθόδους. Επειδή μέχρι στιγμής δεν υποβλήθηκε η έκθεση, ερωτώ την Επιτροπή:

Δεν νομίζει ότι η έκθεση αυτή θα αποτελούσε ουσιαστικό στοιχείο ενόψει της υποβολής της πρότασης για τη μεταρρύθμιση της ΚΟΑ του κρασιού, ιδίως σε ό,τι αφορά ένα θέμα τόσο πολυσυζητημένο και αμφιλεγόμενο όπως είναι ο εμπλουτισμός του οίνου;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(9 Φεβρουαρίου 1995)**

Αντίθετα απ' ό,τι βεβαιώνει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, η έκθεση για τον εμπλουτισμό, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, έχει ήδη υποβληθεί και τα στοιχεία της ελήφθησαν υπόψη από την Επιτροπή κατά την κατάρτιση της πρότασής της για την αναμόρφωση της κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς.

Η διανομή της έκθεσης αυτής, η οποία θα πραγματοποιηθεί πολύ σύντομα, καθυστέρησε για λόγους μετάφρασης και άλλες απαιτούμενες για τη δημοσίευσή της διαδικασίες.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2806/94**

**υποβολή: Honório Novo (GUE/NGL)**

**προς την Επιτροπή**  
(11 Ιανουαρίου 1995)  
(95/C 196/06)

*Θέμα:* Κοινοτικές ενισχύσεις και εγγυήσεις απασχόλησης

Από τον Ιούνιο του 1992, η Grundig Electrónica Lda της Πορτογαλίας άρχισε να προβαίνει σε μειώσεις του προσωπικού, περιορίζοντάς το σε 340 εργαζόμενους. Κατά την περίοδο αυτή άρχισε επίσης συλλογικές απολύσεις οι οποίες, εν τω μεταξύ ακυρώθηκαν από το Δικαστήριο Εργατικών Διαφορών της Braga.

Τον Ιούνιο του 1994, η ίδια επιχείρηση μετονομάστηκε σε όμιλο Grundig Audio International Lda. ο οποίος απαρτίζεται από τέσσερις μονάδες, στις οποίες κατανεμήθηκαν οι εργαζόμενοι της πρώην Grundig Electrónica Πορτογαλίας.

Στις αρχές του τρέχοντος μηνός, ο όμιλος επιχειρήσεων Grundig εξαπέλυσε νέο κύμα συλλογικών απολύσεων, απολύοντας 19 εργαζόμενους, παρόλον ότι συνεχίζει να κάνει συστηματικώς δεκτούς εργαζόμενους με συμβάσεις ορισμένου χρόνου.

Έχοντας υπόψη ότι η εν λόγω πολυεθνική εταιρεία έλαβε κοινοτικές ενισχύσεις (PEDIP) κι ότι έθεσε και πάλι υποψηφιότητα για τα κονδύλια αυτά, μέσω των ΚΠΣ II, ερωτώ την Επιτροπή τα εξής:

Δύναται η Επιτροπή να με πληροφορήσει ποια ποσά έλαβε η πρώην Grundig Electrónica της Πορτογαλίας μέσω του PEDIP; Αληθεύει ότι ο όμιλος επιχειρήσεων Grundig Audio International υπέβαλε νέα υποψηφιότητα για τα κοινοτικά κονδύλια δυνάμει των ΚΠΣ II και, εάν ναι, ποιες εγγυήσεις έδωσε αυτός ο όμιλος ή απήτησε η Επιτροπή από αυτόν ότι τα κονδύλια αυτά θα διατεθούν για τη διατήρηση και τη σταθερότητα της απασχόλησης κι όχι για τη χρηματοδότηση συλλογικών απολύσεων που δεν είναι αναγκαίες, όπως αποδεικνύεται από τη συστηματική πρόσληψη νέων εργαζομένων με σύμβαση ορισμένου χρόνου;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Μαρτίου 1995)

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ελήφθησαν από τις πορτογαλικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση της χρηματοδοτικής ενίσχυσης για την Πορτογαλία για ένα ειδικό αναπτυξιακό βιομηχανικό πρόγραμμα (PEDIP), η Grundig Electrónica της Πορτογαλίας έλαβε ενίσχυση ύψους 929,590 εκατ. ESC (περίπου 5 εκατ. Ecu) κατά την περίοδο 1989-1992 από το πρόγραμμα PEDIP 1. Το ποσό αυτό συγχρηματοδοτήθηκε από την Κοινότητα (75%) και την Πορτογαλία (25%) και αντιπροσωπεύει το 21% της συνολικής επένδυσης.

Η ίδια πηγή αναφέρει ότι δεν έχει εφαρμοστεί το υποπρόγραμμα για τη βιομηχανία του πορτογαλικού ΚΠΣ II (το καλούμενο PEDIP 2), το οποίο είχε ξεκινήσει το 1994, από την Grundig Audio Internacional, αν και, σύμφωνα με πληροφορίες που δημοσιεύονται στον τύπο, πρόκειται να εφαρμοστεί. Εάν υποβληθεί εφαρμογή, θα εκτιμηθεί σύμφωνα με τα κριτήρια που περιλαμβάνονται στη σχετική νομοθεσία.

Τα έργα που εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της PEDIP 1 προέβλεπαν τη δημιουργία 59 θέσεων απασχόλησης, από τις οποίες υλοποιήθηκαν οι 34. Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από τους αρμόδιους φορείς στην Πορτογαλία για το εάν η σύμβαση με την Grundig έχει αναθεωρηθεί με βάση αυτά τα στοιχεία. Η Επιτροπή θα ενημερώσει σχετικά το αξιότιμο μέλος όταν λάβει απάντηση.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2830/94**

**υποβολή: Salvador Garriga Polledo (PPE)**

**προς την Επιτροπή**  
(11 Ιανουαρίου 1995)  
(95/C 196/07)

*Θέμα:* Ηλεκτρονική διαβίβαση δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής

Ποια επιμέτρηση είναι επιφορτισμένη με τον αναγκαίο προγραμματισμό για την ηλεκτρονική διαβίβαση δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής των σχετικών με την εφαρμογή του ταμείου ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις; Υπάρχει, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, καθυστέρηση ενός έτους στη θέση σε λειτουργία ενός τέτοιου συστήματος διαβίβασης;

Εάν όντως υπάρχει καθυστέρηση, σε τι οφείλεται;

Τι συνέπειες είχε αυτή η καθυστέρηση στον έλεγχο των δαπανών του ΕΓΤΠΕ;

Ποια είναι τα προβλήματα, κατά την Επιτροπή, που θα θέσει στο μέλλον η συντήρηση παρόμοιου συστήματος;

Έχει προβλέψει η Επιτροπή συμπληρωματικές θέσεις στον προϋπολογισμό για την εξάλειψη αυτών των προβλημάτων;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(10 Μαρτίου 1995)

Η επιχείρηση που έχει προκριθεί, στο πλαίσιο του διαγωνισμού για την υλοποίηση του προταθέντος έργου για τη μηχανογράφηση διαβίβασης των δεδομένων της δημόσιας αποθεματοποίησης μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής (ΕΓΤΠΕ) (προταθέν έργο: FAUDIT-ED), είναι η εταιρεία Computer Resources International (CRI), 2, rue Jean Monnet-Kirchberg, L-2180 Λουξεμβούργο.

Έχει, όντως, σημειωθεί καθυστέρηση ενός περίπου έτους σχετικά με την υλοποίηση αυτού του προγράμματος. Οι λόγοι στους οποίους οφείλεται η καθυστέρηση αυτή, σε σχέση με την προθεσμία που είχε προβλεφθεί από την CRI, είναι η υλοποίηση της πολυπλοκότητας της κανονιστικής ρύθμισης

σχετικά με τη δημόσια αποθεματοποίηση, καθώς επίσης και η υποτίμηση των αποτελεσμάτων τα οποία η Επιτροπή επιθυμεί να επιτύχει με το σύστημα αυτό. Για την Επιτροπή, η υποτίμηση αυτή δεν αποτελεί γεγονός αξιοπεριεργό. Μόνο όσοι είναι στενά συνδεδεμένοι με τη διαδικασία ελέγχου, είναι σε θέση να εκτιμούν το μέγεθος και τις δυσχέρειες ενός τέτοιου προγράμματος.

Οι επιπτώσεις αυτής της καθυστέρησης είναι ότι η Επιτροπή οφείλει να συνεχίσει να διενεργεί sporadικούς ελέγχους των μηνιαίων δηλώσεων και να περιορίζει τον εξονυχιστικό λογιστικό έλεγχο στις τελευταίες δηλώσεις του οικονομικού έτους. Αυτό σημαίνει ότι ορισμένα προβλήματα, για να επιλυθούν, πρέπει να αναμένουν την «αναθεώρηση των λογαριασμών».

Τα τρέχοντα προβλήματα συντήρησης οφείλονται στο γεγονός ότι τα προγράμματα αυτά, για την ανάπτυξη των οποίων χρειάζεται μεγάλος αριθμός εργαζομένων, ανατίθενται σε εξωτερικές επιχειρήσεις, ενώ μόνο η Επιτροπή θα μπορούσε να επιτελέσει αυτό το έργο, εφόσον θα ανατίθετο σε έναν ή δύο υπαλλήλους (με κατάρτιση πληροφορικής) της υπηρεσίας-χρήστη, από την αρχή της ανάπτυξης του προγράμματος, η ευθύνη της παρακολούθησης και της συντήρησης.

Λαμβάνοντας υπόψη τις δυσχέρειες που υφίστανται για να ανατεθεί αυτή η ευθύνη σε μόνιμους υπαλλήλους, είναι απαραίτητο να διατίθενται οι αναγκαίες πιστώσεις για να αντιμετωπισθεί η συντήρηση από τις επιχειρήσεις που έχουν αναπτύξει το πρόγραμμα. Δεδομένης της πολυπλοκότητας των προγραμμάτων, θα ήταν διακινδυνευμένη η ανάθεση των ενδεχομένων τροποποιήσεων σε εργαζομένους οι οποίοι δεν γνωρίζουν εις βάθος την κανονιστική ρύθμιση.

Η Επιτροπή προτείνει στη δημοσιονομική αρχή για τον συμπληρωματικό και διορθωτικό προϋπολογισμό του οικονομικού έτους 1995 να αναπτυχθούν τα σχόλια που συνοδεύουν το άρθρο Β1-360, έτσι ώστε ένα ελάχιστο μέρος των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες για την καταπολέμηση της απάτης εντός του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, να μπορέσουν να διατεθούν για την συντήρηση αυτών των προγραμμάτων, τα οποία είχε καταστεί δυνατόν να λειτουργήσουν χάρη στη συμπερίληψη το 1992, εκ μέρους του Κοινοβουλίου, στο άρθρο 361, των πιστώσεων που ήταν αναγκαίες για τη μηχανογράφηση της διαβίβασης των δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2888/94**

**υποβολή: Concerpió Ferrer (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(16 Ιανουαρίου 1995)

(95/C 196/08)

**Θέμα:** Ανάγκη ενεργειών για τους διανοητικά αναπήρους

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διανοητικά ανάπηροι ανήκουν στις λιγότερο ευνοημένες ομάδες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ότι σε πολλές περιπτώσεις δεν υπάρχουν οι δέουσες νομικές διατάξεις για τα συγκεκριμένα άτομα:

λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε, στις 16 Σεπτεμβρίου 1992, ψήφισμα σχετικά με τα δικαιώματα της ομάδας αυτής, γνωστό ως ψήφισμα Schmidbauer (έγγρ. Α3-231/92):

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφερθεί στις ενέργειες που έχει αναλάβει ή που προτίθεται να εγκρίνει για την εφαρμογή των μέτρων που υποδεικνύονται στο εν λόγω ψήφισμα;

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο βαθμό έχει εφαρμοσθεί καθεμία από τις προτάσεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα Schmidbauer από τα κράτη μέλη;

#### **Απάντηση του κ. Flynn εξ ονόματος της Επιτροπής (10 Ματίου 1995)**

Τα περισσότερα θέματα για συμπαράσταση στα άτομα με ειδικές ανάγκες<sup>(1)</sup>, που το Κοινοβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να εφαρμόσει βάσει του ψηφίσματος Α3-231/92 της 16ης Σεπτεμβρίου 1992 (σημεία 14, 15, 17, 20, 21, 24, 29, 30 και 31), σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με ειδικές διανοητικές ανάγκες, καλύπτονται από το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης Helios II. Ενώ δεν ασχολείται αποκλειστικά με θέματα που αφορούν άτομα με ειδικές διανοητικές ανάγκες, το πρόγραμμα αυτό διαθέτει δυνατότητα εργασιών γι' αυτά τα συγκεκριμένα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι ιδιαίτερες ομάδες ατόμων με ειδικές ανάγκες. Σχετικά με το σημείο 32 του ψηφίσματος, για λόγους αρμοδιότητας, η Επιτροπή μπορεί να προσφέρει μόνο πληροφορίες που καλύπτουν την Κοινότητα ως σύνολο.

Λεπτομερής κατάλογος των ενεργειών του προγράμματος Helios II, ο οποίος αναφέρει συγκεκριμένα τα θέματα που αφορούν άτομα με ειδικές διανοητικές ανάγκες, αποστέλλεται απευθείας στον αξιότιμο βουλευτή και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

Σε νομοθετικό επίπεδο, οι εργασίες που έπονται του Λευκού Βιβλίου «Ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική — Πορεία προς τα εμπρός» περιλαμβάνουν ενέργειες για την εφαρμογή δέσμευσης σχετικά με τη συγκρότηση κατάλληλου οργάνου που θα επιβάλει τους πρότυπους κανόνες του ΟΗΕ περί ισότητας ευκαιριών για τα άτομα με ειδικές ανάγκες και πρόταση με την οποία δίδεται σοβαρός προβληματισμός για την εισαγωγή ειδικής αναφοράς, κατά την επόμενη ευκαιρία αναθεώρησης των συνθηκών, σχετικά με την καταπολέμηση των διακρίσεων για διάφορα θέματα συμπεριλαμβανομένων των ειδικών αναγκών. Αυτές οι δύο πολύ σημαντικές πρωτοβουλίες θα παρέχουν βελτιωμένη βάση για περαιτέρω ενέργειες συμπαράστασης στα άτομα με ειδικές ανάγκες που συμπεριλαμβάνουν και τα άτομα με ειδικές διανοητικές ανάγκες.

Τέλος, η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες σχετικά με το επίπεδο προόδου της εφαρμογής του ψηφίσματος του Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη.

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 9. 3. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-2903/94****υποβολή: Jessica Larive (ELDR)****προς το Συμβούλιο***(16 Ιανουαρίου 1995)*

(95/C 196/09)

*Θέμα:* Παράνομο εμπόριο έργων τέχνης

Στις 15 Μαρτίου 1993 το Συμβούλιο ενέκρινε την οδηγία 93/7/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν παράνομα απομακρυνθεί από το έδαφος κράτους μέλους. Η οδηγία αυτή έπρεπε να μετατραπεί από εννέα κράτη μέλη σε εθνική νομοθεσία το αργότερο στις 15 Δεκεμβρίου 1993 και από τρία κράτη μέλη στις 15 Μαρτίου 1994.

Συμφωνεί το Συμβούλιο με την υπογράφουσα ότι:

1. Η εν λόγω οδηγία έχει εγκριθεί, προκειμένου, ενόψει της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς την 1η Ιανουαρίου 1993, να επιτευχθεί ευρωπαϊκή συνεργασία για την υπεράσπιση της επιστροφής των πολιτιστικών αγαθών που έχουν εξαχθεί παράνομα;

Εάν ναι, συμφωνεί επίσης το Συμβούλιο ότι:

2. Και χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν το δικαίωμα να διατηρήσουν στο έδαφός τους τα εθνικά τους πολιτιστικά αγαθά;
3. Κατά συνέπεια, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει το ηθικό καθήκον να λάβει μέτρα για την καταπολέμηση της εισαγωγής πολιτιστικών αγαθών που έχουν εξαχθεί παράνομα από τη Νοτιοανατολική Ασία, τη Νότια Αμερική και την Αφρική;
4. Μπορεί, στο πλαίσιο αυτό, να ανακοινώσει το Συμβούλιο ποια είναι η συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση της Unesco («Convention d'Unidroit sur les biens culturels volés ou illicitement exportés»), η οποία θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ τον Ιούνιο 1995;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1993, σ. 74.

**Απάντηση***(13 Ιουνίου 1995)*

1. Οι στόχοι της οδηγίας στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αντιστοιχούν, πράγματι, σε γενικές γραμμές, με τους στόχους που αναφέρονται στην πρώτη της ερώτηση.

2 και 3. Το Συμβούλιο δεν είχε μέχρι στιγμής την ευκαιρία να ασχοληθεί με τα ζητήματα στα οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

4. Το Συμβούλιο, κατά τη σύνδότη του στις 3/4 Απριλίου 1995, άκουσε εξηγήσεις της ιταλικής αντιπροσωπίας σχετικά με την διπλωματική διάσκεψη που θα διοργανωθεί τον Ιούνιο του 1995 στην Ρώμη προκειμένου να διατυπωθεί οριστικά το σχέδιο διεθνούς σύμβασης για την επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών που έχουν κλαπεί ή εξαχθεί παράνομα.

Με τη σύμβαση αυτή θα καθιερωθεί ενιαίο καθεστώς ιδιωτικού δικαίου σε διεθνές επίπεδο για την επιστροφή των αγαθών αυτών στη χώρα καταγωγής ή/και στο νόμιμο ιδιοκτήτη τους.

Το Συμβούλιο σημείωσε ότι η Επιτροπή θα γνωστοποιήσει, το συντομότερο, τη θέση της όσον αφορά την αρμοδιότητα της Κοινότητας σχετικά με το σκέλος της σύμβασης που αφορά τα παράνομα εξαχθέντα πολιτιστικά αγαθά. Με βάση τη θέση αυτή, η προεδρία θα λάβει κάθε απαιτούμενο μέτρο ενόψει της παρουσίας της Κοινότητας στη διάσκεψη.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-4/95****υποβολή: Undine-Uta Bloch von Blottnitz (V)****προς την Επιτροπή***(19 Ιανουαρίου 1995)*

(95/C 196/10)

*Θέμα:* Εκτροφή στρουθοκαμήλων στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Σε διάφορες δημοσιεύσεις αναφέρθηκε ότι επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύουν να εκμεταλλευθούν οικονομικά την εκτροφή, διατήρηση, σφαγή και πώληση κρέατος στρουθοκαμήλου.

1. Γνωρίζει η Επιτροπή πόσες τέτοιες φάρμες εκτροφής στρουθοκαμήλων υπάρχουν στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Και εάν υπάρχουν, τότε πού;
2. Υφίστανται ρυθμίσεις όσον αφορά τα απαραίτητα πρότυπα εκτροφής στρουθοκαμήλων; Εάν ναι, ποιες;
3. Υφίστανται εκτός αυτού ρυθμίσεις και ποιοτικά πρότυπα για το εμπόριο και την κυκλοφορία στην αγορά κρέατος στρουθοκαμήλου που προέρχεται από ζώα τα οποία έχουν εκτραφεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση; Εάν ναι, ποιες;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(17 Μαρτίου 1995)*

1. Αυτή τη στιγμή δεν υπάρχουν επίσημα στατιστικά στοιχεία για την κοινοτική παραγωγή στρουθοκαμήλων. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις του τομέα, ο κατά προσέγγιση αριθμός των εκμεταλλεύσεων στρουθοκαμήλων κυμαίνεται μεταξύ 230 και 280 στο κοινοτικό έδαφος. Η γεωγραφική κατανομή των εκμεταλλεύσεων μπορεί να εκτιμηθεί ως εξής: 60 Κάτω Χώρες και Ηνωμένο Βασίλειο, 30 Βέλγιο και Ιρλανδία, 20 Γαλλία, 15 Ιταλία, 10 Ισπανία και Πορτογαλία, 6 Γερμανία, 2 Δανία και 1 Ελλάδα.

2. Δεν υπάρχει ειδική κοινοτική νομοθεσία για την ευζωία των στρουθοκαμήλων. Ωστόσο, τα ζώα εκτροφής ή τα πουλερικά καλύπτονται από την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προστασία των ζώων όσον αφορά τις εκτροφές στις οποίες η Κοινότητα αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος. Η σύμβαση αυτή απαιτεί ότι όλα τα είδη εκτροφής πρέπει να εφοδιάζονται με τρόφιμα, νερό και φροντίδες κατά τρόπο που να καλύπτονται οι φυσιολογικές τους ανάγκες. Περιλαμβάνει πολλούς

όρους που αφορούν την ελευθερία μετακίνησης, το περιβάλλον και την υγειονομική επιθεώρηση.

Η μόνιμη επιτροπή της εν λόγω σύμβασης προετοιμάζει αυτή τη στιγμή σύσταση για την ευζωία των πτηνών εκτροφής (στρουθοκάμηλοι όλων των ειδών και δρομάδες).

3. Από άποψη υγειονομικού ελέγχου, οι συναλλαγές και η διάθεση στην αγορά του κρέατος στρουθοκάμηλου υπόκεινται στις διατάξεις της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου, που αφορά τα υγειονομικά προβλήματα και τον υγειονομικό έλεγχο σχετικά με την παραγωγή και τη διάθεση στην αγορά κρέατων λαγού και κρεάτων κυνηγιού εκτροφής <sup>(1)</sup>.

Όσον αφορά την υγεία των ζώων, εφαρμόζονται οι διατάξεις της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές προελεύσεως τρίτων χωρών πουλερικών και αυγών προς επώαση <sup>(2)</sup>, και της οδηγίας 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές, προελεύσεως τρίτων χωρών, νωπών κρεάτων πουλερικών <sup>(3)</sup>.

Οι προδιαγραφές εμπορίας του κρέατος πουλερικών δεν εφαρμόζονται στο κρέας στρουθοκάμηλου, αλλά μόνο στους πετεινούς και τις κότσες, στις πάπιες, στις χήνες, στις γαλοπούλες, στις φραγκόκοτες, όπως το προβλέπει το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1906/90 του Συμβουλίου περί καθορισμού των προδιαγραφών εμπορίας των πουλερικών <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 303 της 31. 10. 1990.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 6. 7. 1990.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-17/95

υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης (GUE/NGL)

προς την Επιτροπή

(19 Ιανουαρίου 1995)

(95/C 196/11)

Θέμα: Μετρό Θεσσαλονίκης

Ανάμεσα στα σχέδια που θα χρηματοδοτηθούν από το δεύτερο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης, προβλέπεται και το μετρό Θεσσαλονίκης, για την κατασκευή του οποίου έχουν υποβάλει προτάσεις δύο όμιλοι. Αξιόπιστες πληροφορίες αναφέρουν ότι σε καμία από τις δύο προτάσεις δεν υπάρχει μελέτη κόστους-ωφελείας (cost-benefit) για το έργο, όπως θα έπρεπε. Με δεδομένο ότι υπάρχουν σοβαρές αντιρρήσεις για την καταρχήν χρησιμότητα ενός τέτοιου έργου σε μια πόλη με τη διαμόρφωση και το μέγεθος της Θεσσαλονίκης, όπως και για τη συγκεκριμένη αποτελεσματικότητα των συγκεκριμένων προβλέψεων (μήκος γραμμής σε σχέση π.χ. με τη δυνατότητα πολλαπλάσιας έκτασης τραμ).

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Έχει γνώση αν υπάρχει κατατεθειμένη στις αρμόδιες αρχές μελέτη κόστους-ωφελείας για κάθε πρόταση ώστε να δικαιολογείται η επιλογή και κρίση;

2. Εάν υπάρχει, ανταποκρίνεται στην πολυπλοκότητα και σοβαρότητα της επιλογής του έργου και του όποιου κατασκευαστού;
3. Αν δεν υπάρχει, πώς θα δικαιολογηθεί η οποιαδήποτε επιλογή για κοινοτική χρηματοδότηση;

#### Απάντηση της κ. Wulf-Mathies

εξ ονόματος της Επιτροπής

(6 Ματίου 1995)

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει επισήμως το περιεχόμενο των προσφορών που υποβλήθηκαν στις ελληνικές αρχές από τους ομίλους εταιρειών που εκδήλωσαν ενδιαφέρον για την υλοποίηση του εν λόγω έργου.

Ωστόσο, το έργο αυτό αποτέλεσε το αντικείμενο αρχικής εξέτασης εκ μέρους της Επιτροπής, κατά τις διαπραγματεύσεις για το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης (ΚΠΣ) με τις ελληνικές αρχές, βάσει προκαταρκτικών μελετών που υπέβαλαν οι εν λόγω αρχές.

Η ένταξη του έργου αυτού στο ΚΠΣ 1994-1999 αποδεικνύει ότι υπάρχει καταρχήν συμφωνία για την υλοποίησή του με μερική αυτοχρηματοδότηση. Προβλέπεται λοιπόν η συνδρομή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης υπό την επιφύλαξη της οικονομικής βιωσιμότητας του έργου και της εκτίμησης των πλεονεκτημάτων και του κοινωνικοοικονομικού κόστους, λαμβανομένης υπόψη της συμμετοχής και των ιδιωτικών κεφαλαίων που προβλέπονται στην προσφορά που θα επιλεγεί. Η Επιτροπή θα λάβει οριστική απόφαση για το έργο αφού εξετάσει πλήρως το φάκελο που πρέπει να υποβάλουν οι ελληνικές αρχές και λάβει υπόψη της όλα τα ενδεικνυόμενα στοιχεία.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-27/95

υποβολή: Antoni Gutiérrez Díaz (GUE/NGL)

προς το Συμβούλιο

(23 Ιανουαρίου 1995)

(95/C 196/12)

Θέμα: Αποζημιώσεις σε Ισπανούς που υπήρξαν θύματα του ναζισμού

Πενήντα χρόνια μετά το τέλος του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, οι Ισπανοί που υπήρξαν θύματα του ναζισμού και ειδικά όσοι μεταφέρθηκαν σε στρατόπεδα συγκέντρωσης δεν έχουν ακόμη λάβει από τις γερμανικές αρχές τις πρέπει αποζημιώσεις. Στις 11 Νοεμβρίου 1991, ο πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ζήτησε από την Bundestag την επίλυση αυτού του προβλήματος που αφορά εκατοντάδες Ευρωπαίους. Εδώ και αρκετά χρόνια, η Επιτροπή Αναφορών της Bundestag ζητεί υπομονή από τους δικαιούχους.

Θα μπορούσε το Συμβούλιο να ζητήσει από τις γερμανικές αρχές την ταχεία επίλυση του προβλήματος αυτού, ώστε να

δικαιωθούν οι εκατοντάδες Ισπανοί που υπήρξαν θύματα του ναζισμού επειδή αγωνίστηκαν για την ελευθερία και τη δημοκρατία στην Ευρώπη;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Το Συμβούλιο δεν είναι αρμόδιο για το θέμα αυτό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-61/95**  
**υποβολή: Ursula Schleicher (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(30 Ιανουαρίου 1995)  
(95/C 196/13)

**Θέμα:** Πειράματα σε ζώα

Ο επονομάζόμενος «νόμος για τα χημικά», δηλαδή η έκτη τροποποιητική οδηγία για την ταξινόμηση, συσκευασία και σήμανση επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων, προβλέπει την υποχρεωτική διεξαγωγή πειραμάτων σε ζώα για την αξιολόγηση νέων χημικών ουσιών. Αντιθέτως, σύμφωνα με την οδηγία για τα καλλυντικά, τα πειράματα σε ζώα για την παρασκευή καλλυντικών πρέπει να καταργηθούν πλήρως από το 1989.

Γνωρίζει η Επιτροπή για ποια πειράματα σε ζώα υπάρχουν «αναγνωρισμένες, προτυποποιημένες» εναλλακτικές μέθοδοι;

Φρονεί η Επιτροπή ότι μελλοντικά θα καταστεί επίσης δυνατή η απαγόρευση πειραμάτων σε ζώα για τη δοκιμή νέων χημικών ουσιών;

Πώς εξασφαλίζεται η ισοδυναμία μεταξύ εναλλακτικών μεθόδων δοκιμής και παραδοσιακών πειραμάτων σε ζώα;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(16 Μαρτίου 1995)

Όσον αφορά της οδηγίες για τις επικίνδυνες ουσίες και τα παρασκευάσματα καθώς και όλες τις άλλες οδηγίες οι οποίες συνεπάγονται πειράματα σε ζώα, η Επιτροπή μερίμνησε για την εκπόνηση μελέτης με στόχο να εξεταστούν και να διευκρινιστούν οι αντιφάσκουσες απαιτήσεις προς την οδηγία 86/609/ΕΟΚ για την ευζωία των πειραματοζώων. Η μελέτη αυτή σύντομα θα είναι διαθέσιμη και θα χρησιμοποιηθεί ως βάση εκ μέρους της Επιτροπής προκειμένου να εξετάσει γενικά το θέμα.

Όσον αφορά τα καλλυντικά προϊόντα, η Επιτροπή παραπέμπει στην ετήσια έκθεση του 1994 που υπέβαλε στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στις 15 Δεκεμβρίου 1994, όπου αναφέρεται στην «πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την ανάπτυξη, την επικύρωση και τη νομική αποδοχή εναλλακτικών μεθόδων πειραματισμού σε ζώα στον τομέα των καλλυντικών προϊόντων και όσον αφορά την εφαρμογή της οδηγίας 93/35/ΕΟΚ του Συμβουλίου» (1).

Ενώ οι προσπάθειες που καταβάλλονται τώρα κατατείνουν προς την ανάπτυξη, την αξιολόγηση και την επικύρωση εναλλακτικών μεθόδων δοκιμής, επί του παρόντος υφίστανται αποκλειστικά και μόνον αναγνωρισμένες και τυποποιημένες (ήτοι επικυρωμένες) *in vitro* (μη ζωικές) δοκιμές στον τομέα των δοκιμών γεντοξικότητας και στον τομέα της αξιολόγησης ορισμένων ειδικών τοξικολογικών τελικών σημείων (π.χ. μέγεθος δοκιμών ανίχνευσης πυρογενών ενδοτοξινών που αντικατέστησε τη χρήση κουνελιών για το σκοπό αυτό). Ωστόσο, έχουν επιτευχθεί πρόοδοι όσον αφορά την ανάπτυξη διαδικασιών που συνεπάγονται τη χρήση λιγότερων ζώων και εξασφαλίζουν ότι τα χρησιμοποιούμενα ζώα θα υποφέρουν λιγότερο από ό,τι κατά τις δοκιμές που χρησιμοποιούνταν κατά το παρελθόν. Για παράδειγμα, οι διαδικασίες σταθερής δόσης και οι μέθοδοι που αφορούν την κατηγορία έντονης τοξικότητας επικυρώθηκαν ως εναλλακτικές λύσεις στην κλασική δοκιμή LD50 για τον καθορισμό της οξείας τοξικότητας των χημικών που χορηγούνται διά της στοματικής οδού. Εκτελούνται πολλές, μεγάλης κλίμακας διεθνείς μελέτες επικύρωσης με στόχο την επίτευξη κανονιστικής αποδοχής εναλλακτικών λύσεων στη δομική Draize για την ερεθιστικότητα του οφθαλμού και για τις δομικές φωτοτοξικότητας. Σε άλλους τομείς όπου χρησιμοποιούνται πειραματόζωα («ήτοι εκτός των δοκιμών τοξικότητας που πραγματοποιούνται για τοξικούς λόγους»), ... τα τελευταία χρόνια τείνουν να χρησιμοποιούνται περισσότερο οι μέθοδοι *in vitro* (π.χ. σε φαρμακολογικές μελέτες) με συνακόλουθη μείωση του αριθμού των εκτελεσθέντων ζωικών πειραμάτων. Εναλλακτικές μέθοδοι χρησιμοποιούνται ευρύτατα στα προκαταρκτικά στάδια από τις βιομηχανίες χημικών, καλλυντικών και φαρμακευτικών προϊόντων πριν την εκτέλεση των ζωικών πειραμάτων που κρίνονται απαραίτητα. Συνήθως, οι συγκεκριμένες εναλλακτικές δοκιμές τυποποιούνται από τον εκάστοτε κλάδο δίχως να επικυρωθούν μετά από αξιολόγηση της γενικότερης εφαρμοσιμότητας, της συνάφειας και της δυνατότητας αναπαραγωγής των αποτελεσμάτων τους.

Ενδέχεται να συνεχιστεί η παρατηρηθείσα κατά τα τελευταία έτη μείωση ζωικών πειραμάτων και η Επιτροπή επιδιώκει ένθερμα την επίτευξη του στόχου 2000, ήτοι τη μείωση κατά 50 % της χρήσης πειραματόζωων στα κράτη μέλη έως το έτος 2000. Οι αρχικές προτεραιότητες λογίζονται η μείωση της χρήσης ζώων, ήτοι η πρόληψη άσκοπων ζωικών πειραμάτων, και η περαιτέρω επεξεργασία όλων των διαδικασιών που συνεπάγονται τη χρήση ζώων και θεωρούνται απαραίτητες για επιστημονικούς λόγους. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί κατά πόσο μελλοντικά η κατάρτιση μοντέλων με τη βοήθεια ηλεκτρονικού υπολογιστή και οι τεχνικές της κυτταρικής βιολογίας θα προσδεύσουν σε σημείο που να καταστεί δυνατή η ανάπτυξη και η διάθεση στην αγορά ακόμα και νέων χημικών ουσιών δίχως να είναι απαραίτητη η εκτέλεση ζωικών πειραμάτων ούτε να αυξάνονται οι αντίστοιχοι κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Επί του παρόντος, οι χρόνιες επιπτώσεις των χημικών ουσιών επί των συστημάτων μπορούν να αποτιμηθούν ουσιαστικά μόνο με τη χρήση ζωικών μοντέλων ή ανθρωπίνων κλινικών μελετών.

Αναμένεται ότι οι εναλλακτικές δοκιμές θα είναι πιο «αποτελεσματικές» απ' ό,τι ορισμένες παραδοσιακές ζωικές δοκιμές δεδομένου ότι θα βασίζονται στην καλύτερη επιστημονική κατανόηση των διεργασιών που λαμβάνουν χώρα *in vivo*. Για παράδειγμα, πολλές από τις αναπτυσσόμενες εναλλακτικές δοκιμές χρησιμοποιούν ανθρώπινους ιστούς και κατά συνέπεια σχετίζονται ιδιαίτερα με την αξιολόγηση της ανθρώπινης ασφάλειας. Η αξιολόγηση της συνάφειας και της

αξιοπιστίας των εναλλακτικών μεθόδων (ήτοι η διαδικασία επικύρωσης) είναι καθοριστικής σημασίας προκειμένου να καταστούν ευρείας χρήσης και, για παράδειγμα, να ενσωματωθούν στις κατευθυντήριες γραμμές για τις δοκιμές κανονιστικού χαρακτήρα. Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι η επικύρωση εναλλακτικών μεθόδων είναι καθοριστικής σημασίας, συγκροτώντας το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Επικύρωση των Εναλλακτικών Μεθόδων (ECVAM) με έδρα το Κοινό Κέντρο Ερευνών της Επιτροπής στην Ispra της Ιταλίας. Τα καθήκοντα του ECVAM περιγράφονται σε ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο τον Οκτώβριο του 1991 <sup>(2)</sup> ως εξής:

- συντονισμός της επικύρωσης εναλλακτικών μεθόδων δοκιμής σε κοινοτικό επίπεδο,
- δημιουργία εστιακού σημείου ανταλλαγής πληροφοριών για την ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων δοκιμής,
- συγκρότηση, διατήρηση και διαχείριση βάσης δεδομένων για τις εναλλακτικές μεθόδους,
- προαγωγή του διαλόγου μεταξύ νομοθετικών φορέων, βιομηχανικών κλάδων, επιστημόνων των βιοϊατρικών κλάδων, οργανώσεων των καταναλωτών και ομάδων προστασίας ζώων, με στόχο την ανάπτυξη, επικύρωση και διεθνή αναγνώριση των εναλλακτικών μεθόδων.

(1) COM(94) 606 τελικό.

(2) SEC(91) 1794 τελικό.

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-70/95

υποβολή: **Hiltrud Breyer (V)**

προς την Επιτροπή

(8 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/14)

**Θέμα:** Χρηματοδότηση της αποπεράτωσης και του εξοπλισμού του πυρηνικού σταθμού Mochovce

Για τη χρηματοδότηση της αποπεράτωσης ή του εξοπλισμού του ολοβακικού πυρηνικού σταθμού ηλεκτροπαραγωγής Mochovce σύμφωνα με δυτικοευρωπαϊκές προδιαγραφές ασφάλειας απαιτούνται, κατόπιν εκτιμήσεων εμπειρογνομόνων, περίπου 1,3 δισεκατ. DM. Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (EBRD) η χορήγηση των πόρων της συνδέεται με κριτήρια ασφάλειας. Πριν από την αποδέσμευση κεφαλαίων για τη χρηματοδότηση σχεδίων πυρηνικών σταθμών, η EBRD στο έγγραφο της Energy Operation Policy 1994 απαιτεί ρητά την τήρηση των προδιαγραφών ασφάλειας που έχει καθορίσει ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ). Μεταξύ των προδιαγραφών αυτών περιλαμβάνονται οι «Σειρές Ασφάλειας ΔΟΑΕ αριθ. 75 — INSAG3» και οι «Κώδικες πρακτικής NUSS».

1. Για ποια δυτικοευρωπαϊκά κριτήρια ασφάλειας πρόκειται και από ποιον έχουν καθοριστεί;
2. Θεωρεί η Επιτροπή επαρκείς τις προδιαγραφές ασφάλειας του ΔΟΑΕ;
3. Ποιος φορέας θα χορηγήσει τους χρηματοδοτικούς πόρους της τάξεως των 1,3 δισεκ. DM;

4. Λαμβάνονται ή έχουν ληφθεί, στο πλαίσιο αυτό, οι προδιαγραφές που ισχύουν στη Γερμανία;
5. Από ποιον φορέα ή/και ποιο όργανο λαμβάνεται η απόφαση για τα κριτήρια που θα εφαρμοστούν;
6. Ποια είναι τα καθοριστικά κριτήρια για την πιστοποίηση της «ασφάλειας» ή της «επαρκούς ασφάλειας»;
7. Τι συμβαίνει όταν διαπιστώνονται ελλείψεις από πλευράς ασφάλειας;
8. Ποιος φορέας ή ποιο όργανο ελέγχει την τήρηση των απαιτούμενων προδιαγραφών;
9. Έχουν ληφθεί από την Επιτροπή κατά τον προγραμματισμό εναλλακτικές λύσεις, όπως π.χ. σταθμοί βιοαερίου;
10. Πληροί ο πυρηνικός σταθμός Mochovce τα προαναφερθέντα απαιτούμενα κριτήρια ασφάλειας;

### Απάντηση της κ. Bjerregaard εξ ονόματος της Επιτροπής

(31 Μαγτίου 1995)

1. Το έγγραφο 75-INSAG-3 τιτλοφορείται «Basic safety principles for nuclear power plants».

Συνετάγη από ομάδα εμπειρογνομόνων από διάφορα μέρη του κόσμου που συνέστησε ο γενικός διευθυντής του ΔΟΑΕ (Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας) στη Βιέννη.

Τα έγγραφα NUSS (πρότυπα πυρηνικής ασφάλειας — nuclear safety standards) της σειράς «Ασφάλεια» αριθ. 50 αποτελούν ένα σύνολο κωδικών και κατευθυντηρίων γραμμών ορθής πρακτικής, σε πέντε σειρές:

- κυβερνητική οργάνωση,
- επιλογή τοποθεσιών,
- σχεδιασμός,
- εκμετάλλευση,
- διασφάλιση της ποιότητας.

Αφορούν τους αντιδραστήρες ισχύος θερμικών νετρονίων. Συντάσσονται από ομάδες εμπειρογνομόνων και στη συνέχεια εξετάζονται από τα κράτη μέλη του Οργανισμού αντιπροσωπεύουν δε το συγκεκριασμό, σε παγκόσμιο επίπεδο, των διαφορετικών απόψεων σχετικά με τις ορθές πρακτικές σε θέματα ασφαλείας των πυρηνικών αντιδραστήρων.

2. Η Επιτροπή συμμετέσχε στην κατάρτιση των κωδικών και κατευθυντηρίων γραμμών της ανωτέρω σειράς NUSS. Δημοσίευσε, εξάλλου, το 1981, έγγραφο με τίτλο «Αρχές σχετικές με την ασφάλεια των πυρηνικών μονάδων ηλεκτροπαραγωγής που είναι εφοδιασμένες με αντιδραστήρες ελαφρού ύδατος» <sup>(1)</sup> και, το 1988, έγγραφο με τίτλο «Ασφάλεια των πυρηνικών εργοστασίων παραγωγής ενέργειας — Στόχοι και μέθοδοι» <sup>(2)</sup>. Το τελευταίο αυτό έγγραφο βρίσκεται στο στάδιο της ενημέρωσης.

3. Ζητήθηκε η συμμετοχή των ακόλουθων οργανισμών για τη χρηματοδότηση της ολοκλήρωσης και της ετοιμασίας του Mochovce 1-2:

- Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (BERD),
- Ευρατόμ,
- εξαγωγική πίστωση Coface,
- εξαγωγική πίστωση Hermés,
- Bayernwerke AG,
- Electricité de France International (EDFI).

4 και 5. Κάθε κράτος μέλος έχει τους δικούς του κανόνες ασφαλείας. Σε τελική ανάλυση, οι αντιδραστικές του Mochonce πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις ασφαλείας των σλοβακικών αρχών, πλην όμως αυτές πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους όρους και τις ρυθμίσεις που επιβάλλουν οι εξωτερικοί δανειστές.

Παραπέμπεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου στην απάντηση της Επιτροπής στο σημείο 1 της ερώτησής του 71/95 <sup>(3)</sup>.

6. Βλέπε απάντηση στο σημείο 1.

7. Η αξιολόγηση της ασφάλειας, την οποία διενήργησε η Riskaudit (εταιρεία συγκροτούμενη από δύο ανεξάρτητους οργανισμούς της βιομηχανίας, ειδικευμένους στην αξιολόγηση της «πυρηνικής ασφάλειας», σε ρόλο στηρίξεως των εθνικών δραστηριοτήτων), είχε ακριβώς ως στόχο τον εντοπισμό των ασθενών σημείων και την αίτηση βελτιώσεων.

8. Η τήρηση των απαιτούμενων προτύπων θα αποτελέσει το αντικείμενο παρακολούθησης από σύμβουλο ο οποίος θα υποβάλλει εκθέσεις στην Επιτροπή ανάλογα με την πρόοδο των εργασιών.

9. Παρακαλείται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στα σημεία 7, 8 και 9 της ερώτησής του 71/95.

10. Τα ανωτέρω έγγραφα του ΔΟΑΕ αποτελούν μέρος των εγγράφων που επιτρέπουν την αξιολόγηση της ασφάλειας της μονάδας του Mochonce.

(1) COM(81) 519 τελικό.

(2) COM(88) 788 τελικό.

(3) ΕΕ αριθ. C 139 της 5. 6. 1995, σ. 55.

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-78/95

υποβολή: Jürgen Schröder (PPE)

προς την Επιτροπή

(8 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/15)

Θέμα: Διαρθρωτικά ταμεία και το ομόσπονδο κρατίδιο της Σαξονίας

Στο κρατίδιο της Σαξονίας έχουν χορηγηθεί, κατά την περίοδο 1994-1999, χρηματοδοτικές ενισχύσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία της Κοινότητας.

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή:

1. Το συνολικό ύψος των χρηματοδοτικών ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στο κρατίδιο της Σαξονίας ή στις αρμόδιες υπηρεσίες του στα πλαίσια του ΕΤΠΑ, του ΕΚΤ και του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού, στα έτη 1991, 1992 και 1993, και να καταλείμει τα εν λόγω ποσά ανά ταμείο και οικονομικό έτος;
2. Το ποσοστό αξιοποίησης των κονδυλίων αυτών αναλυτικά για κάθε ενίσχυση και, εάν μπορεί να το πράξει, παραθέτοντας στοιχεία για τις πιστώσεις που έχουν ακυρωθεί και όσες δεν έχουν ακόμη καταβληθεί, και μάλιστα κατανέμοντας τα εν λόγω ποσά όπως ζητείται στο σημείο 1;

### Απάντηση της κ. Wulf-Mathies εξ ονόματος της Επιτροπής

(22 Ματίου 1995)

Η χρηματοδοτική κατάσταση των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν από τα διαρθρωτικά ταμεία στη Σαξονία μεταξύ του 1991 και 1993 είναι η ακόλουθη:

(σε εκατ. Ecu)

Ταμεία	1991		1992		1993	
	Αναλήψεις υποχρεώσεων	Πληρωμές	Αναλήψεις υποχρεώσεων	Πληρωμές	Αναλήψεις υποχρεώσεων	Πληρωμές
ΕΤΠΑ	148,00	148,00	161,92	160,74	159,76	127,31
ΕΓΤΠΕ	10,62	3,36	48,42	40,43	50,50	41,08
ΕΚΤ	57,73	57,73	67,09	67,09	76,83	61,74

Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι οι πληρωμές δύνανται να πραγματοποιηθούν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1995.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-83/95****υποβολή: José Valverde López (PPE)****προς το Συμβούλιο***(3 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/16)**Θέμα: Προοπτικές της λειτουργίας του ΕΝΣ*

Λόγω των εντόνων πιέσεων που σημειώθηκαν στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού νομοσυστήματος (ΕΝΣ) χρειάστηκε να τροποποιηθεί τρεις φορές μέσα στο 1992 ο πίνακας των διμερών ισοτιμιών. Τούτο επίσης οδήγησε την Ελλάδα, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιταλία να μη συμμετάσχουν πλήρως στο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών του ΕΝΣ. Εξάλλου, για την πεσέτα και το εσκούδο ισχύει ένα μεγαλύτερο περιθώριο διακύμανσης. Η κοινή γνώμη θεώρησε και εξακολουθεί να θεωρεί την κατάσταση αυτή ως μια μεγάλη αποτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ποιες είναι οι προβλεπόμενες προοπτικές στον τομέα αυτό στη διάρκεια του 1995, και σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί το Συμβούλιο;

**Απάντηση***(13 Ιουνίου 1995)*

Στην έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των βασικών στοιχείων της οικονομικής πολιτικής, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, είχε σημειωθεί με ικανοποίηση η σταθερότητα των νομισμάτων του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το 1994, μετά τη διεύρυνση των περιθωρίων διακύμανσης τον Αύγουστο του 1993.

Το Συμβούλιο είχε αναγνωρίσει εξαρχής την ανάγκη να αποφευχθούν οι εντάσεις στο ευρωπαϊκό νομοσυστήμα.

Σύμφωνα με τα ανωτέρω, τα κράτη μέλη πρέπει να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν πολιτικές συνεπείς προς τους στόχους της σταθερότητας των τιμών και της εξυγίανσης των δημόσιων οικονομικών οι οποίες, μεταξύ άλλων, θα ενθαρρύνουν κατά το δυνατόν σταθερότερες συναλλαγματικές ισοτιμίες και θα συμβάλλουν στην αποφυγή σημαντικών διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Τέλος, το Συμβούλιο παραπέμπει τον αξιότιμο κ. βουλευτή στις απαντήσεις προς τις προφορικές ερωτήσεις O-142 και O-143 τις οποίες έδωσαν η Επιτροπή και το Συμβούλιο στις 14 Μαρτίου 1995, κατά τη συζήτηση σχετικά με την πολυμερή εποπτεία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-86/95****υποβολή: Cristiana Muscardini (NI)****προς την Επιτροπή***(8 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/17)**Θέμα: Προστασία από την σπογγοειδή εγκεφαλοπάθεια και την ανοσοποιητική ανεπάρκεια των βοοειδών*

Μετά το δημοσίευμα του περιοδικού «Der Spiegel» τον Αύγουστο του 1994, το οποίο ενέσπειρε βαθύτατη ανησυχία όσον αφορά τη σπογγοειδή εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (BSE), και την ανοσοποιητική ανεπάρκεια των βοοειδών (BIV), και το αίτημα του υπουργού υγείας κ. Seehofer για απαγόρευση των εισαγωγών βοείου κρέατος από το Ηνωμένο Βασίλειο:

1. Ποια μέτρα έλαβε η Επιτροπή προκειμένου να μην εξαπλωθεί η επιδημία και στα άλλα κράτη της Ένωσης;
2. Ποια μέτρα ενημέρωσης πραγματοποιήθηκαν προκειμένου να επισημανθούν οι κίνδυνοι από τις ανωτέρω ασθένειες και να αποφευχθεί η προσβολή ανθρώπων από αυτές;
3. Ποια ερευνητικά κέντρα ανέλαβαν να εξακριβώσουν εάν το AIDS των βοοειδών δεν μπορεί να προσβάλλει τον άνθρωπο και να επιβεβαιώσουν ότι το σύνδρομο Jacob-Creutzfeldt δεν είναι μεταδοτικό;
4. Υπάρχουν αποτελεσματικές θεραπείες των δύο αυτών ασθενειών;

**Απάντηση του κ. Fischler****εξ ονόματος της Επιτροπής***(15 Μαρτίου 1995)*

Η σπογγοειδής εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ), αφενός, και οι παθήσεις που προξενούνται από τον ιό της ανοσοποιητικής ανεπάρκειας των βοοειδών (ΙΑΑΒ), αφετέρου, είναι δύο αναμφισβήτητα διαφορετικές νόσοι. Η μεν ΣΕΒ προξενείται από έναν παθογόνο παράγοντα παρόμοιο με αυτόν που προξενεί την τρομάδη νόσο των προβάτων (scrapie), παρόλο που η πραγματική του ταυτότητα παραμένει προς το παρόν άγνωστη. Ένδημη στο Ηνωμένο Βασίλειο και εμφανίζεται στη Γαλλία, στην Ελβετία και την Πορτογαλία. Ο ΙΑΑΒ είναι ένας φακοειδής ιός, του οποίου η διάδοση είναι πιθανώς παγκόσμια. Από διάφορες έρευνες έχει εντοπιστεί, ορολογικά, η παρουσία του στο Ηνωμένο Βασίλειο και στις Κάτω Χώρες. Το ποσοστό της παρουσίας του στις υγιείς αγέλες κυμαίνεται μεταξύ του 1 και του 5%.

Πιστεύεται ότι η ΣΕΒ κατάγεται από την τρομάδη νόσο των προβάτων, η οποία είναι νόσος παρεμφερής, προσβάλλει τα πρόβατα και έχει μελετηθεί στο παρελθόν σε ικανοποιητικό βαθμό. Στην αρχή, οι κοινοτικοί κανόνες είχαν βασιστεί σε αυτή τη νόσο ως πρότυπο. Ειδικότερα, η διάδοση του παθογόνου παράγοντα στο σώμα του προσβεβλημένου προβάτου ήταν ένα πολύ γνωστό στοιχείο το γεγονός αυτό οδήγησε στο να προσδιοριστούν ορισμένα συγκεκριμένα εντόσθια των βοοειδών τα οποία αποκλείστηκαν από όλες τις αλυσίδες τροφίμων το 1990. Πρόκειται για: τον εγκέφαλο, τον νωτιαίο μυελό, τη σπλήνα, τα έντερα και ορισμένους άλλους λυμφοπλεγματοειδείς ιστούς που προέρχονται από βοοειδή ηλικίας άνω των έξι μηνών που έχουν σφαγεί στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Έκτοτε, έχει διαπιστωθεί ότι διάδοση της ΣΕΒ είναι πιο περιορισμένη. Μολυσματικότητα έχει διαπιστωθεί μόνο στον εγκέφαλο και το νωτιαίο μυελό υπό πραγματικές συνθήκες, και σε ένα μέρος του εντέρου πειραματικά. Εντούτοις, ο προσδιορισμός των συγκεκριμένων εντοσθίων δεν έχει αλλάξει, για να εξασφαλίζεται επιπλέον προστασία.

Δεν υπάρχουν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η ΣΕΒ είναι μολυσματική για τους ανθρώπους. Εντούτοις, δεδομένου ότι δεν είναι δυνατόν να παρασχεθούν εγγυήσεις γι' αυτή την απουσία μολυσματικότητας, η Επιτροπή έχει λάβει διάφορα μέτρα για την πρόληψη της έκθεσης των ανθρώπων στον εν λόγω παθογόνο παράγοντα. Δυνάμει της πλέον πρόσφατης απόφασης [94/794/ΕΚ της 14ης Δεκεμβρίου 1994 <sup>(1)</sup>] το βόειο κρέας που προέρχεται από το Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να πληροί το ένα από τα τρία ακόλουθα κριτήρια:

- α) να προέρχεται από ζώα τα οποία έχουν γεννηθεί μετά την 1η Ιανουαρίου 1992, ή
- β) πρέπει να προέρχεται από ζώα τα οποία δεν έχουν παραμείνει σε καμία εκμετάλλευση στην οποία έχει διαπιστωθεί παρουσία της ΣΕΒ κατά τη διάρκεια της προηγούμενης εξαετίας, ή
- γ) να έχουν αφαιρεθεί τα κόκκαλά του και να παρουσιάζεται υπό τη μορφή μύος από τον οποίο έχουν αφαιρεθεί οι προσφύεις ιστοί, συμπεριλαμβανομένων των οφθαλμοφάνων νευρικών και λυμφατικών ιστών.

Επιπλέον, για να προστατευθεί η υγεία των ζώων, η Επιτροπή έχει εκδώσει δύο αποφάσεις για να εξασφαλίζεται ότι τα ζώα δεν εκτίθενται στον εν λόγω παθογόνο παράγοντα. Με την απόφαση 94/381/ΕΚ <sup>(2)</sup> απαγορεύεται η χρήση πρωτεϊνών που προέρχονται από θηλαστικά στις ζωοτροφές των μηρυκαστικών. Με την απόφαση 94/382/ΕΚ <sup>(2)</sup> θεσπίζονται ελάχιστες παράμετροι για την επεξεργασία των πρωτεϊνών που προέρχονται από θηλαστικά στη βιομηχανία παραγωγής τετηγμένων λιπών.

Για λόγους ηθικής, είναι προφανώς αδύνατον να μελετηθεί άμεσα η μεταδοτικότητα της ΣΕΒ στους ανθρώπους. Εντούτοις, ένα κοινοτικό δίκτυο επιτήρησης στο πλαίσιο του προγράμματος Biomed I έχει δημιουργηθεί, χάρη στο οποίο έξι κέντρα μελετούν επί του παρόντος την επιδημιολογία της νόσου Creutzfeld-Jakob (CJD) στην Ευρώπη, ιδίως σε συσχέτιση με παράγοντες κινδύνου όπως η επαγγελματική δραστηριότητα και οι συνήθειες διατροφής. Το πρόγραμμα αυτό συντονίζεται από τη μονάδα επιχείρησης για τη νόσο CJD στο Εδμβούργο. Μέχρι σήμερα δεν έχουν προκύψει στοιχεία που να αποδεικνύουν την ύπαρξη ειδικών παραγόντων κινδύνου.

Όσον αφορά τον ΙΑΑΒ, είναι αποδεδειγμένο ότι δεν είναι παθογόνος για τους ανθρώπους. Δεδομένου ότι ο παθογόνος αυτός παράγων είναι δυνατόν να μελετηθεί με συμβατικές ιολογικές τεχνικές, κατέστη δυνατόν να αποδειχθεί ότι δεν αναπτύσσεται στους ανθρώπινους ιστούς. Απροσδόκητες εκθέσεις σ' αυτό τον ιό δεν κατέληξαν σε νόσο ούτε σε ορομετατροπή. Επιπλέον, η σημασία του ως παθογόνου παράγοντα για τα βοοειδή δεν είναι πλήρως αποδεδειγμένη. Μέχρι σήμερα δεν έχει καταστεί δυνατό να προξηνηθεί κλινική νόσος μέσω πειραματικής μόλυνσης βοοειδών. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν έχει λάβει κανένα ειδικό μέτρο για τη νόσο αυτή. Βεβαίως, όλα τα νεότερα δεδομένα θα αξιολογηθούν και, εφόσον αυτό θα είναι αναγκαίο, θα ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα.

Δεν υπάρχει γνωστή θεραπεία εναντίον του ΙΑΑΒ, η δε νόσος CJD, όταν έχει επιβεβαιωθεί, είναι μοιραία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 7. 7. 1994.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-90/95

υποβολή: **Christoph Konrad (PPE)**

προς την Επιτροπή

(8 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/18)

**Θέμα:** Πρακτική των βελγικών αστυνομικών αρχών όσον αφορά την καταβολή προστίμου για τροχαίες παραβάσεις από αλλοδαπά φορτηγά οχήματα

Οι βελγικές αστυνομικές αρχές ακολουθούν την πρακτική να κρατούν τους οδηγούς φορτηγών οχημάτων στους οποίους έχει επιβληθεί πρόστιμο για τροχαία παράβαση, ενόσω δεν έχει καταβληθεί πλήρως όλο το ποσό του προστίμου. Μόνο μετά την πλήρη καταβολή του προστίμου επιτρέπεται στο φορτηγό να συνεχίσει το δρόμο του.

Πώς αξιολογεί η Επιτροπή τη διαδικασία αυτή στο πλαίσιο της ελεύθερης κυκλοφορίας που κατοχυρώνεται με τη συνθήκη ΕΚ;

Μπορεί να θεωρηθεί η πρακτική αυτή ως παραβίαση του ευρωπαϊκού δικαίου με το σκεπτικό ότι οι γερμανικές ή άλλες ευρωπαϊκές αστυνομικές αρχές δεν θα τηρούσαν την ίδια στάση σε παρόμοιες περιπτώσεις;

Μήπως υφίσταται συνεπώς άνιση μεταχείριση, κυρίως όσον αφορά την τήρηση του υπεσχημένου χρόνου μεταφοράς;

**Απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Ματίου 1995)

Η πρακτική της επιτόπου καταβολής προστίμων είναι σε πολλές περιπτώσεις ευνοϊκή για τους οδηγούς αφού το θέμα τακτοποιείται αμέσως. Έτσι, αποφεύγονται περίπλοκες και ορισμένες φορές βραδυκίνητες διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες. Επομένως, η Επιτροπή δεν είναι καταρχήν κατά της επιτόπου επιβολής προστίμων.

Οι διαδικασίες που χρησιμοποιούνται από την αστυνομία όταν πρόκειται για παραβάσεις της οδικής κυκλοφορίας ποικίλουν απ' το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Δεν υπάρχει ευρωπαϊκή εναρμόνιση στο θέμα αυτό.

Ως ζήτημα αρχής, οι διαδικασίες αυτές δεν πρέπει να προκαλούν διακρίσεις και τα πρόστιμα πρέπει να καθορίζονται σε επίπεδο αντίστοιχο προς τη βαρύτητα της παράβασης.

Οι πληροφορίες που υπάρχουν δεν αναφέρουν ότι οι διαδικασίες που χρησιμοποιεί η βελγική αστυνομία είναι ασυμβίβαστες με τις αρχές της αναλογικότητας και της αποφυγής διακρίσεων.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-107/95****υποβολή: Josep Pons Grau (PSE) και  
Francisco Sanz Fernández (PSE)****προς την Επιτροπή***(8 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/19)*

**Θέμα:** Ονομασίες προελεύσεως «Μαντολάτο του Alicante» και «Μαντολάτο της Jijona»

Τι μέτρα σκέπτεται να λάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μετά την πρόθεση των παρασκευαστών μαντολάτου στη νότια Γαλλία να δώσουν στα προϊόντα τους τις ισπανικές ονομασίες προελεύσεως «μαντολάτο του Alicante» και «Μαντολάτο της Jijona»;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-364/95****υποβολή: Josu Imaz San Miguel (PPE)****προς την Επιτροπή***(15 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/20)*

**Θέμα:** Απόφαση του Εφετείου του Montpellier με την οποία δίδεται σε δύο γαλλικές επιχειρήσεις άδεια παρασκευής και εμπορίας του προϊόντος ζαχαροπλαστικής, τυγρόν, με τη χρήση των παραδοσιακών ισπανικών ονομασιών «Jijona» και «Alicante»

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρασκευή και εμπορία του προϊόντος ζαχαροπλαστικής Τυγρόν με την ονομασία «Jijona και «Alicante» αποτελεί οικονομική δραστηριότητα ζωτικής σημασίας για την επαρχία του Alicante, καθώς και το γεγονός ότι οι ονομασίες αυτές προστατεύονται εδώ και περισσότερα από 50 χρόνια, όταν δημιουργήθηκε το πρώτο Ρυθμιστικό Συμβούλιο,

λαμβάνοντας υπόψη την ύπαρξη γαλλοϊσπανικού συμφώνου, το οποίο υπογράφηκε στις 27 Ιουνίου 1973, σχετικά με την προστασία των ονομασιών προέλευσης και στο οποίο αναφέρεται ρητά, ανάμεσα στα προστατευόμενα προϊόντα, το προϊόν ζαχαροπλαστικής τυγρόν με τις ονομασίες «Jijona» και «Alicante»,

λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 10ης Νοεμβρίου 1992, με την οποία επιβεβαιώνεται η ισχύς του προαναφερθέντος συμφώνου,

λαμβάνοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, με πλήρη ισχύ σε όλη την έκταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ο οποίος καθιερώνει (στα άρθρα 2, 3 και συναφή) την κοινοτική προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών προσδιορισμών, καθώς και τον τρόπο περιγραφής τους,

λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση του Εφετείου του Montpellier θέτει σε αμφισβήτηση την καλή λειτουργία της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων καθώς και τους βασικούς κανόνες της εσωτερικής αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή, μετά την έκδοση της απόφασης του Εφετείου του Montpellier, ώστε να προστατευθούν οι παραδοσιακές ισπανικές ονομασίες «Jijona» και «Alicante»;

Ποια μέτρα γενικού χαρακτήρα πρόκειται να λάβει η Επιτροπή ώστε να αποφευχθεί η επανάληψη τέτοιου είδους φαινομένων;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 208 της 24. 7. 1992, σ. 1.

**Κοινή απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-107/95 και E-364/95  
(22 Μαρτίου 1995)**

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων προβλέπει, στο άρθρο 17, ότι τα κράτη μέλη μπορούν να ανακοινώνουν στην Επιτροπή, μέσα σε προθεσμία έξι μηνών από την ημερομηνία της θέσης του σε ισχύ, ποιες από τις ονομασίες τους που είναι νομικώς κατοχυρωμένες ή έχουν καθιερωθεί από τη χρήση επιθυμούν να καταγραφούν δυνάμει του εν λόγω κανονισμού.

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 ετέθη σε ισχύ στις 26 Ιουλίου 1993. Τα κράτη μέλη απέστειλαν στην Επιτροπή, βάσει της προαναφερόμενης διάταξης, 1 300 αιτήσεις καταγραφής είτε ως ονομασία προέλευσης είτε ως γεωγραφική ένδειξη.

Σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφος 2, η Επιτροπή εξετάζει το κατά πόσον οι αιτήσεις αυτές, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται και η ονομασία «Τυγρόν de Jijona», είναι σύμφωνες με τον κανονισμό (ΕΟΚ), προτού υποβάλει πρόταση στην επιτροπή κανονιστικής ρύθμισης, του άρθρου 15 του εν λόγω κανονισμού, η οποία πρέπει να διατυπώσει τη γνώμη της.

Μετά τη θέση σε ισχύ της προαναφερθείσας κανονιστικής ρύθμισης, η οποία αντικαθιστά τα εθνικά καθεστώτα στον τομέα προστασίας των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων, κάθε απόφαση καταγραφής ή μη καταγραφής θα ληφθεί σε κοινοτικό επίπεδο. Προς το παρόν, η Επιτροπή δεν έχει λάβει καμία απόφαση καταγραφής ή μη καταγραφής.

Κατά την εξέταση κάθε ονομασίας, η Επιτροπή υποχρεούται να αποφασίσει εάν η εν λόγω ονομασία έχει καταστεί ονομασία γένους. Σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, οι ονομασίες που έχουν καταστεί ονομασίες γένους δεν δύναται να καταγράφονται. Ο γενικός χαρακτήρας μιας ονομασίας μπορεί να διαπιστώνεται μόνο σε συνάρτηση με τον ορισμό και τα κριτήρια που προβλέπονται στο προαναφερθέν άρθρο 3.

Τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρούν την εθνική προστασία των ονομασιών που κοινοποιούνται σύμφωνα με το προαναφερθέν άρθρο 17, μέχρις ότου ληφθεί απόφαση για την καταγραφή ή τη μη καταγραφής τους.

Στην ανακοίνωση της Επιτροπής που απευθύνεται στους οικονομικούς φορείς τους οποίους αφορούν οι ονομασίες προέλευσης ή οι γεωγραφικές ενδείξεις παρουσιάζεται αναλυτικά η απλουστευμένη διαδικασία κοινοτικής καταγραφής καθώς και οι συνέπειες που καθορίζονται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 273 της 9. 10. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-121/95****υποβολή: Hiltrud Breyer (V)****προς την Επιτροπή***(8 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/21)*

**Θέμα:** Χρηματοδότηση και έγκριση αναπτυξιακών ορμονών οι οποίες έχουν παραχθεί με μεθόδους γενετικής μηχανικής

1. Υποστηρίζει η Επιτροπή άμεσα ή/και έμμεσα την έρευνα και ανάπτυξη αναπτυξιακών ορμονών οι οποίες έχουν παραχθεί με μεθόδους γενετικής μηχανικής;

Εάν ναι, ποια είναι τα ανωτέρω σχέδια και ποια είναι τα ποσά που έχουν διατεθεί για καθένα από αυτά;

2. Διαθέτει η Επιτροπή πληροφορίες σε ποια κράτη μέλη υποστηρίζεται χρηματοδοτικά η έρευνα και ανάπτυξη αναπτυξιακών ορμονών που έχουν παραχθεί με μεθόδους γενετικής μηχανικής;

3. Ενόψει του γεγονότος ότι οι καταναλωτές απορρίπτουν τις αναπτυξιακές ορμόνες στα τρόφιμα, πώς αξιολογεί η Επιτροπή τη χρηματοδότηση από κράτη μέλη ερευνητικών προγραμμάτων για τις αναπτυξιακές ορμόνες, όπως π.χ. η χρηματοδοτούμενη από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γεωργίας της Γερμανίας έρευνα για την BST (αναπτυξιακή ορμόνη των χοίρων) στο Dummelsdorf κοντά στο Ρόστοκ;

4. Διαθέτει η Επιτροπή πληροφορίες ή/και αιτήσεις για την έγκριση άλλων αναπτυξιακών ορμονών εκτός από την BST;

5. Εάν ναι, ποιες είναι αυτές και ποιοι είναι οι αιτούντες;

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(31 Μαρτίου 1995)*

1. Η Επιτροπή δεν χρηματοδοτεί έργα προς ενίσχυση της έρευνας και ανάπτυξης αυξητικών ορμονών που έχουν παραχθεί με μεθόδους γενετικής μηχανικής.

2. Η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί από τα κράτη μέλη σχετικά με το ποια έρευνα και ανάπτυξη αυξητικών ορμονών που παράγονται με μεθόδους γενετικής μηχανικής στηρίζεται χρηματοδοτικά.

3. Δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν διαθέτει τα στοιχεία αυτά, δεν είναι σε θέση να εκτιμήσει την εθνική χρηματοδότηση ερευνητικών προγραμμάτων σχετικών με τις αυξητικές ορμόνες.

4 και 5. Όχι. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει για τυχόν εκκρεμύσες αιτήσεις σχετικά με άλλες αυξητικές ορμόνες.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-125/95****υποβολή: Hugh McMahon (PSE)****προς την Επιτροπή***(8 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/22)*

**Θέμα:** Επιδότηση από την ΕΕ τρίτων χωρών για την εξαγωγή ζωντανών ζώων και σφαγίων

Θα μπορούσε η Επιτροπή να ανακοινώσει ποιο είναι το ποσό της επιδότησης που χορηγήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση το 1994 στους εξαγωγείς ζωντανών ζώων στις τρίτες χώρες και επίσης αν επιδοτείται η εξαγωγή σφαγίων προς τις τρίτες χώρες;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(20 Μαρτίου 1995)*

Παρόλο που τα λεπτομερή στατιστικά και οικονομικά αριθμητικά στοιχεία δεν είναι ακόμη διαθέσιμα για το έτος 1994, βάσει της έκδοσης των διασαφήσεων εξαγωγής υπολογίζεται ότι έχουν εξαχθεί περίπου 450 000 κεφαλές ζωντανών βοοειδών, εκτός από τα ζώα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που αντιπροσωπεύουν 225 000 τόνους εκφραζόμενους σε ζων βάρος. Οι εξαγωγές αυτές πραγματοποιούνται με τη βοήθεια εκτροφής ύψος 840 Ecu ανά τόνο κατά μέσο όρο που αντιπροσωπεύει δαπάνη της τάξεως των 190 εκατ. Ecu.

Για τη διευκόλυνση της εξαγωγής του βοείου κρέατος, το 1994 χορηγήθηκε επιστροφή ύψους 1 475 Ecu ανά τόνο σφαγίου κατά μέσο όρο. Παρατηρείται ότι οι εξαγωγές ζώντων ζώων, εκτός από τα ζώα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, αντιπροσωπεύουν μόνο 10 % του συνόλου των εξαγωγών του τομέα του βοείου κρέατος.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-137/95****υποβολή: José Apolinário (PSE)****προς την Επιτροπή***(8 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/23)*

**Θέμα:** Πορτογαλία — ΕΓΤΠΕ-Προσανατολισμός 1993 και 1994 — Επιχειρησιακό πρόγραμμα αλιείας

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει ποιο είναι το ύψος των χρηματοδοτικών πόρων που μεταφέρθηκαν στην Πορτογαλία το 1993 και 1994 στο πλαίσιο του πρώτου κοινοτικού πλαισίου στήριξης για το επιχειρησιακό πρόγραμμα αλιείας (ΕΓΤΠΕ-Προσανατολισμός);

**Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(13 Μαρτίου 1995)

Για το έτος 1993, στο πλαίσιο της ΚΠΣ Ι (κοινοτικό πλαίσιο στήριξης), δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89 <sup>(1)</sup>, το ποσό που μεταφέρθηκε στην Πορτογαλία ανέρχεται σε 3 449 659,4 Ecu, έχοντας αποτελέσει αντικείμενο δύο μεταφορών:

- λειτουργικό πρόγραμμα PE-91 CT-PO-02 στις 31 Δεκεμβρίου 1993: 1 027 965,8 Ecu,
- λειτουργικό πρόγραμμα PE-92 CT-PO-02 στις 23 Δεκεμβρίου 1993: 2 412 693,6 Ecu.

Για το έτος 1994, στο πλαίσιο ΚΠΣ Ι (1989-1993), δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89, το ποσό που μεταφέρθηκε στην Πορτογαλία ανέρχεται σε 9 859 532,21 Ecu, έχοντας αποτελέσει αντικείμενο τριών μεταφορών:

- λειτουργικό πρόγραμμα PE-91 CT-PO-01 (μεταποίηση/εμπορία) στις 9 Νοεμβρίου 1994: 113 657,61 Ecu,
- λειτουργικό πρόγραμμα PE-91 CT-PO-02 (μεταποίηση/εμπορία) στις 8 Ιουλίου 1994: 1 531 155,6 Ecu,
- λειτουργικό πρόγραμμα PE-92 CT-PO-01 (μεταποίηση/εμπορία) στις 8 Ιουλίου 1994: 8 214 719 Ecu.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-138/95**  
**υποβολή: José Apolinário (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**

(8 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/24)

*Θέμα:* Ενισχύσεις του ΕΤΠΑ — Πορτογαλία

Μπορεί η Επιτροπή να παράσχει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ στην Πορτογαλία, μεταξύ 1989 και 1994, αλλά δεν περιλαμβάνονται στο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης, διευκρινίζοντας, εάν είναι δυνατόν, τους δικαιούχους, τα ποσά και το συνολικό κόστος του σχεδίου;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(23 Μαρτίου 1995)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου μπορεί να βρει κατωτέρω τον κατάλογο των ενεργειών υπέρ της Πορτογαλίας που χρηματοδοτήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) κατά την περίοδο 1989-1994, εκτός του κοινοτικού πλαισίου στήριξης (ΚΠΑ) και των κοινοτικών προτοβουλιών.

(σε Ecu)

Σχέδιο	Δικαιούχος	Ποσό
Σεμινάριο περιφερειακής πολιτικής στην Ponta Delgada	Confederação Geral dos Trabalhadores de Portugueses, Lisboa	18 959
Διεθνής καμπάνια για την ανάπτυξη Επαγγελματίες Montemmo	Ίδρυμα Πολιτιστικών Υποθέσεων, Βρυξέλλες	10 000
Μελέτη σφαιρικής αξιολόγησης επενδύσεων πολλαπλών στόχων της Alqueva	Εθνικές αρχές	850 000
Διάλεξη με θέμα: «Η κλωστοϋφαντουργική βιομηχανία στην Ευρώπη και η περιφερειακή ανάπτυξη»	Associação dos Municípios do Vale do Ave	18 500
Συνέδριο με θέμα τις περιφερειακές δραστηριότητες των επιχειρημάτων	AIP, Lisboa	59 711
31ο ευρωπαϊκό συνέδριο RSA	Associação Portuguesa de Desenvolvimento Regional, Lisboa	51 335
Συνέδριο των επιχειρημάτων της Algarve	CEAL — Confederação dos Empresários do Algarve, Faro	15 340
Διάλεξη με θέμα «Υπηρεσίες και εμπόριο — Τυπικές και περιφερειακές αρχές»	Confederação do Comércio Português, Lisboa	66 185
Μελέτες σχετικές με το στρατηγικό πρόγραμμα για τη Λισαβόνα	Câmara Municipal de Lisboa	404 405
Τεχνικό σχέδιο εγκατάστασης του ευρωπαϊκού κολlegίου του Πανεπιστημίου της Coimbra	Universidade de Coimbra	249 094
Συνεργασία μεταξύ πορτογαλικών και βαναρικών επιχειρήσεων	ICEP, Lisboa	206 067
Συναντήσεις με θέμα την τοπική ανάπτυξη	INDE — Intercooperação e Desenvolvimento, Lisboa	163 718
Πρότυπο πειραματικό πρόγραμμα με θέμα: «Παροχή κινήτρων για την υλοποίηση επενδύσεων στις επιχειρήσεις της Πορτογαλίας»	CIP — Confederação da Indústria Portuguesa, Lisboa	83 000

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-159/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/25)

*Θέμα:* Εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας στο κυνήγι

Τι αποφάσεις προτίθεται να λάβει το Συμβούλιο για να εφαρμοσθεί η αρχή της επικουρικότητας σχετικά με το κυνήγι στα διάφορα κράτη της Ένωσης;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Μέχρι στιγμής το Συμβούλιο δεν έχει λάβει καμία οριζόντια πρόταση σχετικά με το κυνήγι.

Ωστόσο, πολλά νομοθετικά έγγραφα που εκδόθηκαν από το Συμβούλιο περιέχουν διατάξεις σχετικά με το κυνήγι. Μολονότι δεν περιέχεται στα έγγραφα αυτά ρητή αναφορά στην αρχή της επικουρικότητας λόγω της ημερομηνίας έκδοσης των εγγράφων αυτών, ωστόσο αντικατοπτρίζεται η ουσία της αρχής π.χ. στην οδηγία 79/409/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, που τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/24/ΕΚ <sup>(2)</sup>, σχετικά με τη διατήρηση των άγριων πτηνών ή πιο πρόσφατα στην οδηγία 92/43/ΕΟΚ <sup>(3)</sup> για τη διατήρηση των φυσικών βιοτόπων καθώς και της άγριας χλωρίδας και πανίδας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 30. 6. 1994.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-181/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/26)

*Θέμα:* Έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Τίνι τρόπο σκοπεύει το Συμβούλιο να επιτύχει την αμετάκλητη εφαρμογή της επιλογής στην οποία προέβη το Συμβούλιο του Εδιμβούργου για τον καθορισμό του Στρασβούργου ως έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Το Συμβούλιο δεν είναι αρμόδιο για τον καθορισμό της έδρας των θεσμικών οργάνων που υπόκειται στην κοινή συμφωνία των κυβερνήσεων των κρατών μελών, σύμφωνα με το άρθρο 216 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Υπενθυμίζεται ότι η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ορίστηκε από το άρθρο 1, στοιχείο α), της απόφασης η οποία ελήφθη με κοινή συμφωνία των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών στις 12 Δεκεμβρίου 1992 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 341 της 23. 12. 1992, σ. 1.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-182/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/27)

*Θέμα:* Προεδρία της Ένωσης: σειρά και διάρκεια

Πώς σκέπτεται το Συμβούλιο την εξέλιξη σχετικά με τη σειρά περιτροπής των χωρών (μικρών, μεσαίων και μεγάλων) στην προεδρία της Ένωσης;

Αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο πιθανής τροποποίησης της διάρκειάς της;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Η σειρά με την οποία τα κράτη μέλη θα ασκήσουν την προεδρία του Συμβουλίου καθορίστηκε με την απόφαση 95/2/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, του Συμβουλίου, που εκδόθηκε ομόφωνα την 1η Ιανουαρίου 1995 κατ' εφαρμογή των άρθρων 27, δεύτερο εδάφιο, της συνθήκης ΕΚΑΧ, 146, δεύτερο εδάφιο, της συνθήκης ΕΚ και 139 της συνθήκης ΕΚΑΕ. Η απόφαση αυτή εκφράζει σε νομική μορφή τη σχετική θέση της Ένωσης όπως θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών (10/11 Δεκεμβρίου 1993), με την κατάλληλη προσαρμογή για να ληφθεί υπόψη η μη προσχώρηση της Νορβηγίας.

Προκειμένου για τη διάρκεια της θητείας της προεδρίας, ασφαλώς γνωρίζει ο αξιότιμος κ. βουλευτής ότι έχει καθοριστεί από τις συνθήκες σε έξι μήνες. Συνεπώς, εναπόκειται στη διακυβερνητική διάσκεψη η οποία θα συγκληθεί το 1996 να εξετάσει όλες τις προτάσεις που θα της υποβληθούν και θα είναι σχετικές προς την πρόταση του κ. βουλευτού. Φυσικά το θέμα αυτό μπορεί να εξεταστεί και η ομάδα μελέτης στην οποία έχει ανατεθεί η προπαρασκευή της διάσκεψης αυτής.

ολοκλήρωσης που θα οδηγήσει στην προσχώρηση, και τούτο χωρίς να παραγνωρίζονται οι απόψεις των συνδεδεμένων χωρών. Το πρόγραμμα PHARE θα υποστηρίξει τα μέσα για την προσέγγιση των νομοθεσιών και κανόνων καθώς και τη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης και τη διαμόρφωση των καταλλήλων υποδομών. Προκειμένου να συμβάλει στην ανάπτυξη των υποδομών, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξήσει από 15 έως 25 % το όριο χρηματοδότησης για το πρόγραμμα PHARE.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-190/95

υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)

προς το Συμβούλιο

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/28)

Θέμα: Πρόγραμμα «PHARE»

Προκειμένου να βοηθήσει τις ΧΚΑΕ (Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης) να καλύψουν την καθυστέρηση τους, ποιες είναι οι προτάσεις του Συμβουλίου για τον αναπροσανατολισμό του προγράμματος PHARE, ώστε να προωθηθούν περισσότερο οι επενδύσεις υπέρ των μεγάλων έργων υποδομής;

#### Απάντηση

(13 Ιουνίου 1995)

Στη γενική στρατηγική για την προετοιμασία της προσχώρησης των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, που θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, προβλέπεται μεταξύ άλλων ότι στο πρόγραμμα PHARE θα χορηγηθούν οι κατάλληλοι πόροι, έχοντας υπόψη την αναδιάρθρωση των προτεραιοτήτων που προβλέπονται από τη στρατηγική.

Ως εκ τούτου, θα εισαχθεί γενικά και κατά χώρα ένας πολυετής ενδεικτικός και ευέλικτος προγραμματισμός με ιδιαίτερη έμφαση στη διαμόρφωση συνολικού πλαισίου για την προσεχή πενταετία. Θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται στο πρόγραμμα PHARE οι δημοσιονομικές προοπτικές του Εδιμβούργου, συμπεριλαμβανομένων των προβλεπόμενων συντελεστών αύξησης και των αυξήσεων λόγω της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στα πλαίσια της πτυχής της χρηματοδοτικής συνεργασίας της στρατηγικής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε ότι η αποδοτικότητα του προγράμματος PHARE θα πρέπει να ενισχυθεί ώστε να μπορέσει να συμβάλει στη διαδικασία

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-194/95

υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)

προς το Συμβούλιο

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/29)

Θέμα: Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής στη Σύμβαση Λομέ

Πώς σκοπεύει το Συμβούλιο να απαντήσει στην αίτηση της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής να προσχωρήσει στη Σύμβαση Λομέ;

#### Απάντηση

(13 Ιουνίου 1995)

Με επιστολή ημερομηνίας 17ης Νοεμβρίου 1994 του κ. Thabo Mbeki, εκτελεστικού αναπληρωτή του προέδρου της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, προς τον κ. Klaus Kinkel, πρόεδρο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Νότια Αφρική ζήτησε την έναρξη διαπραγματεύσεων με στόχο τη δημιουργία όσο το δυνατόν στενότερων σχέσεων με τη Σύμβαση του Λομέ. Η Νότια Αφρική ζήτησε επίσης να καλύπτουν οι διαπραγματεύσεις και το ενδεχόμενο μιας συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση για συγκεκριμένα στοιχεία τα οποία θα μπορούσαν ίσως να διευθετηθούν καλύτερα εκτός του πλαισίου της Σύμβασης του Λομέ προς όφελος των σημερινών μελών του Λομέ καθώς και της ίδιας της Νότιας Αφρικής.

Από τη δέσμη μέτρων που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 19 Απριλίου 1994 προβλεπόταν ειδικά και η δυνατότητα διαπραγματεύσεων μιας ευρείας και μακροπρόθεσμης σχέσης με τη Νότια Αφρική, στην περίπτωση που το ζητήσει η κυβέρνηση της. Όταν μελετηθούν από την Επιτροπή τα αιτήματα της Νότιας Αφρικής και υποβληθεί σχετική πρόταση στο Συμβούλιο, τότε θα είναι σε θέση το Συμβούλιο να απαντήσει στα αιτήματα της Νότιας Αφρικής.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-198/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/30)

*Θέμα:* Βοήθεια προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

Μπορεί να γνωστοποιήσει το Συμβούλιο το συνολικό ποσό που θα χορηγηθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, μέσω των διαφόρων ευρωπαϊκών προγραμμάτων, για το έτος 1995;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

1. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης, το Συμβούλιο εξέδωσε, στις 27 Ιουλίου 1994, τις διαπραγματευτικές οδηγίες για τα πρόσθετα πρωτόκολλα των ευρωπαϊκών συμφωνιών για τη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στα κοινοτικά προγράμματα. Με επιστολή της 5ης Σεπτεμβρίου 1994, το Συμβούλιο πληροφόρησε το Κοινοβούλιο σχετικά με το περιεχόμενο των προαναφερομένων διαπραγματευτικών οδηγιών.

Σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε πρόσθετα πρωτόκολλα των ευρωπαϊκών συμφωνιών σύνδεσης με τη Βουλγαρία, την Ουγγαρία, την Πολωνία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και την Τσεχική Δημοκρατία. Με επιστολή της 17ης Φεβρουαρίου 1995, το Συμβούλιο ενημέρωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων με τις έξι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής Ευρώπης για πρόσθετα πρωτόκολλα των ευρωπαϊκών συμφωνιών, προκειμένου να μπορέσουν οι χώρες αυτές να συμμετάσχουν στα κοινοτικά προγράμματα.

Μόλις μεταφραστούν τα πρωτόκολλα αυτά στις γλώσσες της Κοινότητας, θα υποβληθούν στο Συμβούλιο για να υπογραφούν με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης σύναψής τους και για να αποφασισθεί, ενόψει της μεταγενέστερης αυτής σύναψης, να ζητηθεί η σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δυνάμει των άρθρων 238 και 228 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Όσον αφορά τη χρηματοδότηση της συμμετοχής αυτής, κάθε πρωτόκολλο προβλέπει ότι κάθε συνδεδεμένη χώρα καταρχήν αναλαμβάνει το κόστος της συμμετοχής της. Η Κοινότητα μπορεί, ενδεχομένως, να αποφασίζει κατά περίπτωση και, σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να καταβάλλει συμπλήρωμα της συνεισφοράς ενός ή περισσότερων συνδεδεμένων κρατών. Εξάλλου, οι διατάξεις κάθε ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τη χρηματοδοτική συνεισφορά μπορούν να εφαρμοστούν στην προκείμενη περίπτωση.

3. Μόλις συναφθούν τα πρωτόκολλα αυτά μετά από σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο θα προβεί στην εφαρμογή των διατάξεων αυτών, ούτως ώστε να μπορέσουν οι συνδεδεμένες χώρες να λάβουν μέρος το ταχύτερο δυνατόν στα κοινοτικά προγράμματα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-200/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/31)

*Θέμα:* Πρόγραμμα «Ευρώπη 2000+»

Ποια συνέχεια προτίθεται να δώσει το Συμβούλιο στο πρόγραμμα «Ευρώπη 2000+» που εφαρμόζει η Επιτροπή για την ενίσχυση της ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της χωροταξίας;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Το πρόγραμμα «Ευρώπη 2000+» είναι μια μελέτη που έγινε από την Επιτροπή στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της. Η μελέτη αυτή υπεβλήθη στους αρμόδιους για τη χωροταξία υπουργούς των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των προσχωρησάντων κρατών, κατά την ανεπίσημη συνεδρίασή τους στις 21 και 22 Σεπτεμβρίου 1994 στη Λειψία.

Το Συμβούλιο, δεν έλαβε καμία τυπική πρόταση ως συνέπεια αυτής της μελέτης. Εξάλλου, το Συμβούλιο έχει καθορίσει τους κανόνες λειτουργίας των διαρθρωτικών ταμείων και οι κανόνες αυτοί ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-201/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/32)

*Θέμα:* Ενσωμάτωση της περιφερειακής πολιτικής της Ένωσης στη «Συνθήκη του '96»

Τάσσεται το Συμβούλιο υπέρ της ενσωμάτωσης της περιφερειακής πολιτικής της Ένωσης στη «Συνθήκη του '96», όπως προσφάτως έγκρινε ευκαίω ο επίτροπος Bruce Millan;



**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Κάθε τροποποίηση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση εμπίπτει στην αρμοδιότητα της διάσκεψης των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο δεν είναι αρμόδιο να λάβει θέση σχετικά με το ερώτημα που θέτει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-203/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/33)

*Θέμα:* Νέο αναπτυξιακό πρότυπο

Ποια συμπεράσματα συνάγει το Συμβούλιο από την ανακοίνωση που έκανε στο Έσσεν ο πρόεδρος της Επιτροπής ο οποίος προτείνει τη θέσπιση «νέου αναπτυξιακού προτύπου που θα σέβεται περισσότερο την ποιότητα της ζωής και τις επερχόμενες γενεές»;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Δεν αγνοεί ο αξιότιμος κ. βουλευτής ότι το Συμβούλιο δεν περιέμενε την τελευταία ανακοίνωση της Επιτροπής για να ασχοληθεί με την αιφόρο ανάπτυξη και τα μέσα εξασφάλισής της — ανάπτυξη που ως εκ της φύσεώς της «σέβεται την ποιότητα της ζωής και τις επερχόμενες γενεές». Περί αυτού μαρτυρούν η εκ μέρους του Συμβουλίου υιοθέτηση του πέμπτου προγράμματος δράσης «Στόχος η αιφόρος ανάπτυξη», όπως και οι πολυάριθμες νομοθετικές πράξεις που εγκρίθηκαν έκτοτε, το επιβεβαιώνουν δε τα συμπεράσματα του Συμβουλίου «Περιβάλλον», του Ιουνίου του 1994, και ειδικότερα το τμήμα II «Σταθερή ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση: προς ένα νέα αναπτυξιακό πρότυπο», τμήμα που απηχεί το κεφάλαιο 10 του Λευκού Βιβλίου «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση».

Το Συμβούλιο πάντως υπενθύμισε και πάλι την προσήλωσή του στην ιδέα της πραγμάτωσης αυτού του αναπτυξιακού προτύπου, όπως μαρτυρούν διάφορα αποσπάσματα των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν και ειδικότερα ο πρώτος τομέας προτεραιότητας που ορίζουν τα συμπεράσματα του Έσσεν: «Συνέχιση και ανάπτυξη της στρατηγικής του Λευκού Βιβλίου για (...) τη βελτίωση (...) της ποιότητας του περιβάλλοντος ...»

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-207/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/34)

*Θέμα:* Χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων

Όσον αφορά τα διευρωπαϊκά δίκτυα, μπορεί το Συμβούλιο να βεβαιώσει ότι η απόφαση της Γαλλίας να δώσει προτεραιότητα στην ανατολική γραμμή του TGV δεν θα προκαλέσει καθυστέρηση στη χορήγηση της ευρωπαϊκής ενίσχυσης για τα δύο άλλα παράλληλα σχέδια, δηλαδή τη γραμμή Παρίσι-Μπορντώ-Μαδρίτη και τη γραμμή Παρίσι-Λυών-Τορίνο;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Τα τρία σχέδια που ανέφερε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου περιλαμβάνονται στον κατάλογο των σχεδίων προτεραιότητας επί του οποίου επήλθε συμφωνία κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Έσσεν.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν επιβεβαίωσε ότι θα ληφθούν μέτρα ώστε τα σχέδια προτεραιότητας να μην προσκρούσουν σε εμπόδια οικονομικής ή οποιασδήποτε άλλης φύσης που θα έθεταν σε κίνδυνο την πραγματοποίησή τους.

Προς το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο εξετάζει προς το παρόν μια πρόταση κανονισμού που καθορίζει τους κανόνες της κοινοτικής χρηματοοικονομικής ενίσχυσης. Είναι σαφές ότι η χορήγηση της ενίσχυσης αυτής απαιτεί και τη συμφωνία του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-213/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/35)

*Θέμα:* Προσανατολισμός της ΚΓΠ και ένταξη των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης

Δύο αλληλοσυγκρουόμενες αντιλήψεις περί γεωργίας φαίνεται σιγά σιγά να επικρατούν στην Ευρώπη. Η μία άποψη θέλει να καταστήσει τη γεωργία οικονομική προτεραιότητα, τομέα μεγάλων επιδόσεων, προσανατολισμένο προς τις εξαγωγές. Η άλλη άποψη προτιμά την πιο κοινωνική αντίληψη μιας γεωργίας επαρκώς επιδοτούμενης ώστε να ενθαρρύνει τους γεωργούς να μην εγκαταλείπουν τη γη τους, μιας γεωργίας που διαφυλάσσει το περιβάλλον και στρέφεται προς την ικανοποίηση των εσωτερικών αναγκών. Ενόψει της διεύρυνσης προς ανατολάς, η σημερινή ΚΓΠ πρέπει να τροποποιηθεί.

Ποια από τις ανωτέρω δύο κατευθύνσεις προτίθεται να ακολουθηθεί το Συμβούλιο;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Οι διαφορετικές αντιλήψεις που εκτίθενται σχετικά με την εξέλιξη και το μέλλον της ΚΓΠ βασίζονται συνήθως στην κατάσταση της γεωργίας των επιμέρους κρατών μελών, με τις εκάστοτε διαρθρωτικές και οικονομικές ιδιαιτερότητές της. Ωστόσο, το Συμβούλιο, όταν κλήθηκε να αποφασίσει για τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ το 1992 και για το γεωργικό σκέλος των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, έλαβε τις αποφάσεις αυτές ομόφωνα, πραγματοποιώντας στο εσωτερικό του μια σύνθεση μεταξύ των διαφορετικών απόψεων, έως την επίτευξη της συμφωνίας που έλαβε συγκεκριμένο περιεχόμενο με τη νέα μεταρρυθμισμένη πολιτική.

Με την προοπτική της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης έχουν πραγματοποιηθεί εργασίες από εμπειρογνώμονες διαφόρων προελεύσεων, αλλά δεν έχουν ακόμα αναλάβει δεσμεύσεις τα αρμόδια ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα με την ίδια προοπτική, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνδο του στο Έσσεν, κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει, μέσα στο 1995, σχετική μελέτη και το Συμβούλιο «Γεωργία» προτίθεται μέσα στους προσεχείς μήνες να συμβάλει σ'αυτή την προβληματική. Σ' αυτό το στάδιο, επομένως, δεν είναι δυνατόν να προκαταληφθούν οι μελλοντικές αποφάσεις του Συμβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-216/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/36)

**Θέμα:** Έναρξη ισχύος των Συμφωνιών του Schengen και επέκτασή τους στα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Οι Συμφωνίες του Schengen, που προβλέπουν την άρση των ελέγχων των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα μεταξύ επτά χωρών της Ένωσης, πρόκειται να τεθούν σε ισχύ στα τέλη Μαρτίου 1995.

Πώς σκοπεύει το Συμβούλιο να εντάξει τη νέα αυτή κατάσταση, δυνάμει διακυβερνητικής συμφωνίας, στην πολιτική της Ένωσης υπέρ της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Η Συμφωνία του Schengen της 19ης Ιουνίου 1990, που άρχισε να ισχύει από το τέλος Μαρτίου 1995 μεταξύ επτά κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι καρπός διακυβερνητικής συνεργασίας μεταξύ περισσότερων του ενός κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η συμφωνία αυτή παρουσιάζει ενδιαφέρον για τις εργασίες του Συμβουλίου που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και δεν αντιβαίνει στη συνεργασία για την επίτευξη των σχετικών στόχων της Ένωσης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-220/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/37)

**Θέμα:** Ρόλος της Επιτροπής των Περιφερειών στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών οργάνων

Μετά την εμφάνιση κάποιων πρώτων εντάσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής των Περιφερειών, ποιες πρωτοβουλίες θα μπορούσε να αναλάβει το Συμβούλιο για να ενισχύσει και να σταθεροποιήσει το ρόλο της Επιτροπής των Περιφερειών στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών οργάνων;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Δεν υπέπεσαν στην αντίληψη του Συμβουλίου ενδεχόμενες εντάσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής των Περιφερειών.

Ο ρόλος της Επιτροπής των Περιφερειών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα καθορίζεται από διάφορες διατάξεις της συνθήκης ΕΚ και ιδίως τα άρθρα 198 Α έως 198 Γ. Μπορεί να τροποποιηθεί, ενδεχομένως, μόνο με τροποποίηση της εν λόγω συνθήκης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-222/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/38)

**Θέμα:** Σχέσεις μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Ενόψει του 1996, η γαλλική προεδρία προτείνει να ενισχυθεί ο ρόλος των εθνικών κοινοβουλίων. Υπό το πρίσμα αυτό, ποια η θέση του Συμβουλίου ως προς την ενίσχυση των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Το Συμβούλιο υπενθυμίζει στον αξιόλογο βουλευτή ότι δεν είναι αρμόδιο ούτε να σχολιάσει τη θέση που έχει ληφθεί εξ ονόματος ενός κράτους μέλους ούτε να προδικάσει τα σχέδια αναθεώρησης των συνθηκών που θα υποβληθούν στη διακυβερνητική διάσκεψη του 1996 και ακόμη λιγότερο την έκβασή της.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-227/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/39)

*Θέμα:* Πρόγραμμα ανταλλαγής εμπειριών 1989-1993

Ποια μέτρα θα εγκρίνει το Συμβούλιο ώστε η Επιτροπή να αποφασίσει να επιλύσει τα προβλήματα διαχείρισης σχετικά με τα προγράμματα ανταλλαγής εμπειριών, προβλήματα που έχουν ως αποτέλεσμα προγράμματα, όπως το πρόγραμμα ανταλλαγής ατλαντικών εμπειριών και το σχέδιο Recite «Compostella forêt», που ήδη ολοκληρώθηκαν εδώ και ένα χρόνο, να μην έχουν ακόμη εξοφληθεί;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-228/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/40)

*Θέμα:* Πρόγραμμα ανταλλαγής εμπειριών

Δεν θα μπορούσε το Συμβούλιο να ζητήσει από την Επιτροπή να θεσπίσει ειδικό σύστημα διαχείρισης, πιο ευέλικτο και καλύτερα προσαρμοσμένο στα προγράμματα ανταλλαγής εμπειριών, των οποίων η εκτέλεση επιβραδύνεται σήμερα τα μέγιστα λόγω διαχειριστικών προβλημάτων;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-230/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/41)

*Θέμα:* Σχήμα ανάπτυξης του ευρωπαϊκού χώρου

Πώς βλέπει το Συμβούλιο την ένταξη των μεγάλων περιφερειακών και διεθνικών ζωνών της Ευρώπης, όπως το Μεσο-

γειακό Τόξο, το Αλπικό Τόξο, το Ατλαντικό Τόξο, στο αναπτυξιακό σχήμα του ευρωπαϊκού χώρου;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-231/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/42)

*Θέμα:* Διαπεριφερειακή συνεργασία και προγράμματα του στόχου 2 και 5 β)

Ποια μέτρα προβλέπει να λάβει το Συμβούλιο για να οριστικοποιηθούν τα σχέδια έργων υποδομής που αναπτύχθηκαν στο πλαίσιο προγραμμάτων διαπεριφερειακής συνεργασίας προς ένταξη στα διαρθρωτικά προγράμματα του στόχου 2 και 5 β);

**Κοινή απάντηση****στις γραπτές ερωτήσεις****E-227/95, E-228/95, E-230/95 και E-231/95**

(13 Ιουνίου 1995)

Το Συμβούλιο καθόρισε τους κανόνες της λειτουργίας των διαρθρωτικών ταμείων και ανέθεσε τη διαχείρισή τους στην Επιτροπή. Δεν αποτελεί αρμοδιότητά του να παρέμβει προκειμένου να προσαρμόσει τη διαχείρισή τους προς οιαδήποτε κατεύθυνση.

Όσον αφορά τη χωροταξία του ευρωπαϊκού εδάφους, το θέμα αυτό συζητήθηκε σε ανεπίσημες συνεδριάσεις των αρμοδίων για το θέμα υπουργών, τελευταία δε στη Λειψία στις 21 και 22 Σεπτεμβρίου 1994 και στο Στρασβούργο στις 30 και 31 Μαρτίου 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-242/95****υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)****προς το Συμβούλιο**

(22 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/43)

*Θέμα:* Τηλεόραση χωρίς σύνορα

Ποια η θέση του Συμβουλίου ως προς το σχέδιο οδηγίας «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»;

Πώς σκέπτεται το Συμβούλιο να μεριμνήσει για τη διατήρηση των προγραμμάτων ευρωπαϊκής προέλευσης, δεδομένων των αδυναμιών του νομικού συστήματος και λαμβανομένων υπόψη των αποκλίσεων μεταξύ των κρατών της Ένωσης;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Το Συμβούλιο μόλις έλαβε πρόταση της Επιτροπής για την τροποποίηση των διατάξεων της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> για την «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», ιδίως όσον αφορά τα μέτρα που περιλαμβάνονται για την προώθηση της παραγωγής και της μετάδοσης των ευρωπαϊκών προγραμμάτων.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-243/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/44)

**Θέμα:** Ανάπτυξη ευρωπαϊκού δικτύου κοινωνικών ομάδων δράσης

Στην πρωτοβουλία Leader II προβλέπεται η δημιουργία ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου καινοτομίας και ανάπτυξης της υπαίθρου.

Με ποιο τρόπο θα μπορέσει το σχέδιο αυτό να ενσωματώσει το δίκτυο των ομάδων τοπικής δράσης του Τόξου του Ατλαντικού που βρίσκεται σήμερα στο στάδιο της υλοποίησης;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-244/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/45)

**Θέμα:** Πολιτική υπέρ των πόλεων

Το πρόβλημα της ανάπτυξης των μεγάλων αστικών κέντρων αντιμετωπίζεται μέσω του προγράμματος URBAN, τι πρόγραμμα προτίθεται όμως να δρομολογήσει το Συμβούλιο για την ανάπτυξη πόλεων μεσαίου μεγέθους;

Οι πόλεις αυτές διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο στην οικονομική ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την περίπτωση των ακτών του Ατλαντικού.

**Κοινή απάντηση**  
**στις γραπτές ερωτήσεις E-243/95 και E-244/95**  
(13 Ιουνίου 1995)

Το Συμβούλιο όρισε τους κανόνες λειτουργίας των διαρθρωτικών ταμείων και ανέθεσε τη διαχείρισή τους στην Επιτροπή. Το Συμβούλιο δεν είναι αρμόδιο να παρεμβαίνει για τον προσανατολισμό της διαχείρισης προς οιαδήποτε κατεύθυνση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-267/95**  
**υποβολή: Gerardo Fernández-Albor (PPE)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(9 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/46)

**Θέμα:** Τακτικές σύνοδοι των αρχηγών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η κοινή γνώμη είναι ήδη συνηθισμένη στην «οικογενειακή φωτογραφία» των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων με την οποία κλείνουν οι εργασίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κορυφής που πραγματοποιείται κάθε χρόνο.

Εντούτοις, πολλοί πολίτες των κρατών μελών αναρωτιούνται για ποιο λόγο δεν πραγματοποιούνται και τακτικές σύνοδοι των ηγετών όλων των χωρών που συναποτελούν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πιστεύει το Συμβούλιο ότι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν το δικαίωμα να προωθήσουν το αίτημα οι αρχηγοί των κρατών μελών να συναντώνται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, ώστε οι δεσμοί των προσωπικοτήτων αυτών, που ενσαρκώνουν την εκάστοτε ύψατη εθνική εξουσία, να γίνουν στενότεροι και με τον τρόπο αυτό να δοθεί μια νέα εικόνα της μέγιστης αντιπροσωπευτικότητας που μπορεί να προσφέρει το σύνολο των λαών που συνιστούν την Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Η σύνθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και η περιοδικότητα των συνεδριάσεών του καθορίζονται από το άρθρο Δ, δεύτερο εδάφιο, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν υπάγονται στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-283/95**  
**υποβολή: Helena Torres Marques (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(9 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/47)

**Θέμα:** Χρηματοδοτήσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής προς την Πορτογαλία κατά το 1994

Ζητώ από την Επιτροπή να με ενημερώσει σχετικά με τα ποσά που διετεθήσαν, κατά το 1994, στην Πορτογαλία από το ΕΤΠΑ, ΕΓΤΠΕ-Προσανατολισμός, ΕΚΤ και Ταμείο Συνοχής, καθώς και σχετικά με την ημερομηνία καταβολής καθενός εξ αυτών των κονδυλίων.

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(3 Απριλίου 1995)

Η κατάσταση των πιστώσεων που χορηγήθηκαν, αναλήφθηκαν και καταβλήθηκαν στην Πορτογαλία, το 1994, στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής έχει ως εξής:

(σε Ecu)

Ταμεία	Εγκριθείσα συνδρομή στο πλαίσιο του ΚΠΣ II	Αναλήψεις κατά το 1994	Πληρωμές κατά το 1994
<b>ΕΤΠΑ</b>			
— ΚΠΣ II	1 205 692 000	1 202 055 518 + 1 013 556 000 (1)	1 037 202 539
— Πρόγραμμα Resider	6 910 000	4 267 000	1 280 100
Σύνολο	1 212 602 000	2 219 878 518	1 038 482 639
<b>ΕΚΤ</b>			
— ΚΠΣ II	425 024 000	425 024 000	212 512 000
<b>ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού</b>			
— ΚΠΣ II	258 061 000	258 061 000 + 242 973 000 (1)	300 161 873
Σύνολο	258 061 000	501 034 000	300 161 873
<b>Ταμείο Συνοχής</b>			
— Μεταφορές	558 497 533	200 183 857	193 767 974
— Περιβάλλον	164 978 492	134 199 142	54 539 242
Σύνολο	723 476 025	334 382 999	248 307 216
<b>Γενικό Σύνολο</b>	<b>2 619 163 025</b>	<b>3 480 318 517</b>	<b>1 799 463 728</b>

(1) Ποσά τα οποία αντιστοιχούν στη δόση του 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-284/95****υποβολή: Jannis Sakellariou (PSE)****προς το Συμβούλιο***(9 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/48)*

**Θέμα:** Ερωτήσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεως του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας

Κατά την τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας τον Δεκέμβριο 1994, θίχθηκαν θέματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τουρκία:

Εάν ναι, ποια και με ποιο τρόπο εξετάστηκαν;

Εάν όχι, για ποιο λόγο;

**Απάντηση***(13 Ιουνίου 1995)*

Το Συμβούλιο είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο στη σοβαρή κατάσταση που επικρατεί στην Τουρκία όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και επωφελείται όλων των πιθανών ευκαιριών για να απευθύνει στους τούρκους εταίρους σαφή και απερίφραστα μηνύματα όσον αφορά το θέμα αυτό.

Αυτό συνέβη και τελευταία με την ευκαιρία του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας της 19ης Δεκεμβρίου 1994, όπου οι ανησυχίες για την κατάσταση στην Τουρκία στον τομέα του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων αποτέλεσαν βασικό στοιχείο της δήλωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πράγματι, ο πρόεδρος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης δήλωσε στην τουρκική αντιπροσωπεία ότι η αυστηρή τήρηση των διεθνώς ανεγνωρισμένων κανόνων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι καίριο στοιχείο της διαδικασίας για τη δημιουργία ακόμη στενότερων δεσμών με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αναφερόμενος στη δήλωση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων με την ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσπεν τον Δεκέμβριο του 1994, υπογράμμισε ότι η Ένωση ανησυχεί ιδιαίτερα λόγω των καταδικών του τούρκων βουλευτών οι οποίοι είχαν επιλεγεί σε ελεύθερες εκλογές. Οι Δεκαπέντε απηύθυναν έκκληση στην Τουρκία να ενεργήσει για την άμεση απελευθέρωση των κρατούμενων βουλευτών.

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου υπογράμμισε εξάλλου ότι η συμπεριφορά της Τουρκίας όσον αφορά τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου καταδεικνύει σαφείς ανεπάρκειες σε σχέση με την κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη, και ότι η Τουρκία οφείλει να εφαρμόσει τους διεθνείς βασικούς κανόνες στον τομέα αυτό.

Τέλος, δήλωσε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση καταδικάζει σθεναρά τις τρομοκρατικές ενέργειες, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους. Μολονότι έχει πλήρη επίγνωση της κατάστασης

στην Τουρκία και των διαστάσεων του προβλήματος το οποίο αντιμετωπίζει η χώρα αυτή στην προσπάθειά της να καταπολεμήσει την τρομοκρατία στο έδαφός της, η Ένωση τόνισε ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται στα πλαίσια των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου και ότι επιβάλλεται να σεβασθεί η Τουρκία τις δεσμεύσεις που ανέλαβε όταν προσχώρησε στο Συμβούλιο της Ευρώπης και στη ΔΑΣΕ.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-298/95**

**υποβολή: Amedeo Amadeo (NI)**

**προς την Επιτροπή**  
(9 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/49)

*Θέμα:* Ποσοτώσεις γάλακτος Apralat

Η βιομηχανία της Ρώμης Apralat φαίνεται ότι κατένειμε τις ποσοτώσεις γάλακτος με κριτήρια σύμφωνα με τα οποία αποδίδονταν σε διαφορετικούς παραγωγούς, σε πολλές περιπτώσεις εικονικούς, ποσότητες γάλακτος προερχόμενες από το ίδιο αγρόκτημα, εξασφαλίζοντας έτσι στα κατά φαντασίαν αυτά αγροκτήματα τη δυνατότητα να λαμβάνουν ποσοτώσεις.

Η Apralat φαίνεται ότι είχε σχέσεις με τους συνεταιρισμούς «Casilina» της Βαλμοντάνα και «Prenestina» του Colferro που απέσυραν το γάλα από τα αγροκτήματα της επαρχίας του Λατίου για να το μεταφέρουν στο κεντρικό εργοστάσιο γάλακτος της Ρώμης.

Γνωρίζει η Επιτροπή την ύπαρξη τέτοιων πρακτικών και μπορεί να υποβάλει πλήρη έκθεση για τις σχέσεις της Apralat με τους εν λόγω συνεταιρισμούς;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(13 Ματίου 1995)

Η ιταλική νομοθεσία προβλέπει ότι οι ποσοτώσεις χορηγούνται από τις ιταλικές αρχές (EIMA — Ente per gli Interventi nel Mercato Agricolo) βάσει εγγράφων που αποδεικνύουν την εμπορία κατά τη διάρκεια των περιόδων αναφοράς 1988/89 και 1991/92. Δεν εναπόκειται στη βιομηχανία (Apralat — Associazione Produttori Latte provincia di Latina) να χορηγεί ποσοτώσεις.

Η εγκυρότης των αιτιολογικών εγγράφων που αποδεικνύουν την εμπορία έχει πιστοποιηθεί από τις ιταλικές αρχές (EIMA), ελέγχοντας 100 % τους αιτούντες ποσοτώσεις για

την περίοδο 1993/94 και οι εκθέσεις ελέγχου ευρίσκονται στην EIMA. Η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφιβάλει για το έγκυρο των εν λόγω ελέγχων.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου 1993/94, πρώτο έτος εφαρμογής του καθεστώτος των γαλακτομικών ποσοτώσεων στην Ιταλία, η Apralat και ο συνεταιρισμός Casilina di Valmontone, που εμφανίζονται ως πρώτοι αγοραστές, έχουν εγκριθεί και έχουν τηρήσει την υποχρέωση να αποστείλουν τη δήλωση παράδοσης για την περίοδο εμπορίας. Αντιθέτως, ο συνεταιρισμός Prenestina di Colferro δεν αναφέρεται ως πρώτος αγοραστής στον κατάλογο των εγκεκριμένων αγοραστών για την περιοχή Lazio που έχει δημοσιευθεί στο BUR («Bollettino ufficiale della Regione Lazio») αριθ. 16 της 10ης Ιουνίου 1994, και δεν έχει καταχωρηθεί καμία δήλωση.

Εναπόκειται στις περιφερειακές αρχές να ελέγχουν για κάθε περίοδο το 40 % των αγοραστών, που επιλέγονται βάσει ανάλυσης του κινδύνου (που καθορίζονται από την EIMA) για να ελεγχθεί η ακρίβεια των στοιχείων σχετικά με τις παραδόσεις που έχουν δηλωθεί από τον αγοραστή. Οι εν λόγω έλεγχοι πραγματοποιούνται επί του παρόντος και η Επιτροπή θα επαγρυπνεί ώστε ο συνεταιρισμός Prenestina di Colferro να καλύπτεται από τους ελέγχους αυτούς.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-299/95**

**υποβολή: Amedeo Amadeo (NI)**

**προς την Επιτροπή**  
(9 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/50)

*Θέμα:* Γάλα

Οι κοινοτικές οδηγίες περί υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και διάθεση στην κοινοτική αγορά ακατέργαστου γάλακτος, παστεριωμένου γάλακτος και βασικών γαλακτοκομικών προϊόντων φαίνεται ότι είναι δύσκολο να εφαρμοστούν.

Μπορεί η Επιτροπή να αναφερθεί στην κατάσταση των εργασιών σχετικά με το σημαντικό αυτό πρόβλημα;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(10 Ματίου 1995)

Οι υγειονομικοί κανόνες που καθορίζονται από την οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την παραγωγή και διάθεση

στην αγορά ακατέργαστου γάλακτος, κατεργασμένου θερμικά γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων με βάση το γάλα <sup>(1)</sup> εφαρμόζονται στην Κοινότητα από την 1η Ιανουαρίου 1994.

Υπό το φως της αποκτηθείσας πείρας, αποδεικνύεται αναγκαίο να επέλθουν ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις και συμπληρωματικές διευκρινίσεις στα παραρτήματα της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ. Αυτό είναι το αντικείμενο της οδηγίας 94/71/ΕΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1994 <sup>(2)</sup>.

Εξάλλου, έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή πολλές αποφάσεις κατά τη διάρκεια του έτους 1994:

- η απόφαση 94/330/ΕΚ <sup>(3)</sup> περί τροποποίησης του άρθρου 5, σημείο 9, της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ όσον αφορά το σημείο σχετικά με την κατάψυξη,
- η απόφαση 94/695/ΕΚ <sup>(4)</sup> περί καθορισμού του καταλόγου των εγκαταστάσεων της Κοινότητας στις οποίες χορηγείται προσωρινή και περιορισμένη παρέκκλιση από τους κοινοτικούς κανόνες που προβλέπονται από την οδηγία 92/46/ΕΟΚ;
- οι αποφάσεις 94/94/ΕΟΚ <sup>(5)</sup> και 94/841/ΕΚ <sup>(6)</sup> σχετικά με τη χρηματοδοτική ενίσχυση της Κοινότητας στη λειτουργία του κοινοτικού εργαστηρίου αναφοράς για την ανάλυση και δοκιμή του γάλακτος και των προϊόντων με βάση το γάλα (Κεντρικό Εργαστήριο Υγιεινής Διατροφής, Παρίσι).

Εξάλλου, η Επιτροπή άρχισε διάφορες εργασίες σχετικά με σχέδια που θεωρούνται από τα κράτη μέλη ως έχοντα προτεραιότητα. Τα σχέδια αυτά είναι τα κάτωθι:

- σύσταση προτύπων υγειονομικών πιστοποιητικών που συνοδεύουν το γάλα και τα προϊόντα με βάση το γάλα προελεύσεως τρίτων χωρών,
- καθορισμός των κριτηρίων που επιτρέπουν στα κράτη μέλη να χορηγούν τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11 της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ στις επιχειρήσεις με περιορισμένη παραγωγή,
- εφαρμογή των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 8, σημείο 2, της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ όσον αφορά τις εγκαταστάσεις που παρασκευάζουν παραδοσιακά προϊόντα.

Η Επιτροπή δύναται, βεβαίως, να καθορίσει εκ νέου ορισμένες προτεραιότητες ανάλογα με την παρουσία νέων δυσχερειών εφαρμογής της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1994.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 146 της 11. 6. 1994.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 282 της 29. 10. 1994.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 46 της 18. 2. 1994.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 31. 12. 1994.

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-301/95

υποβολή: **Amedeo Amadeo (NI)**

προς την Επιτροπή

(9 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/51)

*Θέμα:* Κτηνιατρικά μέτρα

Η Επιτροπή παραχώρησε εξαιρέση υπέρ των μικρών σφαγείων και εργαστηρίων στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας η οποία καθορίζει τους όρους εξομοίωσης των υγειονομικών συνθηκών για την παραγωγή και διάθεση νωπών κρεάτων.

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει εάν προτίθεται να τροποποιήσει την ήδη εκδοθείσα οδηγία;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(17 Μαρτίου 1995)

Τον Ιούλιο του 1991, το Συμβούλιο εξέδωσε την οδηγία 91/497/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, για την τροποποίηση και την παγίωση της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ περί υγειονομικών προβλημάτων που παρουσιάζονται στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές νωπών κρεάτων. Η οδηγία αυτή επεκτείνει τις υγειονομικές απαιτήσεις που ισχύουν ήδη για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, στην εθνική παραγωγή νωπού κρέατος, προς αποφυγήν τελωνειακών ελέγχων και προς μείωση της στρέβλωσης του ανταγωνισμού μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες συμμετέχουν στο ενδοκοινοτικό εμπόριο.

Στην ως άνω οδηγία έχουν εισαχθεί ειδικές προβλέψεις όσον αφορά τα μικρού μεγέθους σφαγεία και μονάδες τεμαχισμού που, λόγω της περιορισμένης απόδοσής τους, είναι ακόμα σε θέση να παράγουν υπό ικανοποιητικές υγειονομικές συνθήκες χωρίς όλες τις διαρθρωτικές προδιαγραφές που απαιτούνται για τα μεγάλα μεγέθους εμπορικά σφαγεία. Οι κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 4 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ, για τις μικρού μεγέθους επιχειρήσεις, αφορούν σφαγεία στα οποία δεν εισέρχονται πλέον των 12 μονάδων ζωικού κεφαλαίου εβδομαδιαίως, με ανώτατο ετήσιο όριο της 600 μονάδες ζωικού κεφαλαίου.

Κατά τη μεταφορά των κανόνων της οδηγίας 91/497/ΕΟΚ σε ορισμένα κράτη μέλη, διαπιστώθηκε ότι οι κανονισμοί που αφορούν τις μικρού μεγέθους βιοτεχνικές επιχειρήσεις (κρεοπωλεία) επιφυλάσσουν προβλήματα τα οποία παρουσιάζονται στην πράξη. Για να ελιφθούν τα προβλήματα αυτά, τα οποία απορρέουν από τα ανώτατα όρια παραγωγής, αυξήθηκαν τα όρια αυτά με την οδηγία 92/120/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> σε 20 μονάδες ζωικού κεφαλαίου εβδομαδιαίως και 1 000 μονάδες ζωικού κεφαλαίου ετησίως.

Για να καταλήξει σε μόνιμη επίλυση των προβλημάτων των μικρού μεγέθους επιχειρήσεων, η Επιτροπή έχει υποβάλει μια πρόταση για τροποποίηση της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ η οποία, αυτή τη στιγμή, βρίσκεται στο τελικό στάδιο των διαβουλεύσεων στο Συμβούλιο. Τα κράτη μέλη έχουν συμφωνήσει

μεταξύ τους για το ότι η λύση αυτή θα πρέπει να βασισθεί στις πρακτικές ανάγκες.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-325/95

υποβολή: José Apolinário (PSE)

προς το Συμβούλιο

(16 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/52)

**Θέμα:** Ποσόστωση για την αλιεία τσιπούρας για το 1995 (NAFO)

Το Συμβούλιο, παρά το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις για την κατανομή των ποσοτώσεων αλιείας τσιπούρας στη ζώνη NAFO δεν ακολούθησαν τις ορθές διαδικασίες, παρά επίσης το σχετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, απεδέχθη την ποσόστωση των 27 000 τόνων που χορηγήθηκε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Δύναται το Συμβούλιο να ανακοινώσει πώς θα κατανείμει την ποσόστωση αυτή μεταξύ των πράγματι ενδιαφερομένων κρατών μελών, καθώς και ποια θα είναι τα κριτήρια για την κατανομή αυτή;

#### Απάντηση

(13 Ιουνίου 1995)

Τον Σεπτέμβριο του 1994 στην ετήσια γενική συνεδρίαση του NAFO ορίστηκε σύνολο επιτρεπομένων αλιευμάτων (TAC) για το 1995 ύψους 27 000 τόνων για την ιπλόγλωσσα Γροιλανδίας στις ζώνες NAFO 2 και 3. Το εν λόγω TAC θα καταναμηθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της NAFO.

Το Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του στις 6 Απριλίου 1995, όρισε αυτόνομη ποσόστωση 18 630 τόνων, ως προληπτικό μέτρο. Η ποσόστωση αυτή θα πρέπει να αναθεωρηθεί, με βάση πρόταση της Επιτροπής, μετά από την πρόσφατη αλιευτική συμφωνία με τον Καναδά στα πλαίσια της Συμβάσης NAFO.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-347/95

υποβολή: Amedeo Amedeo (NI)

προς το Συμβούλιο

(16 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/53)

**Θέμα:** Τεχνητή γονιμοποίηση

Έχοντας υπόψη τα κραυγαλέα λάθη σχετικά με την τεχνητή γονιμοποίηση που επισημάνθηκαν τελευταία από τον τύπο,

ιδίως στην Αγγλία έναν περίπου μήνα πριν και στη Νάπολη προ ημερών.

— διαπιστώνοντας ότι, έστω και αν είναι δύσκολο, είναι πιθανή η ανταλλαγή του σπέρματος και του κατεψυγμένου εμβρύου,

— ζητώντας μια άκαμπτη, πλήρη και αυστηρή ρύθμιση της ενδεχόμενης γονιμοποίησης σε σωλήνα,

— παρά το γεγονός ότι σε όλη την Κοινότητα διεξάγονται ευρείες συζητήσεις και εκτιμώντας, πέραν της προσωπικής θέσης του καθενός, ότι η τεχνητή γονιμοποίηση στα ζευγάρια είναι πλέον πραγματικότητα,

— κρίνοντας απαραίτητο να απομακρυνθεί κάθε αμφιβολία σχετικά με την πατρότητα του βρέφους, πρόβλημα που έστω κι αν δεν λέγεται υπάρχει, μεταξύ άλλων και για ενδεχόμενες σεξουαλικές σχέσεις που θα μπορούσε να έχει η γυναίκα,

— με τη βεβαιότητα ότι η ενδεχόμενη αλλαγή σπέρματος θα σήμαινε για τους συζύγους των μητέρων των παιδιών αυτών τη δυνατότητα κίνησης της διαδικασίας μη αναγνώρισης της πατρότητας,

δεν θεωρεί το Συμβούλιο απαραίτητο να διατυπώσει έναν υποχρεωτικό για όλα τα κράτη μέλη κανόνα εις τρόπον ώστε τα παιδιά που γεννιούνται από ομόλογη γονιμοποίηση σε σωλήνα (τεχνητή γονιμοποίηση του ζεύγους), ιδίως όταν υφίσταται έλλειμμα σπερματικού υγρού, να υποβάλλονται σε εξέταση του DNA προκειμένου να εξακριβώνεται ότι το χρησιμοποιηθέν σπέρμα είναι το επιθυμητό;

#### Απάντηση

(13 Ιουνίου 1995)

Δεν έχουν υποβληθεί στο Συμβούλιο προτάσεις για το πρόβλημα της θέσπισης κοινών κανόνων στον τομέα της τεχνητής γονιμοποίησης στον οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής.

Εξάλλου, το Συμβούλιο επισημαίνει ότι, εφόσον το θέμα αυτό υπόκειται στις διατάξεις της συνθήκης ΕΚ στον τομέα της δημόσιας υγείας, οι διατάξεις αυτές (άρθρο 129) δεν επιτρέπουν την εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών στον τομέα αυτό.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-377/95****υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)****προς την Επιτροπή***(6 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/54)*

**Θέμα:** Ενίσχυση των ελέγχων στα άτομα στη Βαυαρία μετά την προσχώρηση της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Στο ομόσπονδο κρατίδιο της Βαυαρίας θεσπίστηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1994 νόμος ο οποίος προβλέπει την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων δίωξης στις παραμεθόριες περιοχές όχι μόνο σε ακτίνα 30 χλμ., αλλά και στις οδούς διέλευσης και σε χώρους διεθνούς διακίνησης ταξιδιωτών (αεροδρόμια, σιδηροδρομικοί σταθμοί) στην επικράτεια του εν λόγω κρατιδίου.

Η καθιέρωση των ελέγχων αυτών στα άτομα, που δεν βασίζονται σε συμβάντα και σε υπόνοιες εναντίον τους, χαρακτηρίζεται ως «αντισταθμιστικό μέτρο» για την κατάργηση των συνοριακών ελέγχων λόγω της προσχώρησης της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και της επικείμενης θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας του Schengen.

Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψή μου ότι:

- Η μετάθεση των συνοριακών ελέγχων στο εσωτερικό της χώρας αντιβαίνει στο πνεύμα των συμφωνιών για την εσωτερική αγορά της Ευρωπαϊκής Κοινότητας;
- Ο νόμος αυτός συνεπάγεται δυσμενή διάκριση εις βάρος και γερμανών ταξιδιωτών εφόσον η διενέργεια ελέγχων σε άτομα, χωρίς να υπάρχουν βάσιμες υπόνοιες εναντίον τους, είναι δυνατόν, κατά τα φαινόμενα, να βασίζεται σε κριτήρια, όπως πινακίδες αυτοκινητού άλλης χώρας, σε «χαρακτηριστικά μη γερμανού» κ.ά.

Σκοπεύει η Επιτροπή να προβεί στην εναγωγή του ομόσπονδου κρατιδίου της Βαυαρίας ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου λόγω παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας;

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(3 Μαρτίου 1995)*

Ο στόχος της κατάργησης των ελέγχων των προσώπων στα εσωτερικά σύνορα που προβλέπεται στο άρθρο 7 Α της συνθήκης ΕΚ δεν συνεπάγεται απαγόρευση διενέργειας ελέγχων των προσώπων από τα κράτη μέλη στο έδαφός τους. Εξάλλου, η δημιουργία καθεστώτος εναρμονισμένων και αποτελεσματικών ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα θεωρείται απαραίτητη προϋπόθεση για την πραγματοποίηση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα.

Όσον αφορά τα εσωτερικά σύνορα, η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι, στην ανακοίνωση της 8ης Μαΐου 1992 προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων στα σύνορα <sup>(1)</sup>, ανέφερε ότι

«με το άρθρο 7 Α (παλαιό άρθρο 8 Α) θεσπίζεται για την Κοινότητα και κατά συνέπεια για τα κράτη μέλη η υποχρέωση να επιτύχουν ένα αποτέλεσμα»

και ότι

«η υποχρέωση αυτή μπορεί να εκπληρωθεί μόνον εάν καταργηθούν όλοι οι έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα.

Όσον αφορά την ιδιαίτερη περίπτωση των προσώπων, κάθε ερμηνεία του άρθρου 7 Α που θα οδηγούσε σε περιορισμό των αποτελεσμάτων αυτών μόνο στους υπηκόους της Κοινότητας θα στερούσε τη διάταξη αυτή από κάθε χρησιμο αποτέλεσμα.»

Εντούτοις

«η κατάργηση του ελέγχου στα εσωτερικά σύνορα δεν στερεί από τις αρμόδιες αρχές την εξουσία τους να ενεργούν σε ολόκληρη την επικράτεια τους, μέχρι και τα σύνορα της εν λόγω επικράτειας. Ωστόσο, δεδομένου ότι η διέλευση των συνόρων δεν μπορεί πλέον να αποτελεί τη γενεσιουργό αιτία του ελέγχου, η παρέμβαση αυτή θα πρέπει να συνιστά μέρος ενός συστήματος ελέγχου που θα καλύπτει όλη την επικράτεια. Οι εξουσίες ελέγχου ή κυρώσεων που θα ασκούντο μόνο επ' ευκαιρία ή λόγω της διέλευσης των συνόρων θα είχαν ως αποτέλεσμα την εισαγωγή διακρίσεων και θα αντέβαιναν στο άρθρο 7 Α».

Όταν οι αρχές των κρατών μελών διενεργούν ελέγχους προσώπων στο εσωτερικό του εδάφους τους, δεν πρέπει να γίνεται καμία διάκριση που απαγορεύεται από τη συνθήκη ΕΚ.

Όσον αφορά τα εξωτερικά σύνορα, τα κράτη μέλη προβλέπουν αποτελεσματικό έλεγχο τους και επιλέγουν, στο πλαίσιο των σχετικών διατάξεων που εγκρίθηκαν ή πρόκειται να εγκριθούν από το Συμβούλιο, τα κατάλληλα μέσα για το σκοπό αυτό μεταξύ των οποίων μπορεί να περιλαμβάνεται σύστημα ελέγχων στην οριακή περιοχή του εξωτερικού συνόρου.

Όσον αφορά ιδιαίτερα τα σύνορα Γερμανίας-Αυστρίας, πρέπει να διευκρινιστεί ότι, από τις 26 Μαρτίου 1995, ημερομηνία εφαρμογής της Συμφωνίας Schengen, τα σύνορα αυτά γίνονται εξωτερικά σύνορα του χώρου χωρίς ελέγχους εσωτερικών συνόρων που σχηματίζονται από το Βέλγιο, τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες και την Πορτογαλία. Στα σύνορα αυτά θα εφαρμόζεται το καθεστώς των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα που προβλέπεται στη Συμφωνία Schengen. Το καθεστώς αυτό τηρεί το κοινοτικό παράγωγο δίκαιο που ισχύει για την είσοδο και την παραμονή υπηκόων της Ένωσης και των μελών της οικογένειάς τους στο ότι περιορίζει τους ελέγχους που τους αφορούν στον έλεγχο του δελτίου ταυτότητας ή του διαβατηρίου τους.

<sup>(1)</sup> SEC(92) 877 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-378/95****υποβολή: Jannis Sakellariou (PSE)****προς το Συμβούλιο***(16 Φεβρουαρίου 1995)**(95/C 196/55)*

**Θέμα:** Θάνατοι προσφύγων στην προσπάθειά τους να διέλθουν τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πόσοι πρόσφυγες έχασαν τη ζωή τους στην προσπάθειά τους να διέλθουν τα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1990-1994;

**Απάντηση**  
(13 Ιουνίου 1995)

Στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν υπάρχουν στοιχεία ούτε άλλες πληροφορίες σχετικά με πρόσφυγες οι οποίοι βρήκαν το θάνατο κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-391/95**  
**υποβολή: Salvador Garriga Polledo (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(15 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/56)

*Θέμα:* Απάτη, ποσά και έννοια της απάτης

Σε τι ποσό υπολογίζει η Επιτροπή ότι ανέρχεται η απάτη στα κοινοτικά ταμεία;

Σε τι κριτήρια στηρίζεται η Επιτροπή για να ορίσει την έννοια της απάτης;

**Απάντηση της κ. Gradin**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(17 Μαρτίου 1995)

Δεν υπάρχει επιστημονική μέθοδος επιτρέπουσα τον αυστηρό καθορισμό της συνολικής οικονομικής επίπτωσης της απάτης που διαπραττεται εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού, λόγω κυρίως του γεγονότος ότι οι δόλιες δραστηριότητες ασκούνται, λόγω της φύσης τους, με κεκαλυμμένο τρόπο.

Για να εκτιμηθεί το μέγεθος του φαινομένου, η Επιτροπή βασίζεται, αφενός, στις ανακοινώσεις περιπτώσεων απάτης και παρατυπιών που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των ισχυουσών κανονιστικών διατάξεων στους τομείς των ιδίων πόρων, ΕΓΓΠΕ-τιμήμα Εγγυήσεων και των διαρθρωτικών ενεργειών καθώς και στις δικές της έρευνες. Η τελευταία ετήσια έκθεση της Επιτροπής<sup>(1)</sup> σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης αναφέρεται και στις ανακοινώσεις για το 1993 που αφορούν ποσό, ως προς τις δαπάνες, 250 εκατ. Ecu περίπου, ενώ, από πλευράς εσόδων, στο αναφερόμενο ποσό των 105 εκατ. Ecu (10 εξαήμερο 1993) προστίθενται 73 εκατ. Ecu περίπου για το δεύτερο εξάμηνο. Πλέον πρόσφατα ποσοτικά στοιχεία θα δημοσιευθούν στο πλαίσιο της επόμενης ετήσιας έκθεσης.

Τέλος, ως προς τον ορισμό της έννοιας της απάτης, το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου θα μπορούσε να βρει έναν τέτοιο ορισμό στις προτάσεις κανονισμού και σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων

των Κοινοτήτων που υπέβαλε η Επιτροπή<sup>(2)</sup> και τώρα εξετάζεται από το Κοινοβούλιο.

<sup>(1)</sup> COM(94) 94 τελικό.

<sup>(2)</sup> COM(94) 214 τελικό — ΕΕ αριθ. L 216 της 6. 8. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-431/95**  
**υποβολή: Μιχαήλ Παπαγιαννάκης (GUE/NGL)**  
**προς την Επιτροπή**  
(22 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/57)

*Θέμα:* Ενισχύσεις για την παραγωγή μελιού ειδικής ποιότητας

Σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93<sup>(1)</sup> και 3063/93<sup>(2)</sup>, θεσπίζεται για τα καλούμενα «μικρά νησιά» του Αιγαίου καθεστώς ενισχύσεων για την παραγωγή μελιού ειδικής ποιότητας. Οι μελισσοπαραγωγοί της Θάσου, νησιού του Αιγαίου με πληθυσμό μικρότερο των 100 000 κατοίκων, ενώ πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για να υπαχθούν στο καθεστώς των δύο ανωτέρω κανονισμών, έχουν εξαιρεθεί χωρίς έως τώρα οι ελληνικές αρχές να αιτιολογούν την άρνησή τους με βάση τα προβλεπόμενα από τον κανονισμό.

Επειδή:

1. οι μελισσοπαραγωγοί της Θάσου κατέχουν το 1/3 περίπου των ελληνικών κυψελών και παράγουν μέλι ειδικής ποιότητας που περιλαμβάνει και θυμαρίσιο,
2. έχουν την ετοιμότητα να ανταποκριθούν στο πρόγραμμα πρωτοβουλιών που καθορίζει το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3063/93, και
3. η Θάσος, μετά και τις εκτεταμένες πυρκαγιές, αποτελεί μειονεκτούσα περιοχή,

ερωτάται η Επιτροπή εάν γνωρίζει για ποιους λόγους οι αρμόδιες ελληνικές αρχές έχουν αποκλείσει τους μελισσοπαραγωγούς της Θάσου από την υπαγωγή τους στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, εάν θεωρεί ότι παραβιάζεται ο εν λόγω κανονισμός, εφόσον οι μελισσοπαραγωγοί της Θάσου πληρούν όλες τις προϋποθέσεις που θέτει, και τι μέτρα προτίθεται να λάβει, με βάση και το ψήφισμα (A4-116/94) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κατάσταση της ευρωπαϊκής μελισσοκομίας, ώστε να ελαχιστοποιηθούν τα γεωγραφικού τύπου και κοινωνικοοικονομικά μειονεκτήματα των μελισσοπαραγωγών αυτών και να αποφευχθεί η εγκατάλειψη πολλών από τις εν λόγω περιοχές.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 184 της 27. 7. 1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 6. 11. 1993, σ. 5.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(4 Απριλίου 1995)

Είναι δυνατόν να χορηγηθούν οι προβλεπόμενες στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 ενισχύσεις στους μελισσοκόμους της νήσου Θάσου για την παραγωγή μελιού ειδικής ποιότητας, εφόσον πληρούν τους όρους που προβλέπονται για τη χορήγηση των εν λόγω ενισχύσεων. Οι όροι αυτοί είναι, αφενός, το κριτήριο που αφορά την ποιότητα το οποίο προβλέπεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, σύμφωνα με το οποίο πρέπει να περιέχεται στο εν λόγω προϊόν μεγάλο ποσοστό θυμαρίσιου μελιού, και, αφετέρου, η υποχρέωση να μη μεταφέρονται οι κυψέλες στην ηπειρωτική χώρα, έτσι όπως προβλέπεται στη διυπουργική απόφαση αριθ. 329361/23. 3. 1994. Σύμφωνα με το ελληνικό Υπουργείο Γεωργίας, δεν πληρούνται οι δύο αυτοί όροι από τους μελισσοκόμους της νήσου, δεδομένου ότι το θυμαρίσιο μέλι αντιπροσωπεύει πολύ χαμηλό ποσοστό του μελιού που παράγεται στη Θάσο και όλες οι κυψέλες της νήσου μεταφέρονται στη διάρκεια ενός μέρους του χρόνου στην ηπειρωτική χώρα. Για τους λόγους αυτούς, οι μελισσοκόμοι της Θάσου αποκλείονται από τις προβλεπόμενες ενισχύσεις.

Η Επιτροπή, στην ανακοίνωση την οποία εξέδωσε με θέμα την κατάσταση που επικρατεί στον τομέα της μελισσοκομίας<sup>(1)</sup>, εξετάζει τους οικονομικούς, εμπορικούς, διαρθρωτικούς, υγειονομικούς και περιβαλλοντικούς συντελεστές οι οποίοι επηρεάζουν τον τομέα αυτό, καθώς και το ιστορικό της χρηματοδοτικής υποστήριξης στη μελισσοκομία της κοινής γεωργικής πολιτικής. Το έγγραφο αυτό προτείνει ενδεχόμενα μέτρα για τη βελτίωση της παραγωγής και την εμπορία του μελιού, όπως ενέργειες καταπολέμησης της βαρροϊκής ακαρίωσης, του εξορθολογισμού της μεταφοράς κυψελών και της διαχείρισης των περιφερειακών μελισσοκομικών κέντρων.

(1) COM(94) 256 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-435/95**  
**υποβολή: Βασίλης Εφραϊμίδης (GUE/NGL)**  
**προς το Συμβούλιο**  
(9 Φεβρουαρίου 1995)  
(95/C 196/58)

**Θέμα:** Παγκόσμιο σύστημα κινδύνου και ασφάλειας (GMDSS)

Με αφορμή το τραγικό ναυάγιο του οχηματογωγού Estonia στη Βαλτική, αποδεικνύεται η αναξιοπιστία του νέου συστήματος κινδύνου και ασφάλειας στα πλοία GMDSS και των υποστημάτων του, αφού στη συγκεκριμένη περίπτωση τα δύο EPIRBS του πλοίου Estonia, που αποτελούν μέρος του συστήματος του GMDSS, δεν λειτούργησαν. Κατόπιν τούτου, ερωτάται το Συμβούλιο:

1. Τι μέτρα προτίθεται να λάβει το Συμβούλιο σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης ώστε να αποτρέψει τον κίνδυνο για απώλειες ανθρώπινων ζώων, που επικρέμαται από το γεγονός ότι με την εγκατάσταση του ανεπαρκούς ακόμα συστήματος GMDSS εγκαταλείπεται από τις ναυτιλιακές εταιρείες η παράλληλη εφαρμογή του συστήματος MORSE και καταργείται η θέση ραδιοηλεγραφήτη;
2. Αν προτίθεται να επιβάλει την υποχρεωτική παρουσία αξιωματικού τηλεπικοινωνιών στην οργανική σύνθεση των πλοίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να χρηματοδοτήσει προγράμματα μετεκπαίδευσης των ραδιοηλεγραφήτων στη χρήση και φροντίδα της σύγχρονης δορυφορικής τεχνολογίας.
3. Τι μέτρα προτίθεται να λάβει για την αποκατάσταση των συρματιστών στην περίπτωση που, λόγω της εφαρμογής του GMDSS στα πλοία, καταργηθεί η θέση του αξιωματικού ραδιοεπικοινωνιών;

**Απάντηση**

(13 Ιουνίου 1995)

Η παρουσία προσωπικού ραδιοεπικοινωνιών στα σκάφη καθιερώνεται από τη σύμβαση SOLAS 1974, τον κανονισμό των ραδιοεπικοινωνιών της Διεθνούς Τηλεγραφικής Ένωσης (ITU) και τη σύμβαση του 1978 για τα στοιχειώδη πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και εκτέλεσης φυλακών των ναυτικών (STCW), όπως τροποποιήθηκαν. Οι πράξεις αυτές αντικαθιστούν, από 1ης Φεβρουαρίου 1999, τα παραδοσιακά συστήματα ραδιοεπικοινωνίας με ένα σύστημα GMDSS με πολλαπλά εφεδρικά συστήματα. Επίσης οδηγούν στην αντικατάσταση των παραδοσιακών θέσεων του αξιωματικού ραδιοηλεφωνίας και του αξιωματικού ραδιοηλεγραφίας από τη θέση του χειριστή-ραδιοηλεκτρολόγου ο οποίος μπορεί να χειρίζεται τα συστήματα GMDSS. Εξάλλου, ένας άλλος αξιωματικός γέφυρας, εφόσον έχει τα ίδια προσόντα, μπορεί να αναλάβει τα καθήκοντα του αξιωματικού ραδιοηλεκτρολόγου.

Το Συμβούλιο θέσπισε τις διατάξεις αυτές με την έκδοση της οδηγίας 94/58/EK της 22ας Νοεμβρίου 1994 σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών<sup>(1)</sup>, που περιλαμβάνει τους κανόνες σχετικά με την εκπαίδευση οι οποίοι περιέχονται στη σύμβαση STCW. Το Συμβούλιο κρίνει ότι το διατακτικό αυτό περιλαμβάνει όλες τις εγγυήσεις για τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας.

Το θέμα της κοινοτικής ενίσχυσης για τη μετεκπαίδευση και την επαγγελματική επανένταξη των αξιωματικών ραδιοηλεφωνίας και ραδιοηλεγραφίας εμπίπτει στο πεδίο των διαρθρωτικών ταμείων, τα οποία διαχειρίζεται η Επιτροπή.

(1) ΕΕ αριθ. L 319 της 12. 12. 1994, σ. 28.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-440/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (22 Φεβρουαρίου 1995)  
 (95/C 196/59)

*Θέμα:* Πρόγραμμα «Atlantis»

Πώς μπορεί η Επιτροπή να συνεργαστεί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ώστε να διασφαλίσει τη συνέχεια του προγράμματος «Atlantis», το οποίο προορίζεται να βοηθήσει τις περιοχές της ευρωπαϊκής Δύσης να καταπολεμήσουν τη γεωγραφική απομόνωση, η οποία έχει γίνει μετά τη νέα διεύρυνση;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (5 Απριλίου 1995)

Το κοινοτικό αποθεματικό B2-1410 του προϋπολογισμού για το 1995 όσον αφορά τις κοινοτικές πρωτοβουλίες προβλέπει τη διάθεση ποσού ύψους 5 εκατ. Ecu για τη χρηματοδότηση των δαπανών στο πλαίσιο του οργανισμού συνεργασίας του Ατλαντικού Τόξου.

Η Επιτροπή μελετά τις δυνατότητες επίλυσης των προβλημάτων τα οποία αντιμετωπίζουν οι ατλαντικές περιφέρειες στο πλαίσιο των αιτήσεων οι οποίες υποβάλλονται προς το παρόν από τις αρμόδιες για τη χωροταξία αρχές στα διάφορα κράτη μέλη.

Δεδομένου ότι οι ανάγκες οι οποίες εκφράζονται είναι μεγαλύτερες από τις δυνατότητες τις οποίες προσφέρει το άρθρο 10 του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Περιφερειακού Ταμείου Ανάπτυξης, μπορεί να δοθεί μια ορθή απάντηση, είτε διευρύνοντας τη διεθνική συνεργασία της πρωτοβουλίας Interreg II (στο πλαίσιο της οποίας εγγράφεται το προαναφερθέν αποθεματικό του προϋπολογισμού), είτε με μια ειδική κοινοτική πρωτοβουλία σχετική με το θέμα της χωροταξίας του περιβάλλοντος.

Όσον αφορά το γεγονός ότι επιδεινώθηκε η θέση των ατλαντικών περιφερειών οι οποίες απομακρύνθηκαν και άλλο από το κέντρο, συνεπεία της πρόσφατης διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Επιτροπή δεν γνωρίζει την ύπαρξη ενός ενδεχομένου αρνητικού αντικτύπου στις εν λόγω περιφέρειες, άποψη την οποία υποστηρίζει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-454/95**  
**υποβολή: José Apolinário (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (22 Φεβρουαρίου 1995)  
 (95/C 196/60)

*Θέμα:* Ενδοκοινοτικό εμπόριο φρούτων

Επειδή διαπιστώθηκε ότι αρκετά συχνά εισέρχονται στην πορτογαλική αγορά μεγάλες ποσότητες φρούτων (σε κιβώτια

των 300 kg) προερχόμενα από την Ισπανία, ερωτάται η Επιτροπή κατά πόσο ευθύνεται για την κατάσταση αυτή και ποια είναι η θέση των κοινοτικών αρμοδίων σχετικά με το θέμα αυτό.

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (22 Μαρτίου 1995)

Τα φρούτα που προορίζονται να καταναλωθούν νωπά και για τα οποία υπάρχουν κοινοί κανόνες ποιότητας υποβάλλονται σε έλεγχο συμμόρφωσης προς τους κανόνες αυτούς. Οι εν λόγω κανόνες διέπουν επίσης τη συσκευασία των εν λόγω φρούτων και οι διατάξεις τους προβλέπουν, ειδικότερα, συσκευασία που να εξασφαλίζει την κατάλληλη προστασία των προϊόντων αυτών. Σε ορισμένες περιπτώσεις οι εν λόγω κανόνες επιτρέπουν τη μεταφορά προϊόντων χύμα.

Ωστόσο, τα προϊόντα αυτά μπορεί, χύμα και σε συσκευασίες των 300 kg, να είναι φρούτα που προορίζονται για μεταποίηση, για τα οποία δεν υπάρχουν κοινοί κανόνες ποιότητας. Στην περίπτωση αυτή, το εμπόρευμα πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό βιομηχανικού προορισμού. Προς το σκοπό αυτό, στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2251/92 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> προβλέπονται συγκεκριμένες διατάξεις ελέγχου.

Η Επιτροπή, λόγω έλλειψης ειδικότερων πληροφοριών, δεν είναι σε θέση να απαντήσει συγκεκριμένα για την περίπτωση που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, αλλά υπενθυμίζει ότι οι υπηρεσίες ελέγχου των κρατών μελών είναι υπεύθυνες για τον έλεγχο που πραγματοποιείται τόσο για τα φρούτα που προορίζονται για μεταποίηση όσο και για εκείνα που προορίζονται να καταναλωθούν νωπά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 219 της 4. 8. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-459/95**  
**υποβολή: Νικήτας Κακλαμάνης (RDE)**  
**προς την Επιτροπή**  
 (22 Φεβρουαρίου 1995)  
 (95/C 196/61)

*Θέμα:* Διαφάνεια στη διαχείριση κοινοτικών κονδυλίων

Είναι γνωστό ότι κάθε μέρα ακούγονται ψίθυροι για κακή διαχείριση των κοινοτικών κονδυλίων, είτε αυτή η διαχείριση αφορά κυβέρνηση είτε φορείς και εταιρείες ή και την ίδια την Επιτροπή.

Θα επιθυμούσα να πληροφορηθώ, εάν εκτός της ωφελιμότητας και της επιστημονικής τεκμηρίωσης των προγραμμάτων η Επιτροπή ελέγχει:

1. Τη φερεγγυότητα των εταιρειών που αναλαμβάνουν τα προγράμματα.

2. Ποιοι αποτελούν ή αντιπροσωπεύουν τις εταιρείες αυτές.
3. Την πιθανή οικογενειακή σχέση, έως δευτέρου βαθμού συγγένειας, με υπαλλήλους της Κοινότητας.

**Απάντηση της κ. Gradin  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(18 Μαΐου 1995)**

Ο αξιότιμος κ. βουλευτής ασφαλώς γνωρίζει ότι η διαχείριση περίπου του 80 % του κοινοτικού προϋπολογισμού γίνεται αποκεντρωμένα από τα κράτη μέλη ή οργανισμούς που καθορίζονται από αυτά. Οι αρχές των κρατών μελών είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση και τον έλεγχο των δαπανών καθώς και την πιστοποίηση των πραγματοποιούμενων δαπανών για κάθε σχέδιο. Η Επιτροπή εξετάζει προσεκτικά τη διαχείριση και τον έλεγχο που ασκούν τα κράτη μέλη και προβαίνει σε επιλεκτικούς επιτόπιους ελέγχους. Οι δαπάνες για προγράμματα και σχέδια τα οποία διαχειρίζεται άμεσα η Επιτροπή ελέγχονται από την ίδια την Επιτροπή με επιλεκτικούς επιτόπιους ελέγχους.

Όσον αφορά τα συγκεκριμένα ερωτήματα του αξιότιμου κ. βουλευτή:

1. Η φερεγγυότητα των επιχειρήσεων που εκτελούν κοινοτικά προγράμματα παρακολουθείται συστηματικά, αλλά η υποχρέωσή τους να καταβάλλουν χρηματική τραπεζική εγγύηση ισχύει μόνο για συμβάσεις και μελέτες που υπερβαίνουν τα 300 000 Ecu. Η υποχρέωση μπορεί να επιβάλλεται και σε σχέση με μικρότερα ποσά όταν αυτό κρίνεται αναγκαίο από την Επιτροπή. Δεν ισχύει στην περίπτωση ενισχύσεων ή συνεισφορών.
2. Η Επιτροπή απαιτεί από τις συμβασιούχες επιχειρήσεις να υποβάλλουν πληροφορίες για εκτελεσθέντα έργα και στατιστικές επιστολές και να αναφέρουν συγκεκριμένα, στο βαθμό που χρειάζεται, τα άτομα που θα εκτελέσουν τις εργασίες.
3. Η Επιτροπή δεν έχει το δικαίωμα ούτε τα μέσα για να ελέγξει την πιθανή ύπαρξη δεσμών συγγένειας μεταξύ μελών ή εκπροσώπων των συμβασιούχων επιχειρήσεων και υπαλλήλων της. Οι κοινοτικοί υπάλληλοι, ωστόσο, οφείλουν, σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης, να αποκόψουν οποιοδήποτε δεσμό με επιχειρήσεις που συναλλάσσονται με τα θεσμικά όργανά τους και να εγκαταλείψουν κάθε συμφέρον που θα μπορούσε να βλάψει την ανεξαρτησία τους κατά την άσκηση των καθηκόντων τους. Οφείλουν, επίσης, να ενημερώσουν το θεσμικό όργανο στην περίπτωση που ο/η σύζυγος ασκεί κερδοσκοπική δραστηριότητα προκειμένου να μπορεί να ελεγχθεί η συμβατότητα της απασχόλησης αυτής με εκείνη του υπαλλήλου.

Εκτός από τους προαναφερθέντες επιτόπιους ελέγχους, η Επιτροπή προβαίνει στις απαιτούμενες έρευνες όταν υπάρχουν υποψίες παρατυπιών ή απάτης. Οι έρευνες αυτές συμπεριλαμβάνουν, όταν χρειάζεται, διερεύνηση των δεσμών συγγένειας των ενεχόμενων κοινοτικών υπαλλήλων.

Η Επιτροπή αποστέλλει στον αξιότιμο κ. βουλευτή και στη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την

ανακοίνωση τύπου της 22ας Μαρτίου 1995 περί της βελτίωσης της οικονομικής διαχείρισής.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-474/95

**υποβολή: Marjatta Stenius-Kaukonen (GUE/NGL), Riitta Jouppila (PPE), Paavo Väyrynen (ELDR), Ulpu Iivari (PSE), Riitta Myller (PSE), Mikko Rönnholm (PSE), Heidi Hautala (V), Pirjo Rusanen (PPE), Kyösti Toivonen (PPE), Mirja Ryyänänen (ELDR) και Ritva Laurila (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(27 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/62)

*Θέμα:* Πρόγραμμα παροχής γάλακτος για τους μαθητές των σχολείων

Βασίζομενη στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1842/83<sup>(1)</sup>, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδοτεί την παροχή γάλακτος και ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων στους μαθητές των σχολείων. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, το πλήρες και το αποκορυφωμένο γάλα ανήκουν στην κατηγορία των προϊόντων που τυγχάνουν του δικαιώματος αυτής της επιδότησης. Αντιθέτως, άλλα προϊόντα, όπως το άπαχο γάλα, δεν συγκαταλέγονται στην ανωτέρω κατηγορία. Οι παιδικοί σταθμοί επίσης καλύπτονται από το ίδιο πρόγραμμα.

Ιδίως στη Φινλανδία οι καρδιαγγειακές παθήσεις αποτελούν πραγματική μάστιγα για τη δημόσια υγεία. Για το λόγο αυτό, η φινλανδική κυβέρνηση με το σχετικό πρόγραμμά της για θέματα υγείας έχει επιτύχει μια συνεχή μείωση της χρήσης του λίπους στη διατροφή των πολιτών. Η χρήση αυτή έχει μειωθεί επίσης στην παρασκευή των γευμάτων των μαθητών. Το παρόν πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την παροχή και επιδότηση του γάλακτος στα σχολεία δεν προάγει πολιτικές στον τομέα της υγείας που να στοχεύουν στη βελτίωση της δημόσιας υγείας. Η σωστή όμως προληπτική πολιτική δύναται να διαδραματίσει βασικό ρόλο στη μείωση του κόστους στον τομέα αυτό, τονώνοντας έτσι και την εθνική οικονομία.

Σχετικά με τα ανωτέρω, δύναται η Επιτροπή να αναφέρει τα μέτρα που προτίθεται να λάβει για να τροποποιήσει τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1842/83 του Συμβουλίου και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3392/93<sup>(2)</sup> της Επιτροπής, σχετικά με τον προαναφερθέντα κανονισμό, έτσι ώστε οι κανονισμοί που αφορούν τη χρήση γάλακτος και ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων στα σχολεία να τροποποιηθούν, ούτως ώστε οι επιδοτήσεις να ενισχύουν, για λόγους υγείας, κυρίως την παραγωγή άπαχων προϊόντων ή προϊόντων που να περιέχουν λίπος σε ποσότητες κάτω του μέσου όρου:

(1) ΕΕ αριθ. L 183 της 7. 7. 1983, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 12. 1993, σ. 27.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(11 Απριλίου 1995)**

Ενώ είναι αποδεκτό ότι μια γενική μείωση της κατανάλωσης λιπαρών θα συμβάλει στη δημόσια υγεία, αυτό δεν σημαίνει

ότι το λίπος γάλακτος πρέπει να αποκλεισθεί εντελώς από το διαιτολόγιο των παιδιών σχολικής ηλικίας. Έτσι, δεν φαίνεται σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί αυτό το πρόγραμμα ως μέσο ενθάρτυσης της κατανάλωσης άπαχου γάλακτος από τα παιδιά.

Η Επιτροπή υποστηρίζει την ανάγκη για ποικίλη και ισορροπημένη διατροφή στο πρόγραμμά της για κοινοτική δράση όσον αφορά την προώθηση της υγείας, την πληροφόρηση, την εκπαίδευση και την κατάρτιση στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας <sup>(1)</sup>.

(1) COM(94) 202 τελικό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-478/95

υποβολή: Joaquim Miranda (GUE/NGL)

προς την Επιτροπή

(15 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/63)

Θέμα: Η κατάσταση στην πορτογαλική Renault

Η πορτογαλική Renault, μετά από περίοδο που σηματοδεύτηκε από απολύσεις και καταγγελίες συμβάσεων στο εργοστάσιο της εταιρείας στο Setúbal (περίπου 1 300 εργαζόμενοι το 1992 έναντι 760 σήμερα), ετοιμάζεται τώρα να αρχίσει σειρά «παύσεων τεχνικού χαρακτήρα» (η πρώτη των οποίων προβλέπεται για τις 27 Φεβρουαρίου) χωρίς να αποκλείεται και το μελλοντικό κλείσιμο του ίδιου του εργοστασίου.

Το πορτογαλικό δημόσιο συμμετέχει, άμεσα ή έμμεσα, κατά 30 % στο κεφάλαιο της επιχείρησης, ενώ την επιδότησε και με περίπου 48 δισεκατ. ESC. Επίσης, η Κοινότητα έχει συνεισφέρει πόρους στο εν λόγω εργοστάσιο.

Στο μεταξύ υπάρχουν πληροφορίες ότι η πολυεθνική Renault εγκαινίασε πρόσφατα νέο εργοστάσιό της στη Σλοβενία.

Λαμβάνοντας υπόψη την προαναφερθείσα κατάσταση και, ιδίως, τις δυσμενείς επιπτώσεις της στην απασχόληση, την κοινωνική ισορροπία και την οικονομία της περιοχής και της χώρας, εξαιτίας μιας πολιτικής αποκέντρωσης που εφαρμόζουν οι πολυεθνικές επιχειρήσεις, η οποία υπαγορεύεται κυρίως από την προτεραιότητα που αποδίδουν αυτές στην καταβολή χαμηλών ημερομισθίων, θα μπορούσε άραγε η Επιτροπή να αναφέρει τι μέτρα και ποιους προσανατολισμούς σκοπεύει να εγκρίνει ή να θεσπίσει προκειμένου να αποτραπούν τέτοια φαινόμενα;

Απάντηση της κ. Wulf-Mathies

εξ ονόματος της Επιτροπής

(16 Ματίου 1995)

Η Renault Portuguesa έλαβε για οκτώ έργα, κατά την περίοδο 1989-1992, περίπου 1,4 εκατ. Ecu στο πλαίσιο του προγράμματος PEDIP (χρηματοδοτική ενίσχυση για την Πορτογαλία για ένα ειδικό αναπτυξιακό βιομηχανικό πρόγραμμα) και

χρηματοδοτήθηκε από το ειδικό κονδύλι του προϋπολογισμού που δημιουργήθηκε για το PEDIP. Επίσης, κατά την περίοδο 1990-1993, χορηγήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) περίπου 650 000 Ecu για επαγγελματική κατάρτιση.

Υπενθυμίζεται ότι η Πορτογαλία δεν ήταν μέλος της Κοινότητας κατά το 1980, όταν είχαν χορηγηθεί οι πρώτες δημόσιες ενισχύσεις και είχε αποφασίσει η Renault να ιδρύσει το εργοστάσιό της στη Setúbal για να εφοδιάσει την αγορά που τότε ήταν ακόμη κλειστή. Εντούτοις, η Επιτροπή είχε γράψει στις πορτογαλικές αρχές σχετικά με τα οικονομικά και φορολογικά προνόμια που είχαν χορηγηθεί από το πορτογαλικό κράτος, μεταξύ του 1989 και 1992, και που ανέρχονταν σε 6 700 εκατ. ESC (περίπου 38 εκατ. Ecu). Η Επιτροπή δεν είχε ενημερωθεί γι' αυτά τα προνόμια και, ως εκ τούτου, είχε ζητήσει τις πληροφορίες που χρειαζόνταν για να εκτιμήσει τα μέτρα με βάση τα άρθρα 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ.

Η αλλαγή του τόπου εγκατάστασης μιας επιχείρησης καθορίζεται από μια σειρά παραγόντων (όπως, για παράδειγμα, το φορολογικό σύστημα, οι κοινωνικές συνθήκες, η διαθεσιμότητα εξειδικευμένου εργατικού δυναμικού), των οποίων οι άμεσες ενισχύσεις, όπως οι προαναφερθείσες, αποτελούν μόνο μία πτυχή. Η Κοινότητα αντιμετωπίζει αυτά τα θέματα, όταν ενδείκνυται, στα προγράμματα που περιλαμβάνονται στο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης για την Πορτογαλία. Στο πλαίσιο αυτό, χορηγήθηκαν ενισχύσεις στην κοινή επιχείρηση της Volkswagen και της Ford, η οποία δημιουργεί σημαντικές θέσεις απασχόλησης στο Setúbal.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-481/95

υποβολή: Giles Chichester (PPE)

προς την Επιτροπή

(27 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/64)

Θέμα: Κοινή αλιευτική πολιτική

Μπορεί η Επιτροπή να προσδιορίσει κάποιους τρόπους για την απλοποίηση των συστημάτων διαχείρισης που εφαρμόζονται στους τομείς VIIα, VIIδ, VIIε, VIIστ και VIIζ;

Απάντηση της κ. Bonino  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(16 Ματίου 1995)

Η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι το σύστημα διαχείρισης των περιοχών που αναφέρονται από το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι πιο περίπλοκο απ' ό,τι αυτό των γειτονικών περιοχών.

Κάθε φορά που ένα βιολογικό απόθεμα αναπτύσσεται σε μια περιοχή, καθορίζεται ξεχωριστό TAC (σύνολο επιτρεπόμενων αλιευμάτων) και επομένως τα αλιεύματα αναφέρονται ξεχωριστά. Αφετέρου, τα ελάχιστα μεγέθη ματιών και τα ελάχιστα μεγέθη εκφορτωμένων ψαριών είναι ίδια για όλες

τις περιοχές. Επίσης, οι άλλοι κανόνες διαχείρισης που εφαρμόζονται στις δομές, αγορές ή την ικανότητα των στόλων, είναι ίδιοι.

Εάν με απλοποίηση το αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εννοεί τη συγχώνευση διαφορετικών αποθεμάτων σε ένα μεγαλύτερο, έτσι ώστε οι δηλώσεις αλιευμάτων να γίνουν απλούστερες, αυτό δεν μπορεί να γίνει χωρίς τον κίνδυνο μιας άνισης κατανομής της αλιευτικής προσπάθειας, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε μια υπερεκμετάλλευση ορισμένων αποθεμάτων.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-490/95

υποβολή: **Josu Imaz San Miguel (PPE)**

προς την Επιτροπή

(27 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/65)

**Θέμα:** Ταμείο Συνοχής για το ισπανικό υδρολογικό πρόγραμμα

Η ισπανική κυβέρνηση επεξεργάζεται υδρολογικό πρόγραμμα που περιλαμβάνει την πραγματοποίηση έργων υποδομής για τη μεταφορά υδάτων μεταξύ των υδρογραφικών στρωμάτων.

Το πρόγραμμα αυτό έχει αποτελέσει αντικείμενο ισχυρής πολεμικής, δεδομένου ότι είχε καταρτισθεί προτού μας καταστούν γνωστές οι ανάγκες σε νερό των υδρογραφικών στρωμάτων, πράγμα που θα μπορούσε να προκαλέσει στο μέλλον σοβαρά προβλήματα και να επιδεινώσει την ανισορροπία ανάμεσα στις διάφορες περιοχές. Μπορεί η Επιτροπή να μας ενημερώσει εάν η ισπανική κυβέρνηση έχει ζητήσει ευρωπαϊκές πιστώσεις για την πραγματοποίηση των έργων αυτών;

Μπορεί η ισπανική κυβέρνηση να χρηματοδοτήσει αυτά τα έργα από το Ταμείο Συνοχής, χωρίς να έχει προηγουμένως εγγυηθεί ότι τα έργα αυτά δεν θα δημιουργήσουν αποτελέσματα αντίθετα από εκείνα που επεδίωξε η δημιουργία των ταμείων αυτών;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(4 Απριλίου 1995)

Το ισπανικό υδρολογικό πρόγραμμα δεν έχει υποβληθεί με αυτή του τη μορφή στην Επιτροπή. Στην περίπτωση κατά την οποία υποβληθεί σχετική αίτηση χρηματοδότησης στην Επιτροπή, η τελευταία αυτή θα το μελετήσει, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του κοινοτικού πλαισίου στήριξης (ΚΠΣ) για τις ισπανικές περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 και στο πλαίσιο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας.

Με βάση το χρηματοδοτικό μέσο συνοχής και το Ταμείο Συνοχής, η Επιτροπή ενέκρινε σχέδια σχετικά με τη χωροταξία των ποταμών και τον έλεγχο της διάβρωσης των κυριότερων ποταμών της Ισπανίας. Τα σχέδια αυτά αποσκοπούν στη διατήρηση της υδρολογικής ισορροπίας του εν λόγω εδάφους και εντάσσονται στους στόχους οι οποίοι επιδιώκονται στον τομέα του περιβάλλοντος από το Ταμείο Συνοχής.

Όσον αφορά τα σχέδια έργων του υδρολογικού τομέα τα οποία υπεβλήθησαν για συγχρηματοδότηση από το Ταμείο Συνοχής, η Επιτροπή μελετά, σήμερα, τον αντίκτυπό τους στις περιοχές στις οποίες βρίσκονται καθώς και στη γενικότερη υδρολογική ισορροπία της Ιβηρικής Χερσονήσου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-491/95

υποβολή: **Μιχαήλ Παλαγιαννάκης (GUE/NGL)**

προς την Επιτροπή

(27 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/66)

**Θέμα:** Οικοσύστημα λιμνών Βόλβης και Κορωνίας

Το οικοσύστημα των λιμνών Βόλβης και Κορωνίας έχει χαρακτηριστεί ως «Υγρότοπος διεθνούς σημασίας», σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς Σύμβασης Ραμσάρ. Η λίμνη Βόλβη αποτελεί καταφύγιο για πάνω από 200 είδη πουλιών, ενώ σπάνια είδη φυτών, ερπετών, αμφίβιων και θηλαστικών ζώων συμπληρώνουν τον οικολογικό αυτό παράδεισο. Η λειψυδρία και η άντληση μεγάλων ποσοτήτων νερού για την άδρευση προκάλεσε τη μείωση της στάθμης του νερού, με αποτέλεσμα οι κάτοικοι της περιοχής να καλλιεργούν τμήματα του βυθού που αποκαλύπτονταν. Η αλιεία και η αλόγιστη χρήση φυτοφαρμάκων εξαφάνισαν πέντε είδη ψαριών και μείωσαν τον συνολικό αριθμό τους. Επιπλέον, επιβάρυνση δημιουργούν τα απόβλητα βιοτεχνιών, κτηνοτροφικών εγκαταστάσεων και οικισμών της περιοχής, τα οποία καταλήγουν στη λίμνη χωρίς προηγούμενη επεξεργασία.

Επειδή παραβιάζονται:

1. η Σύμβαση Ραμσάρ (η Ελλάδα η ίδια έχει εντάξει τη Βόλβη στους 11 υγροτόπους διεθνούς σημασίας),
2. η οδηγία 79/409/ΕΟΚ (1) στο άρθρο 4 που αφορά την προστασία των βιοτόπων πολλών σπάνιων ειδών άγριας πτηνοπανίδας,
3. η οδηγία 92/43/ΕΟΚ (2) στο άρθρο 6 που αφορά την προστασία βιοτόπων διεθνούς σημασίας,

ερωτάται η Επιτροπή αν προτίθεται να λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αναγκάσει την Ελλάδα να σεβαστεί τις δεσμεύσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση Ραμσάρ και να εφαρμόσει τις εν λόγω κοινοτικές οδηγίες.

(1) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992, σ. 7.

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Απριλίου 1995)

Η Κοινότητα δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος στη Σύμβαση Ramsar. Ως εκ τούτου, εναπόκειται στα κράτη μέλη που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη να μερμνήσουν ώστε να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις που απορρέουν από την εν λόγω σύμβαση.

Όσον αφορά την κοινοτική οδηγία 79/409/ΕΟΚ, οι ελληνικές αρχές χαρακτήρισαν την εν λόγω ζώνη ως ζώνη ειδικής προστασίας, πλην όμως δεν προέβησαν στη νομική πράξη οριοθέτησής της υπό προστασίαν ζώνης και καθορισμού των μέτρων προστασίας στο εσωτερικό της. Η Επιτροπή παρακολουθεί την υπόθεση αυτή προκειμένου οι ελληνικές αρχές να εκδώσουν το νομικό έγγραφο που θα θεσπίσει αποτελεσματικό καθεστώς προστασίας της εν λόγω ζώνης, κατά τρόπον ώστε να αποφεύγονται μελλοντικά δραστηριότητες όπως αυτές στις οποίες αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-500/95

υποβολή: Carmen Fraga Estévez (PPE)

προς την Επιτροπή

(27 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/67)

**Θέμα:** Εξαιρέσεις στην εφαρμογή της μείωσης των μέτρων αντιποίνων ΗΠΑ

Ο αριθμός των αγροτικών προϊόντων που πλήττονται από τα μέτρα αντιποίνων των ΗΠΑ ως αποτέλεσμα του «πολέμου των ορμονών» μειώθηκε από το 1990 βάσει των συμφωνιών της ομάδας εργασίας ΕΕ/ΗΠΑ που συγκροτήθηκε προς τούτο. Από την εν λόγω μείωση ωφελήθηκαν διάφορα προϊόντα και διάφορες χώρες κατά τρόπο ανομοιογενή, παράλο που ανάλογη δεν ήταν η περίπτωση των κονσερβών τομάτας, της οποίας η σημασία για το κοινωνικό σύνολο είναι η μεγαλύτερη από όλων των μέχρι τούδε πληγέντων προϊόντων. Ως εκ τούτου ερωτάται η Επιτροπή:

Ποια στοιχεία του εξωτερικού εμπορίου μεταξύ Ηνωμένων Πολιτειών και Ευρωπαϊκής Ένωσης οδήγησαν στην εν λόγω μείωση και ποια είναι τα σημερινά στοιχεία; Γιατί δε συνεχίστηκε η μείωση, αυτή, εφόσον όλα δείχνουν ότι οι ζημιές στο εμπόριο των ΗΠΑ μειώνονται συνεχώς από το 1990, και με ποια κριτήρια ωφελήθηκαν άλλα προϊόντα και χώρες; Επίσης, ελήφθη υπόψη η ΚΓΠ;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Μαρτίου 1995)

Την 1η Ιανουαρίου 1989, οι Ηνωμένες Πολιτείες επέβαλαν 100 % δασμούς κατ' αξίαν σε σειρά κοινοτικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των παρασκευασμένων και κονσερβοποιημένων τοματών, ως αντίποινα για την απαγόρευση εισαγωγής προϊόντων με βάση το βόειο κρέας από ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί αυξητικές ορμόνες. Οι Ηνωμένες Πολιτείες επέλεξαν τα προϊόντα αυτά διότι θεώρησαν ότι η

εμπορική τους αξία (97,2 εκατ. USD) είναι ίση με την αξία των ζημιών που σημειώθηκαν στις εξαγωγές βοείου κρέατος λόγω της απαγόρευσης των ορμονών.

Τα μέτρα που λήφθηκαν το 1989 από την κοινή ομάδα εργασίας ΕΚ/ΗΠΑ επέτρεψαν εκ νέου τις αμερικανικές εξαγωγές των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας χωρίς ορμόνες και ως εκ τούτου οι Ηνωμένες Πολιτείες μείωσαν, το 1989, κατά δύο τα προϊόντα του καταλόγου που υπόκεινται σε δασμούς 100 %, συνολικού ποσού 4,5 εκατ. USD.

Κατά τα επόμενα έτη, αυξήθηκαν οι εισαγωγές βοείου κρέατος και προϊόντων με βάση το βόειο κρέας από την Αμερική στην Κοινότητα. Για το 1994, τα στατιστικά στοιχεία που αφορούν τις εξαγωγές της Αμερικής αναφέρουν ότι οι συναλλαγές ανήλθαν σε 34,3 εκατ. USD. Στη βάση αυτή, η Επιτροπή έκανε επανειλημμένα διαβήματα για μείωση του αριθμού των προϊόντων του καταλόγου, που να αντιστοιχεί στο υφιστάμενο επίπεδο των εξαγωγών της Αμερικής προς την Κοινότητα. Οι Ηνωμένες Πολιτείες μπορούν να επιλέξουν τα προϊόντα που θα επωφεληθούν από τη μείωση αυτή. Ωστόσο, λόγω απουσίας συγκεκριμένων κριτηρίων για τέτοιου είδους μειώσεις, οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν έχουν ακόμη δεχτεί τα επιχειρήματα της Επιτροπής και υποστηρίζουν ότι το μέγεθος του καταλόγου τους είναι απόλυτα δικαιολογημένο.

Η Επιτροπή συνεχίζει να έχει ως στόχο την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης στην εμπορική αυτή διένεξη η οποία να εξασφαλίζει την κατάργηση του 100 % δασμού κατ' αξία από όλα τα προϊόντα του αμερικανικού καταλόγου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-502/95

υποβολή: José Gil-Robles Gil-Delgado (PPE)

προς την Επιτροπή

(27 Φεβρουαρίου 1995)

(95/C 196/68)

**Θέμα:** Η κατάσταση των στελεχών επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του A3-0196/93 (\*) σχετικά με την κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ζήτησε από την Επιτροπή την εκπόνηση «μελέτης σχετικά με την κατάσταση της απασχόλησης των στελεχών επιχειρήσεων στην Κοινότητα για κάθε τομέα δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένου του δημόσιου τομέα».

Μπορεί η Επιτροπή να μας πληροφορήσει εάν εκπονήθηκε η μελέτη αυτή και, εάν ναι, πότε θα δημοσιευτούν τα αποτελέσματα;

(\*) ΕΕ αριθ. C 194 της 19. 7. 1993, σ. 405.



**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (22 Μαΐου 1995)

Στις εργασίες για την ανάλυση και την παρακολούθηση των τάσεων απασχόλησης στην Κοινότητα που δημοσιεύονται στην έκθεση «Απασχόληση στην Ευρώπη», η Επιτροπή μελετά την ανάλυση της κατάστασης όλων των ομάδων εργαζομένων και όλων των κλάδων για τους οποίους υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία. Πριν από το 1992, τα σχετικά στοιχεία για την απασχόληση στη μελέτη περί του εργατικού δυναμικού επέτρεπαν ανάλυση μόνο σε επίπεδο ενός ψηφίου της ISCO (International Standard Classification of Occupations). Με αυτή τη βάση, η μελέτη του Πανεπιστημίου Limburg, περί «δεικτών στην επαγγελματική απασχόληση» προσέφερε ορισμένες ενδείξεις των τάσεων στην απασχόληση των στελεχών επιχειρήσεων. Από το 1992, συλλέγονται περισσότερο λεπτομερή στοιχεία, πλην όμως τα αποτελέσματα για το 1993 και το 1994 δεν είναι ακόμα διαθέσιμα ώστε να επιτρέψουν οποιαδήποτε ανάλυση.

Στο πρόγραμμα μελετών του 1995, η Επιτροπή θα εκπονήσει μελέτη που αφορά το ρόλο του κοινωνικού διαλόγου για τη διαχείριση του πλεονάζοντος προσωπικού της κατηγορίας των «στελεχών επιχειρήσεων».

Εξάλλου, πρέπει να αναφερθεί στο πλαίσιο για τα προβλήματα διακίνησης των στελεχών, που περιγράφεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 26ης Ιουνίου 1993, ότι, με τον πάλλο της Επιτροπής, οι ευρωπαϊκές οργανώσεις στελεχών, η ευρωπαϊκή συνομοσπονδία στελεχών και ευροστελεχών ανακοίνωσαν μόλις τους κοινούς προβληματισμούς για τη διατήρηση των δικαιωμάτων συμπληρωματικής σύνταξης, στελεχών που μετακινούνται για επαγγελματικούς λόγους, στον κοινοτικό χώρο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-525/95**

**υποβολή: Christine Barthelet-Mayer (ARE)**

**προς την Επιτροπή**  
 (1 Μαρτίου 1995)  
 (95/C 196/69)

**Θέμα:** Εντατική εκτροφή των ζώων σε συστοιχίες κλωβών

Με βάση τις συζητήσεις του Συμβουλίου «Γεωργίας» του Ιανουαρίου 1995 σχετικά με την ανάγκη να εξασφαλιστεί η καλή μεταχείριση των ζώων εκτροφής καθώς και σχετικά με το ειδικό πρόβλημα της εκτροφής μόσχων σε ξύλινα κλωβιά, μπορεί να δηλώσει η Επιτροπή ποιες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες προτίθεται να αναλάβει;

Στο πλαίσιο της εφαρμογής της μεταρρύθμισης της ΚΓΠ, προτίθεται η Επιτροπή να εισηγηθεί μέτρα για την προώθηση πιο εκτακτικής εκτροφής στο ύπαιθρο, και την προοδευτική εξαφάνιση της εκτροφής σε συστοιχίες κλωβών;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (24 Μαρτίου 1995)

Κατά τη διάρκεια του Συμβουλίου «Γεωργικές υποθέσεις», τον Ιανουάριο 1995, αποφασίστηκε να συνταχθεί το συντομότερο δυνατό έκθεση όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/629/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) για τη θέσπιση στοιχειωδών κανόνων για την προστασία των μόσχων. Η Επιτροπή ζήτησε από την Επιστημονική Κτηνιατρική Επιτροπή να συντάξει, πριν από το τέλος του Ιουνίου, προσωρινή έκθεση ιδίως σχετικά με το σταυλισμό και τη διατροφή των μόσχων, και την τελική έκθεση πριν από το τέλος του έτους.

Η Επιστημονική Κτηνιατρική Επιτροπή συνέστησε μια ομάδα εργασίας από εμπειρογνώμονες για τη σύνταξη της έκθεσης σχετικά με την καλή διαβίωση των μόσχων. Η ομάδα θα εξετάσει λεπτομερώς τις συνθήκες διαβίωσης των μόσχων στα διάφορα συστήματα εκτροφής με ιδιαίτερη αναφορά στην υγεία τους, τη διατροφή, τη διαχείριση, το σταυλισμό και τη συμπεριφορά καθώς επίσης και τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις των διαφορών συστημάτων.

Σύμφωνα με τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής στον τομέα των βοοειδών, όπως αποφασίστηκε το 1992, έχουν ληφθεί μέτρα για την τόνωση της εκτεταμένης άχυνσης των ενήλικων βοοειδών, μέσω πριμοδοτήσεων. Ειδικότερα, βάσει της ρήτηρας πυκνότητας, δεν χορηγούνται πριμοδοτήσεις σε ζώα που βρίσκονται στην εκμετάλλευση η οποία υπερβαίνει την πυκνότητα αυτή. Ωστόσο, δεν αναφέρονται στη μεταρρύθμιση αυτή λεπτομέρειες σχετικά με την εκτροφή των μόσχων και για το λόγο αυτό δεν διαθέτει η Επιτροπή τη νομική βάση για την υλοποίηση των ειδικών μέτρων που έχουν ζητηθεί από το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

(1) ΕΕ αριθ. L 340 της 11. 12. 1991.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-552/95**

**υποβολή: Amedeo Amadeo (NI)**

**προς την Επιτροπή**  
 (1 Μαρτίου 1995)  
 (95/C 196/70)

**Θέμα:** Δημόσιες υπηρεσίες ποιότητας για την ευρωπαϊκή αεροπορία

Οι κρατικές παρεμβάσεις στα πλαίσια των αερομεταφορών αντιμετωπίζονται από την Επιτροπή ως τροχοπέδη στην αύξηση και την ανάπτυξη του τομέα.

Στην ανακοίνωσή της της περασμένης άνοιξης σχετικά με την πολιτική αεροπορία, η Επιτροπή θέτει υπο αμφισβήτηση τον δημόσιο τομέα κάθε φορά που η προσφυγή σε θεμιτούς

κανόνες ανταγωνισμού προκαλεί δυσκολίες στις αεροπορικές εταιρείες και υποβαθμίζει την ποιότητα.

Προτίθεται η Επιτροπή να θεσπίσει κατάλληλα μέτρα για την ενίσχυση της ανάπτυξης μιας ευρωπαϊκής πολιτικής για την πολιτική αεροπορία λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες των αεροπορικών εταιρειών, ευνοώντας τη μεταξύ τους συνεργασία, εφαρμόζοντας με ελαστικότητα τους κανόνες περί ανταγωνισμού, βελτιώνοντας την εναρμόνιση των τεχνικών και κοινωνικών κανόνων, διατηρώντας υψηλά επίπεδα ασφάλειας, αναπτύσσοντας τις χερσαίες και εναέριες υποδομές και παρεμβαίνοντας πειγόντως για την προστασία του περιβάλλοντος;

**Απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(11 Μαΐου 1995)

Στην ανακοίνωσή της «The way forward for civil aviation» (1), η Επιτροπή υπογράμμισε τη σημασία ύπαρξης ενός πλαισίου για την πολιτική αεροπορία για την αερομεταφορά επιβατών, ώστε να εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο ασφάλειας, προστασίας του περιβάλλοντος, ισορροπίας μεταξύ αερομεταφορέων και του προσωπικού τους, για την εξασφάλιση και δημιουργία νέων θέσεων εργασίας και το σεβασμό των συμφερόντων των εθνικών αρχών σε ό,τι αφορά το ρόλο των αερομεταφορέων, ως φορέων παροχής δημοσίων υπηρεσιών κατά την ευρύτερη έννοια του όρου.

Υπάρχει ευρεία συναίνεση ότι οι αερομεταφορές πρέπει να προσφέρουν υπηρεσίες σε λογικό κόστος για τους πολίτες και τους επιχειρηματίες. Για την επίτευξη αυτού του στόχου, η Κοινότητα επέλεξε μια ισορροπημένη προσέγγιση εισάγοντας βαθμιαία την απελευθέρωση των ενδοευρωπαϊκών πτήσεων και συμπληρώνοντας το νέο καθεστώς με διασφαλίσεις για καταστάσεις τις οποίες η αγορά από μόνη της δεν μπορεί να αντιμετωπίσει. Η προσέγγιση αυτή αναγνωρίζει το γεγονός ότι εμφανίζονται περιπτώσεις όπου τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του αεροπορικού μεταφορικού συστήματος απαιτούν την πολιτική παρέμβαση είτε για να αντιμετωπισθούν ανώμαλες καταστάσεις εντός του συστήματος είτε άμεσα για να επιδιωχθούν άλλοι στόχοι πολιτικής όπως η παροχή δημοσίων υπηρεσιών ή η εξασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος.

Η προσέγγιση αυτή συνεχίζει να καθοδηγεί τις τρέχουσες πολιτικές για τις ηχητικές οχλήσεις και τις εκπομπές ρύπων, τη στο έδαφος διαχείριση, τα τέλη αεροδρομίων και τις κρατικές ενισχύσεις, θα δώσει δε το ερέθισμα για την εκπόνηση στο μέλλον νομοθετικών προτάσεων για την προστασία των επιβατών και για το σύστημα διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, όπως περιγράφεται στην προαναφερόμενη ανακοίνωση.

(1) COM(94) 218 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-553/95**

**υποβολή: Amedeo Amadeo (NI)**

**προς την Επιτροπή**

(1 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/71)

**Θέμα: Κοινοτικές δράσεις στον τομέα του αστικού περιβάλλοντος**

Η Ένωση χρηματοδοτεί ορισμένες δράσεις στον τομέα του αστικού περιβάλλοντος, μολονότι η αστική πολιτική δεν εντάσσεται στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων που της εκχωρούνται από τη συνθήκη.

Ένα σαφές έγγραφο του Ελεγκτικού Συνεδρίου αξιολογεί μια σειρά δράσεων τις οποίες διαχειρίζεται η ΓΔ XI περιβάλλοντος, από το ΕΤΠΑ, το πρόγραμμα Recite και τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα πλαίσια της κατάρτισης, της έρευνας, της ενέργειας, του πολιτισμού και των μεταφορών.

Μπορεί η Επιτροπή να δηλώσει κατά πόσον υφίσταται ένα συγκεκριμένο πλαίσιο αναφοράς για τις εν λόγω δράσεις στήριξης;

Υπάρχει, για τέτοιες πρωτοβουλίες, κατάλογος προτεραιοτήτων που προσδιορίζονται με σαφήνεια;

Μήπως αυτό συμβαίνει στην περίπτωση του σχεδίου LIFE;

Για τα 32 πιλοτικά προγράμματα στα οποία το ΕΤΠΑ παρεμβαίνει με ποσά μεγαλύτερα των 100 εκατ. Ecu, έχουν θεσπιστεί κριτήρια και στόχοι;

Μήπως υπάρχουν διπλασιασμοί όσον αφορά τη χρηματοδότηση με δράσεις που χρηματοδοτούνται στα πλαίσια και άλλων προγραμμάτων;

Ποια υπήρξαν τα αποτελέσματα του προγράμματος Recite;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(24 Απριλίου 1995)

1. Η Πράσινη Βίβλος του 1990 για το αστικό περιβάλλον (1) αποτέλεσε το αρχικό πλαίσιο αναφοράς για τις κοινοτικές δράσεις σχετικά με το αστικό περιβάλλον και έκτοτε το αστικό περιβάλλον ενσωματώθηκε στο πέμπτο πρόγραμμα περιβαλλοντικής δράσης (2) ως ένα από τα κύρια θέματα του.

Η Επιτροπή τώρα μελετά με την ομάδα εμπειρογνομόνων για το αστικό περιβάλλον [η οποία δημιουργήθηκε μετά την απόφαση του Συμβουλίου (3) για την Πράσινη Βίβλο] το έργο για αιεφόρες πόλεις το οποίο προορίζεται να δημιουργήσει το μελλοντικό πλαίσιο αναφοράς των δράσεων για το αστικό περιβάλλον. Η πρώτη φάση του έργου αυτού ολοκληρώθηκε στο τέλος του 1994, όταν η ομάδα εμπειρογνομόνων συντάξε την πρώτη έκθεση πολιτικής «Ευρωπαϊκές αιεφόρες πόλεις» (η οποία αποστέλλεται απευθείας στο αξιότιμο μέλος και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου). Η δεύτερη και τελική έκθεση θα δημοσιευθεί στις αρχές του 1996.

2. Το πλαίσιο αναφοράς των χρηματοδοτικών μέτρων στήριξης καθορίζεται στα νομικά κείμενα που διέπουν τα διάφορα προγράμματα. Στην περίπτωση του προγράμματος LIFE τα εκλέξιμα πεδία δράσης καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1973/92<sup>(4)</sup> μεταξύ των οποίων υπάρχουν δράσεις για τη βελτίωση της ποιότητας του αστικού περιβάλλοντος τόσο σε κεντρικές όσο και σε περιφερειακές περιοχές. Κάθε χρόνο, σύμφωνα με την οδηγία, η Επιτροπή επιλέγει τα πεδία προτεραιότητας στα οποία επιθυμεί να ανήκουν οι προτάσεις έργων προς χρηματοδότηση από το LIFE. Οι δράσεις για το αστικό περιβάλλον ανήκουν στα πεδία προτεραιότητας μετά την έγκριση του κανονισμού.

Το νομικό πλαίσιο των πιλοτικών έργων του ΕΤΠΑ για το αστικό περιβάλλον και το πρόγραμμα Recite αποτελούν το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93<sup>(5)</sup> που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 ο οποίος καθορίζει διατάξεις για την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης. Τα κριτήρια και οι σκοποί των 32 πιλοτικών έργων για το αστικό περιβάλλον καθώς και το πρόγραμμα Recite καθορίζονται από το ανωτέρω άρθρο και, γενικότερα, από όλες τις σχετικές απαιτήσεις του κανονισμού σχετικά με τα διαρθρωτικά ταμεία.

3. Δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν μέτρα δυο φορές από τα διάφορα προγράμματα.

4. Το πρόγραμμα Recite δρομολογήθηκε το 1991 για να συνεισφέρει στον καθορισμό των ευρωπαϊκών δικτύων συνεργασίας μεταξύ των τοπικών και των περιφερειακών αρχών κέντρων με πληθυσμό άνω των 50 000 κατοίκων. Οι πρώτες ενδιάμεσες εκθέσεις που αφορούν τη δημιουργία των δικτύων και τα 32 πιλοτικά έργα στέλνονται απευθείας στο αξιότιμο μέλος. Μια νέα και πιο προχωρημένη αξιολογική έκθεση θα δημοσιευθεί στο σύντομο μέλλον.

(1) COM(90) 218.

(2) ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993.

(3) ΕΕ αριθ. C 33 της 8. 2. 1991.

(4) ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992.

(5) ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-555/95

υποβολή: Helwin Peter (PSE)

προς την Επιτροπή

(1 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/72)

Θέμα: Δαπάνες στο πλαίσιο της συνθήκης ΕΚΑΧ

Σε ποιο ύψος ανήλθαν οι πιστώσεις που χορηγήθηκαν το οικονομικό έτος 1994 από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη χρηματοδότηση των δαπανών στο πλαίσιο της συνθήκης ΕΚΑΧ και για ποιο σκοπό διατέθηκαν οι εν λόγω πιστώσεις;

#### Απάντηση του κ. Liikanen εξ ονόματος της Επιτροπής

(4 Μαΐου 1995)

Στο άρθρο Α 252 (επιτροπές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα) έχουν εγγραφεί 1 452 000 Ecu, εκ των οποίων διατέθηκαν 1 355 000 Ecu.

Στοιχεία για τη σταδιακή ανάληψη στους τομείς άνθρακα και χάλυβα στο πλαίσιο προγραμμάτων βοήθειας που χρηματοδοτούνται από τον γενικό προϋπολογισμό δίδονται στο υπόμνημα στο σχέδιο του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1995, τμήμα Α4.

Γενικά, έχει γίνει αποδεκτό ότι, παράλληλα με τη μείωση της κατά τομέα χρηματοδότησης, οι τομείς άνθρακα και χάλυβα θα είναι επιλέξιμοι για δικό τους μέρος από τις αντίστοιχες οικονομικές ενισχύσεις που χορηγούνται στον γενικό προϋπολογισμό. Έτσι, οι μελλοντικές κοινωνικές ανάγκες της ΕΚΑΧ θα καλύπτονται, όσο το επιτρέπουν οι κανονικές συνθήκες, από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο· η χρηματοδότηση των ενισχύσεων για έρευνα θα προέρχεται από τα αντίστοιχα προγράμματα-πλαίσια για τις περιφερειακές ενισχύσεις, δηλαδή επιδοτήσεις επιτοκίων για επενδύσεις που θα δημιουργήσουν νέες θέσεις απασχόλησης, αρμόδιο θα είναι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης. Οι ενισχύσεις που θα χορηγηθούν πραγματικά θα εξαρτηθούν από τις αιτήσεις που θα υποβληθούν και σε ποιο βαθμό θα μπορέσουν να ικανοποιηθούν σε σχέση με τις άλλες αιτήσεις.

Η ενημέρωση των στοιχείων αυτών θα γίνει στο υπόμνημα στο σχέδιο του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1996.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-558/95

υποβολή: Alex Smith (PSE)

προς την Επιτροπή

(1 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/73)

Θέμα: Αραιώση του ούισκι

Υπήρξα πρόσφατα αποδέκτης αιτιάσεων εκ μέρους παραγωγών ούισκι από τη Σκοτία οι οποίοι εκφράζουν την ανησυχία τους που ανταγωνιστές στη Γαλλία εμπλέκονται στην εμπορία ούισκι αραιωμένου σε 30 % οινόπνευμα κατ' όγκο.

Προτίθεται άραγε η Επιτροπή να αναφέρει κατά πόσον η παραγωγή και πώληση ούισκι αραιωμένου σε 30 % οινόπνευμα κατ' όγκο επιτρέπεται στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89<sup>(1)</sup>;

(1) ΕΕ αριθ. L 160 της 12. 6. 1989, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(24 Μαρτίου 1995)

Βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 τα αλκοολούχα ποτά που τίθενται στην αγορά με την ονομασία πώλησης «ουίσκι» πρέπει να έχουν περιεκτικότητα σε αλκοόλη κατ' όγκο ίση με 40 %. Η χρήση της ονομασίας πώλησης «ουίσκι» περιορίζεται στα αλκοολούχα ποτά που καθορίζονται στον εν λόγω κανονισμό. Τα αλκοολούχα ποτά τα οποία δεν πληρούν τις προδιαγραφές που καθορίζονται για το ουίσκι πρέπει να ονομάζονται «αλκοολούχα ποτά» ή «αλκοολούχα».

Όσον αφορά τα μείγματα από ουίσκι και από άλλα αλκοολούχα ποτά, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2675/94 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> καθορίζει ειδικές διατάξεις για να διευκρινίζεται ότι το τελικό προϊόν είναι αλκοολούχο που προέρχεται από μείγμα.

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι διατίθενται στην αγορά αραιωμένα ουίσκι τα οποία έχουν περιεκτικότητα σε αλκοόλη κατώτερη του 40 % vol. Είναι όμως δύσκολο να αποφευχθεί η παραγωγή και η πώληση των εν λόγω αραιωμένων «ουίσκι». Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89, τα προϊόντα αυτά πρέπει ωστόσο να ονομάζονται «αλκοολούχα ποτά» ή «αλκοολούχα». Δεδομένου ότι καμία ειδική διάταξη δεν διέπει επί του παρόντος τη σήμανση των αραιωμένων «ουίσκι», επιτρέπεται, σύμφωνα με την οδηγία 79/112/ΕΟΚ σχετικά με τη σήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων<sup>(2)</sup>, να αναφέρεται η σύνθεση του προϊόντος αναγράφοντας το ακριβές ποσοστό των συστατικών που χρησιμοποιήθηκαν, είτε διπλα ακριβώς από την ονομασία πώλησης είτε στον κατάλογο των συστατικών. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, πρέπει ο καταναλωτής να γνωρίζει, μέσω κατάλληλης ετικέτας αυτών, ότι δεν αγοράζει «ουίσκι» με 40 % vol. Οι αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο πρέπει να λάβουν μέτρα σχετικά με οποιαδήποτε σήμανση η οποία παραπλανεί τον καταναλωτή για το είδος του προϊόντος.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 285 της 4. 11. 1994.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-583/95**

υποβολή: Gerardo Fernández-Albor (PPE)

προς την Επιτροπή

(6 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/74)

**Θέμα:** Αποτύπωση της ευρωπαϊκής σημαίας στα αεροσκάφη των αεροπορικών εταιρειών των κρατών μελών

Η ευνοϊκή υποδοχή που επιφυλάχθηκε από τον πρώην πρόεδρο της Επιτροπής στην πρωτοβουλία αποτύπωσης της σημαίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα αεροσκάφη των αεροπορικών εταιρειών των κρατών μελών οδήγησε ορισμένες από τις εταιρείες αυτές να αποτυπώσουν στα αεροσκάφη τους μαζί με τα εθνικά χρώματα και αυτά της Ευρώπης.

Με τον τρόπο αυτό προβάλλεται η εικόνα της Ένωσης μας όχι μόνο μεταξύ των κρατών και των πολιτών της Ενώσεως αλλά και σε διεθνές επίπεδο, δεδομένου ότι τα κοινοτικά αεροσκάφη θα μεταφέρουν σε ολόκληρο τον κόσμο το έμβλημα της Ευρώπης.

Δεδομένης της ιδιαίτερης σημασίας που έχει η Ευρώπη των συμβόλων, εκτιμά ο πρόεδρος της Επιτροπής ότι θα έπρεπε να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε όλα τα αεροσκάφη των αεροπορικών εταιρειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να φέρουν, μαζί με την εθνική σημαία, και την ευρωπαϊκή, όπως συμβαίνει και με την αεροπορική εταιρεία της χώρας του:

**Απάντηση του κ. Oreja  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(27 Απριλίου 1995)

Ήδη από το 1990 η Επιτροπή έχει προτείνει στις αεροπορικές εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στα κράτη μέλη την ιδέα να αποτυπώσουν το ευρωπαϊκό έμβλημα ως τμήμα των σημάτων επί των αεροσκαφών τους. Με χαρά παρατηρήθηκε ότι μερικές εταιρείες έθεσαν σε εφαρμογή αυτή την ιδέα και με τον τρόπο αυτό συμβάλλουν στην προαγωγή της εικόνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης [βλέπε απάντηση στη γραπτή ερώτηση αριθ. 1117/91 της κ. Ferrer (<sup>1</sup>)].

Η Επιτροπή εξακολουθεί να παροτρύνει όλες τις αεροπορικές εταιρείες να αποτυπώσουν το ευρωπαϊκό έμβλημα στα αεροσκάφη τους. Βέβαια, ενισχύεται στις εταιρείες αυτές η απόφαση κατά πόσο πραγματικά θα εφαρμόσουν αυτή την ιδέα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 66 της 16. 3. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-589/95**

υποβολή: Gijis de Vries (ELDR)

προς την Επιτροπή

(6 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/75)

**Θέμα:** Φορολογική μεταχείριση των ασφαλειών ζωής

Η φορολογική μεταχείριση των ασφαλειών ζωής καθορίζει —και στις Κάτω Χώρες— σε σημαντικό βαθμό την ελκυστικότητα των ασφαλιστηρίων συμβολαίων.

Η ολλανδική νομοθεσία («Brede Hewardering II»), σε εφαρμογή από 1ης Ιανουαρίου 1995, ορίζει ότι μόνον αν ένας ασφαλιστής είναι εγκατεστημένος στις Κάτω Χώρες, ο αγοραστής μιας ασφάλειας ζωής μπορεί να αφαιρέσει τις προμηδοτήσεις του από τη φορολογική του δήλωση.

Είναι αυτή η ρύθμιση συμβατή με την ελεύθερη κυκλοφορία υπηρεσιών και ειδικότερα με την τρίτη οδηγία περί πρωτασφαλίσεως [92/96/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>];

Αν όχι, είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 169;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 360 της 9. 12. 1992, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Monti  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(8 Μαΐου 1995)**

Όπως ανέφερε το Δικαστήριο στην απόφασή του για την υπόθεση C-204/90, *Bachmann κατά Βελγικού Δημοσίου* <sup>(1)</sup>, οι διατάξεις που απαιτούν την εγκατάσταση του ασφαλιστή σε κράτος μέλος ως προϋπόθεση για να τυγχάνουν οι ασφαλισμένοι ορισμένων φορολογικών εκπτώσεων σε αυτό το κράτος μέλος αποτελούν περιορισμό για την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών. Η απαίτηση εγκατάστασης συμβιβάζεται με τη συνθήκη μόνο εφόσον αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για να επιτευχθεί στόχος γενικού συμφέροντος. Το Δικαστήριο αναγνώρισε ότι η συμβατότητα αυτή μπορεί να υπάρχει εφόσον οι εθνικές διατάξεις δικαιολογούνται από την ανάγκη να εξασφαλιστεί η συνοχή του φορολογικού καθεστώτος του οποίου αποτελούν μέρος. Η Επιτροπή εξετάζει τη νομοθεσία των Κάτω Χωρών με βάση την προαναφερθείσα απόφαση και θα λάβει τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 169 της συνθήκης ΕΚ εφόσον κρίνει ότι η ολλανδική νομοθεσία δεν συμβιβάζεται με τη συνθήκη.

<sup>(1)</sup> Απόφαση της 28ης Ιανουαρίου 1992, Συλλογή 1992, σ. 249.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-593/95  
υποβολή: Hugh McMahon (PSE)  
προς την Επιτροπή  
(6 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/76)**

*Θέμα:* Κοινοτικές πρωτοβουλίες — URBAN

Μπορεί η Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με τον αριθμό των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο της κοινοτικής πρωτοβουλίας για τις αστικές περιοχές (URBAN) από το Ηνωμένο Βασίλειο, την πρόοδο που έχει σημειωθεί με τη θέσπιση των εν λόγω πρωτοβουλιών, καθώς και το χρόνο κοινοποίησης από την Επιτροπή των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων της με τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(5 Απριλίου 1995)**

Το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε, στις 3 Νοεμβρίου 1994, πίνακα 23 προγραμμάτων ζητώντας να περιληφθούν στην κοινοτική πρωτοβουλία URBAN.

Στις 19 Ιανουαρίου 1995, η Επιτροπή απάντησε γραπτώς στο Ηνωμένο Βασίλειο ότι ο αριθμός των προγραμμάτων ήταν υπερβολικά μεγάλος, δεδομένης της σύστασης η οποία έχει γίνει στα κράτη μέλη και σύμφωνα με την οποία ο αριθμός μεμονωμένων προγραμμάτων τα οποία θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας URBAN, σε ολόκληρη την Κοινότητα, πρέπει να είναι το πολύ πενήντα <sup>(1)</sup>. Το Ηνωμένο Βασίλειο απάντησε, στις 6 Φεβρουαρίου 1995, συμφωνώντας να μειώσει τον αριθμό των προτάσεων και διευκρινίζοντας ότι η επιλογή θα γινόταν αφού δινόταν η δυνατότητα στις ενδιαφερόμενες πόλεις να παρουσιάσουν το πρόγραμμά τους στον αρμόδιο υπουργό.

Μετά την υποβολή του αναθεωρημένου πίνακα θα ακολουθήσουν αναλυτικές συζητήσεις, ενδεχομένως, σχετικά με τα μεμονωμένα προγράμματα στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας URBAN, προκειμένου να διευκρινιστούν οι προτεινόμενες ενέργειες, να τονισθεί ο καινοτόμος χαρακτήρας της πρωτοβουλίας URBAN, να αναπτυχθούν οι διεθνικές πλευρές και να βελτιωθεί ο ποσοτικός υπολογισμός του αντικτύπου των εν λόγω προγραμμάτων. Η Επιτροπή ελπίζει ότι θα είναι σε θέση να ολοκληρώσει τις συζητήσεις αυτές πριν από το καλοκαίρι.

<sup>(1)</sup> Σημείωμα προς τα κράτη μέλη — ΕΕ αριθ. C 180 της 1. 7. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-614/95  
υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(9 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/77)**

*Θέμα:* Διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων

Κατά τη συνεδρίαση της επιτροπής παρακολούθησης των διαρθρωτικών ταμείων [5 β)], υπάλληλος της ΓΔ VI ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή είχε επιλέξει ένα συγκεκριμένο διαμέρισμα ως προνομούχο εταίρο για τη διαχείριση των προγραμμάτων 5 β) στην Γαλλία.

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την επιλογή αυτή, την οποία δεν έχει αναγγείλει έως σήμερα;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(7 Απριλίου 1995)**

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει στο αξιότιμο μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι ο ορισμός των εταίρων για τη διαχείριση των προγραμμάτων του στόχου 5 β) ρυθμίστηκε κατά την έγκριση των ενιαίων εγγράφων προγραμματισμού από την Επιτροπή πριν από τον Δεκέμβριο του 1994.

Στην περίπτωση της Γαλλίας, οι εθνικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή 24 προτάσεις ενιαίων εγγράφων προγραμματισμού. Στις 18 από αυτές τις 24 προτάσεις, ελαμβάνετο υπόψη ο περιφερειακός χαρακτήρας σύλληψης και διαχείρισης των προγραμμάτων. Η επιλογή αυτή έχει γίνει αποδεκτή από την Επιτροπή.

Επιπλέον, η Επιτροπή μεριμνά ώστε, όπως το ορίζει και το άρθρο 4, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, η κοινοτική δράση να επινοείται και να τίθεται σε διαχείριση στο πλαίσιο μιας εταιρικής σχέσης, αφού τηρηθούν πλήρως οι θεσμικές και χρηματοδοτικές αρμοδιότητες καθενός από τους εταίρους. Είναι ο λόγος για τον οποίο, μετά από πρόταση των γαλλικών αρχών, τα διαμερίσματα που διαθέτουν έναν ορισμένο αριθμό αρμοδιοτήτων σε θέματα ανάπτυξης της υπαίθρου και που χρηματοδοτούν ορισμένες παρεμβάσεις που προβλέπονται στο πλαίσιο των ενιαίων εγγράφων προγραμματισμού να συμπράττουν για την εφαρμογή των προγραμμάτων, σε βαθμό ισότιμο με των υπολοίπων εταίρων.

(1) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-623/95

υποβολή: **Karl Schweitzer (NI)** και **Mathias Reichhold (NI)**

προς την Επιτροπή

(9 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/78)

**Θέμα:** Βασανιστική εκτροφή ζώων

Κατοικίδια ζώα εκτρέφονται με τρόπο που τα καθιστά τέρατα. Γάτες χωρίς δέρμα, σκυλιά που δεν μπορούν να βαδίσουν και να δουν, πουλιά με καμπούρα και χωρίς ράμφος, τα οποία δεν μπορούν να δεχθούν τροφή χωρίς βοήθεια ή που πρέπει να αναπνέουν από το στόμα για λόγους γοήτρου και φιλαργυρίας εκτρέφονται ζώα με αναπηρίες. Πολλά από τα δημιουργήματα αυτά δεν μπορούν πλέον να επιζήσουν στη φύση. Ωστόσο, συχνά εγκαταλείπεται εξαιτίας της εντατικής φροντίδας που απαιτούν.

1. Τι μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή κατά των εν λόγω βασανιστικών πρακτικών;
2. Η νομοθεσία για την προστασία των ζώων απαγορεύει την εκτροφή σπονδυλωτών ζώων, όταν ο εκτροφέας πιστεύει ότι στους απόγονους τους, εξαιτίας των χαρακτηριστικών που κληρονομούν, θα απουσιάζουν μέρη του σώματος ή όργανα για την ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση των ειδών ή όταν αυτά είναι ακατάλληλα ή παραμορφωμένα με αποτέλεσμα να παρατηρούνται πόνοι, ταλαιπωρίες ή ζημιές. Με ποιο τρόπο σκοπεύει η Επιτροπή να τιμωρήσει τις εν λόγω βασανιστικές εκτροφές;

**Απάντηση του κ. Fischler**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(12 Απριλίου 1995)

Η κοινοτική ζωοτεχνική νομοθεσία [οδηγία 77/504/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, οδηγία 88/661/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, οδηγία 89/361/ΕΟΚ <sup>(3)</sup>, οδηγία 90/427/ΕΟΚ <sup>(4)</sup>, οδηγία 91/174/ΕΟΚ <sup>(5)</sup>], σχετικά με την εκτροφή των ζώων προβλέπει ότι τα κριτήρια εγγραφής στα μητρώα και στα γενεαλογικά βιβλία πρέπει να καθορίζονται από οργανώσεις αναγνωρισμένες από τις αρχές των κρατών μελών. Εναπόκειται επίσης στις οργανώσεις αυτές να καθορίσουν τα κριτήρια αποδοχής για την αναπαραγωγή των εν λόγω ζώων.

Η κοινοτική νομοθεσία εφαρμόζεται μόνο σε ζώα καθαρής φυλής, ενώ η εκτροφή των άλλων ζώων ανήκει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

(1) ΕΕ αριθ. L 206 της 12. 8. 1977.

(2) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1988.

(3) ΕΕ αριθ. L 153 της 6. 6. 1989.

(4) ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990.

(5) ΕΕ αριθ. L 85 της 5. 4. 1991.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-635/95

υποβολή: **Florus Wijzenbeek (ELDR)**

προς την Επιτροπή

(9 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/79)

**Θέμα:** Γερμανικά μέτρα ενίσχυσης για την εσωτερική ναυσιπλοΐα

1. Γνωρίζει άραγε η Επιτροπή ότι η γερμανική κυβέρνηση αποφάσισε να θέσει στη διάθεση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας 160 εκατ. DM ώστε να μπορέσει να προσαρμοστεί στις μεταβληθείσες συνθήκες της αγοράς;
2. Δεν φρονεί άραγε η Επιτροπή ότι τα εν λόγω μέτρα ενίσχυσης αλλοιώνουν τον ανταγωνισμό και συνεπώς δεν συμβιβάζονται με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες;
3. Προτίθεται άραγε η Επιτροπή να προβεί βραχυπρόθεσμα σε σχετικά διαβήματα; Εάν ναι, σε ποια;

Εάν όχι, για ποιο λόγο;

**Απάντηση του κ. Kinnock**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(28 Μαρτίου 1995)

Σύμφωνα με το άρθρο 93, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ, η γερμανική κυβέρνηση ανακοίνωσε στην Επιτροπή πρόγραμμα μέτρων ενίσχυσεως υπέρ της εσωτερικής ναυσιπλοΐας. Τα μέτρα αυτά απευθύνονται πιο συγκεκριμένα στις βιοτεχνίες και αφορούν την προώθηση της επαγγελματικής κατάρτισης, τη συνεργασία μεταξύ βιοτεχνιών στο χώρο των ποταμοπλοίων και την αναδιάρθρωση του εν λόγω επαγγέλματος, καθώς και τον εκσυγχρονισμό του στόλου. 100 εκατ. DM προορίζονται για τα μέτρα αυτά ενίσχυσης, καθώς και 60 εκατ. DM, τα οποία προβλέπονται για δράσεις διαλύσεως πλοίων εσωτερικής ναυσιπλοΐας.

Η Επιτροπή μελετά το πρόγραμμα αυτό ενισχύσεων όσον αφορά το εσωτερικό δικαίο και πρόκειται να λάβει σύντομα θέση επί της ουσίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-641/95****υποβολή: Mark Watts (PSE)****προς την Επιτροπή***(9 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/80)*

*Θέμα:* British Gas — Καταχρηστική εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσης σύμφωνα με το άρθρο 86 της συνθήκης της Ρώμης

Εάν οι καταναλωτές υγραερίου του Ηνωμένου Βασιλείου πρόκειται να θεωρηθούν ως «εμπορικοί εταίροι» της British Gas, η νέα πολιτική τιμολόγησης που θεσπίστηκε πρόσφατα από την British Gas σαφώς «εφαρμόζει άνιστους όρους επί ισοδύναμων παροχών έναντι των άλλων εμπορικώς συναλλαγσόμενων, με αποτέλεσμα να περιέρχονται αυτοί σε μειονεκτική θέση στον ανταγωνισμό», όπως ορίζεται στο άρθρο 86 της συνθήκης της Ρώμης.

Η εν λόγω νέα πολιτική τιμολόγησης σαφώς προκαλεί αδικαιολόγητη δυσμενή διάκριση κατά αυτών που δεν έχουν πρόσβαση σε άμεση χρέωση του λογαριασμού τους, και με αυτό τον τρόπο ζημιώνει τους ηλικιωμένους, τους άνεργους και όλους όσους έχουν χαμηλά εισοδήματα με διαφορές τιμών μέχρι και 12 % σε ορισμένες περιπτώσεις.

Επομένως, δεν είναι αυτή σαφής περίπτωση καταχρηστικής εκμετάλλευσης της δεσπόζουσας θέσης στην αγορά εκ μέρους της British Gas και δε θα έπρεπε να διεξαχθεί αμέσως έρευνα;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-643/95****υποβολή: Mark Watts (PSE)****προς την Επιτροπή***(9 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/81)*

*Θέμα:* Εγκυρότητα της νέας μεροληπτικής πολιτικής τιμολόγησης υγραερίου της British Gas

Η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη του 1986 ορίζει σαφώς ότι τα μέλη της Ένωσης πρέπει να συνεργαστούν για την προαγωγή θεμελιωδών δικαιωμάτων ανά την Ευρώπη, όπως «η ισότητα και η κοινωνική δικαιοσύνη».

Δεδομένης της σοβαρότητας της εν λόγω σταθερής δέσμευσης για «ισότητα και κοινωνική δικαιοσύνη» σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συμφωνεί η Επιτροπή ότι θα έπρεπε να πραγματοποιηθεί προσέγγιση στην κυβέρνηση της Μεγάλης Βρετανίας και να της ζητηθεί να αποσπάσει εξήγηση από τη British Gas σχετικά με τη νέα πολιτική τιμολόγησης, η οποία προκαλεί αδικαιολόγητη δυσμενή διάκριση κατά αυτών που δεν έχουν

πρόσβαση σε άμεση χρέωση του λογαριασμού τους και ζημιώνει τους ηλικιωμένους, τους άνεργους και όλους όσους έχουν χαμηλά εισοδήματα; Οι ενέργειες της British Gas δεν είναι αντίθετες προς την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη;

**Κοινή απάντηση του κ. Van Miert  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις E-641/95 και E-643/95**

*(28 Απριλίου 1995)*

Σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΟΚ, στις αρμοδιότητες της Κοινότητας περιλαμβάνεται η διατήρηση ενός καθεστώτος που διασφαλίζει ώστε να μην υπάρξει στρέβλωση του ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά. Πρωταρχικός στόχος των κανόνων ανταγωνισμού της Κοινότητας είναι η προστασία της διαδικασίας ανταγωνισμού και των έμμεσων πλεονεκτημάτων που απορρέουν για τους καταναλωτές. Σύμφωνα με το άρθρο 86, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά και απαγορεύεται η καταχρηστική εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσης. Αν και η διάταξη αυτή μπορεί να εφαρμοστεί στις σχέσεις μεταξύ εταιρειών και τελικών καταναλωτών, η εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων του άρθρου 86, προϋποθέτει ότι η συμπεριφορά αυτή είναι δυνατόν να έχει σημαντικές επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών.

Καθώς φαίνεται, η πολιτική της British Gas, στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, δεν πληροί την τελευταία αυτή προϋπόθεση για την εφαρμογή του άρθρου 86. Συνεπώς, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν είναι αρμόδια να παρέμβει δυνάμει των κανόνων ανταγωνισμού.

Οι κοινωνικές πτυχές της πολιτικής τιμών της British Gas υπάγονται κυρίως στην αρμοδιότητα των βρετανικών αρχών και δεν καλύπτονται από κανέναν ευρωπαϊκό νόμο. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι πρέπει να γίνει κάποιο διάβημα προς τη βρετανική κυβέρνηση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-692/95****υποβολή: Peter Crompton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/82)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της άμεσης φορολογίας, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα της άμεσης φορολογίας, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη προώθησαν τις προτάσεις;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-693/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/83)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των ανθρωπίνων πόρων, της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα των ανθρωπίνων πόρων, της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της νεότητας, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη προώθησαν τις προτάσεις;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-694/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/84)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των τελωνείων και της έμμεσης φορολογίας, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα των τελωνείων και της έμμεσης φορολογίας, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη τις προώθησαν;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-696/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/85)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της αλιείας, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα της αλιείας, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη τις προώθησαν;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-697/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/86)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της ενέργειας, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα της ενέργειας, μπορεί

το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη τις προώθησαν;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-698/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/87)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των τηλεπικοινωνιών, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη τις προώθησαν;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-699/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/88)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, 1994

Όσον αφορά τις προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη τις προώθησαν;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-700/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/89)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων, 1994

Όσον αφορά προτάσεις νομοθετημάτων και ρυθμίσεων που υποβλήθηκαν το 1994 στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων, μπορεί το Συμβούλιο να μας πει πόσες προτάσεις υπέβαλε το ίδιο και ποια κράτη μέλη τις προώθησαν;



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-702/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/90)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών υποθέσεων και των νομισματικών θεμάτων κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών και των νομισματικών θεμάτων, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-706/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/93)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των περιφερειακών πολιτικών κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα των περιφερειακών πολιτικών, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-703/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/91)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της εσωτερικής αγοράς κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα της εσωτερικής αγοράς, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-708/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/94)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-704/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/92)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της βιομηχανικής πολιτικής κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα της βιομηχανικής πολιτικής, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-710/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/95)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου σχετικά με θέματα καταναλωτών κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις σχετικά με θέματα καταναλωτών, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-712/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/96)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-714/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/97)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-715/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/98)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης της υπαίθρου, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-716/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/99)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα του ανταγωνισμού κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα του ανταγωνισμού, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-717/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/100)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα του περιβάλλοντος κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα του περιβάλλοντος, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-718/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/101)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των μεταφορών κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα των μεταφορών, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-719/95****υποβολή: Peter Crampton (PSE)****προς το Συμβούλιο***(13 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/102)*

*Θέμα:* Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα του τουρισμού κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα του τουρισμού, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει

πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-721/95

υποβολή: Peter Crampton (PSE)

προς το Συμβούλιο

(13 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/103)

**Θέμα:** Προτάσεις του Συμβουλίου στον τομέα των πιστώσεων και των επενδύσεων κατά το 1994

Όσον αφορά τις νομοθετικές προτάσεις και τις ρυθμίσεις στον τομέα των πιστώσεων και των επενδύσεων, μπορεί το Συμβούλιο να αναφέρει πόσες προτάσεις υπεβλήθησαν κατά το 1994 και συγκεκριμένα από ποια κράτη μέλη;

#### Κοινή απάντηση

στις γραπτές ερωτήσεις E-692/95 έως E-694/95, E-696/95 έως E-700/95, E-702/95 έως E-704/95, E-706/95, E-708/95, E-710/95, E-712/95, E-714/95 έως E-719/95 και E-721/95

(13 Ιουνίου 1995)

Εφιστάται η προσοχή του αξιότιμου βουλευτή στο γεγονός ότι, στους τομείς αυτούς, εναπόκειται στην Επιτροπή να υποβάλλει προτάσεις στο Συμβούλιο.

Επομένως, δεδομένου ότι έθεσε τις ίδιες ερωτήσεις στην Επιτροπή, το Συμβούλιο παραπέμπει τον αξιότιμο βουλευτή στις απαντήσεις της Επιτροπής.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-723/95

υποβολή: Αλεξάνδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)

προς την Επιτροπή

(2 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/104)

**Θέμα:** Νέος δασμός στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 86/95, της 19ης Ιανουαρίου 1995<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή αποφάσισε να επιβάλλει δασμό στις εισαγωγές λεμονιών καταγωγής Κύπρου, γιατί κατά τη διάρκεια τριών διαδοχικών ημερών αγοράς είχαν διατεθεί σε τιμές χαμηλότερες από την ενισχυμένη τιμή αναγωγής.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Σε ποιες αγορές της Κοινότητας και πότε διατέθηκαν τα υπό αναφορά λεμόνια κατά τις τρεις συνεχείς ημέρες πριν επιβληθεί ο δασμός;
2. Ποιες είναι οι ποσότητες που πωλήθηκαν;
3. Σε ποιες τιμές πωλήθηκαν;

4. Ποια εμπορικά ονόματα έφεραν τα πωληθέντα λεμόνια;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 14 της 20. 1. 1995, σ. 8.

#### Απάντηση του κ. Fischler εξ ονόματος της Επιτροπής

(23 Μαρτίου 1995)

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 86/95, της 19ης Ιανουαρίου 1995, δεν καθιερώνει την επιβολή φόρου κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου, αλλά απλώς επαναφέρει το δασμό του κοινού δασμολογίου (8%) για την εισαγωγή αυτών των προϊόντων.

Για λόγους που άπτονται του εμπορικού απορρήτου, η Επιτροπή δεν δύναται να δημοσιοποιήσει το όνομα της αγοράς ή των αγορών στις οποίες διαπιστώθηκαν οι χαμηλότερες τιμές στα κράτη μέλη στο πλαίσιο του καθεστώτος των τιμών αναφοράς [βλέπε άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72<sup>(1)</sup>] κατά τη διάρκεια των τριών διαδοχικών ημερών που προηγούνται της ημερομηνίας θέσπισης του εν λόγω κανονισμού.

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει τις συνολικές ποσότητες νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου που πωλήθηκαν κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, δεδομένου ότι τα κράτη μέλη της αποστέλλουν μόνο τις ποσότητες που αποτέλεσαν αντικείμενο συναλλαγών στις αντιπροσωπευτικότερες αγορές εισαγωγής των κρατών μελών. Ο κατάλογος αυτών των αγορών αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του συστήματος των τιμών αναφοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(2)</sup>. Οι ποσότητες αυτές ήταν της τάξης των 100 τόνων ημερησίως.

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει τις εμπορικές ονομασίες αυτών των προϊόντων.

Η Επιτροπή επισημαίνει στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 86/95 καταργήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 339/95<sup>(3)</sup>. Έτσι, από τις 18 Φεβρουαρίου 1995 και μέχρι νεότερου κανονισμού εφαρμόζεται και πάλι στα λεμόνια καταγωγής Κύπρου προτιμησιακός δασμός της τάξης του 0%.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 38 της 18. 2. 1995.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-739/95

υποβολή: Anne Van Lancker (PSE)

προς την Επιτροπή

(15 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/105)

**Θέμα:** Η απασχόληση στα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ατόμων με ειδικές ανάγκες

Στις 24 Ιουλίου 1986, το Συμβούλιο ενέκρινε σύσταση όσον αφορά την απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες (86/

379/EOK) (1). Γίνονται προς τα κράτη μέλη ορισμένες συστάσεις, μεταξύ άλλων για την κατάργηση των αρνητικών διακρίσεων και επίσης για θετικές δράσεις υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες.

Μου φαίνεται φυσικό ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης θα δώσουν το σχετικό παράδειγμα στις ίδιες τους τις υπηρεσίες.

Μπορεί άραγε ν' αναφέρει ο πρόεδρος ποια θετικά μέτρα έχουν ληφθεί στις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου ώστε να ενθαρρυνθεί η απασχόληση στις υπηρεσίες του, ατόμων με ειδικές ανάγκες; Μπορεί άραγε να αναφέρει ο πρόεδρος πόσα άτομα με ειδικές ανάγκες στα οποία έχει αναγνωριστεί το καθεστώς αυτό απασχολούνται στο Κοινοβούλιο και σε ποιες κατηγορίες; Ποιες ειδικές παροχές έχει προβλέψει το Κοινοβούλιο για να προωθήσει την απασχόληση των ατόμων αυτών;

Μπορεί άραγε το Κοινοβούλιο να εξετάσει, ως θετικό μέτρο, το ενδεχόμενο καταρτίσεως ποσοτώσεων οι οποίες θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες στις υπηρεσίες του;

(1) ΕΕ αριθ. L 225 της 12. 8. 1986, σ. 43.

**Απάντηση του κ. Liikanen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Απριλίου 1995)

Η Επιτροπή παραπέμπει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου στις απαντήσεις που δόθηκαν στις γραπτές ερωτήσεις E-142/95 του κ. Megahy (1) και E-349/95 του κ. Vandemeulebroucke (2).

Όσον αφορά την τήρηση των ποσοτώσεων για την απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες, η Επιτροπή είχε ζητήσει στο προσχέδιο του προϋπολογισμού της για το 1993 να διατεθούν 25 θέσεις ειδικά για μειονεκτούντα άτομα. Δυστυχώς, οι αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές δεν εμπόρεσαν να κάνουν δεκτό αυτό το αίτημα.

(1) ΕΕ αριθ. C 175 της 10. 7. 1995.

(2) ΕΕ αριθ. C 145 της 12. 6. 1995, σ. 42.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-761/95  
υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)**

**προς την Επιτροπή**

(15 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/106)

**Θέμα:** Απάτη κατά την επιχορήγηση μαζικών μεταφορών ζώων

Πόσες περιπτώσεις απάτης σημειώθηκαν/σημειώνονται, σύμφωνα με πληροφορίες της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, κατά την επιχορήγηση μαζικών μεταφορών ζώων; Σε τέτοιες περιπτώσεις απάτης υπάρχουν εκτιμήσεις των αγνώστων στοιχείων;

**Απάντηση της κ. Gradin  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(28 Απριλίου 1995)

Η Επιτροπή δεν επιχορηγεί τις ίδιες τις μεταφορές ζώων. Συνεπώς, η μεταφορά ζώων αυτή καθαυτή δεν συνεπάγεται απάτη εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού. Εξάλλου, εξ όσων γνωρίζει η Επιτροπή, οι κύριες περιπτώσεις απάτης στις οποίες ετίθετο θέμα μεταφοράς ζώων αφορούσαν και εισαγωγές και εξαγωγές καθώς και το καθεστώς διαμετακόμισης.

Με βάση τις εκθέσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους κανονισμούς, η Επιτροπή προβαίνει στις εξής εκτιμήσεις:

- το ποσό των αχρεωστήτως καταβληθέντων για επιστροφές κατά την εξαγωγή είναι περίπου 45 εκατ. Ecu,
- το ποσό των διαφυγόντων ιδίων πόρων ήταν περίπου 33 εκατ. Ecu, τα 2/3 των οποίων αφορούν απάτες εις βάρος του καθεστώτος διαμετακόμισης (διάθεση στο έδαφος της Κοινότητας ζώων που προέρχονται από και μεταφέρονται προς τρίτες χώρες χωρίς την καταβολή των σχετικών δασμών).

Δεν είναι δυνατό να δοθεί αξιόπιστη γενική εκτίμηση των διαφυγουσών περιπτώσεων απάτης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-776/95**

**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(20 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/107)

**Θέμα:** Κατώτατη τιμή για τον αιματιτικό χυτοσίδηρο

Η καθιέρωση κατώτατων τιμών για τον αιματιτικό χυτοσίδηρο έχει διπλές συνέπειες για τους παραγωγούς χυτοσιδήρου σε «χελώνες»:

1. Αδικαιολόγητη αύξηση της τιμής αγοράς της πρώτης ύλης στην Ευρώπη·
2. Εξασθένηση της θέσης του σε σχέση με τους παραγωγούς χυτοσιδήρου σε χελώνες των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης, οι οποίοι τους ανταγωνίζονται στην ευρωπαϊκή αγορά, με αποτέλεσμα να κινδυνεύουν χιλιάδες θέσεις εργασίας.

Ποια μέτρα προτείνει η Επιτροπή για να σταματήσει η κατάσταση αυτή;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(3 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι η αγορά αιματιτικού χυτοσιδήρου είναι πολύ ευαίσθητη και για το λόγο αυτό έχει κατά το

παρελθόν πραγματοποιήσει πολυάριθμες συζητήσεις τόσο με τους αντιπροσώπους των παραγωγών και των χρηστών (των χυτηρίων) της Κοινότητας όσο και με τα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η καθιέρωση κατώτατης τιμής δεν έχει οδηγήσει σε αύξηση της τιμής προμήθειας της πρώτης ύλης, γιατί η τιμή της πρώτης ύλης στην αγορά καθώς και οι τιμές όλων των άλλων σιδηρούχων προϊόντων αυξάνονται συνεχώς από πέρυσι. Ειδικότερα, τη στιγμή αυτή, η μέση τιμή του αιματιτικού χυτοσιδήρου στην Κοινότητα είναι 200 Ecu, ενώ η κατώτατη τιμή είναι 149 Ecu.

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου αναφέρεται επίσης στον ανταγωνισμό τον οποίο ασκούν στην κοινοτική αγορά οι παραγωγοί της Κεντρικής Ευρώπης. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι η καθιέρωση μιας κατώτατης τιμής δεν επιδρά ιδιαίτερα στον ανταγωνισμό. Αναμφίβολα αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι ενώσεις των ευρωπαϊών παραγωγών χυτοσιδήρου σε κοχύλες και άλλων προϊόντων τα οποία παράγονται από χυτοσίδηρο δεν έχουν εκδηλώσει προς την Επιτροπή σχετικές ανησυχίες. Στην περίπτωση που διαπιστωθεί αθέμιτος ανταγωνισμός στην κοινοτική αγορά στην περίπτωση ενός προϊόντος που προέρχεται από τρίτη χώρα, οι θιγόμενες επιχειρήσεις έχουν τη δυνατότητα να προσφύγουν στα νομικά μέσα που προβλέπονται από τους κανόνες του διεθνούς εμπορίου. Μέχρι στιγμής, η Επιτροπή δεν έχει λάβει σχετική καταγγελία.

Η Επιτροπή προβλέπει ωστόσο να συμβουλευθεί τους αντιπροσώπους των χρηστών αιματιτικού χυτοσιδήρου και να προβεί, όσο το δυνατόν συντομότερα κατά τη διάρκεια του παρόντος έτους, σε επανεξέταση της σχετικής ρύθμισης αντιντάμπινγκ βάσει της οποίας καθορίζεται η κατώτατη τιμή στην οποία αναφέρεται στην ερώτησή του το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-780/95

υποβολή: **Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

προς την Επιτροπή

(20 Ματίου 1995)

(95/C 196/108)

**Θέμα:** Προώθηση τοπικών πρωτοβουλιών για την απασχόληση και εταιρική σχέση με τις τοπικές αρχές

Πώς σκοπεύει η Επιτροπή να επιλύσει την υφιστάμενη αντίφαση μεταξύ της βούλησής της να προωθήσει τις τοπικές πρωτοβουλίες για την απασχόληση, όπως η επιθυμία αυτή εκφράστηκε από τη διάσκεψη κορυφής του Έσπεν, και της επιφυλακτικότητάς της για απευθείας διάλογο με τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή ενημερώνεται συνεχώς για τη σημασία της εμπλοκής των τοπικών και περιφερειακών αρχών στην

προώθηση των τοπικών πρωτοβουλιών απασχόλησης (LEI). Στην πρώτη της ανακοίνωση προς το Συμβούλιο της 22ας Νοεμβρίου 1983 σχετικά με τις LEI<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή υπογραμμίζει τον σημαντικό ρόλο της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης στην υλοποίηση της ανάπτυξης της τοπικής απασχόλησης. Εντούτοις, παρατηρεί επίσης ότι οι τοπικές και περιφερειακές αρχές γενικώς δεν διαθέτουν ικανοποιητικά υψηλό ίδιο εισόδημα για να προωθήσουν τη δημιουργία απασχόλησης μέσω των ιδίων οικονομικών πόρων. Στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1984 σχετικά με τη συνεισφορά των τοπικών πρωτοβουλιών απασχόλησης στη καταπολέμηση της ανεργίας<sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τους τις ευθύνες και τις προσφερόμενες δυνατότητες των τοπικών και περιφερειακών αρχών στο πλαίσιο των πολιτικών και των πρακτικών τους για την προώθηση των LEI.

Έκτοτε, το διαρθρωτικό ταμείο έδωσε ειδική προτεραιότητα στην τοπική ανάπτυξη. Σε πρακτικό επίπεδο και σεβόμενο τη θεσμική οργάνωση σε επίπεδο κρατών μελών, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές εκπροσωπούνται στις διάφορες επιτροπές παρακολούθησης των πόρων, που συμπεριλαμβάνονται και οι πόροι των κοινοτικών πρωτοβουλιών. Ο στόχος της Επιτροπής είναι να επιτύχει συνεργασιακές σχέσεις σε όλα τα επίπεδα. Ομοιόμορφες διαδικασίες διαβούλευσης περιλαμβάνουν επίσης την Επιτροπή Περιφερειών. Στο πλαίσιο της δράσης των προγραμμάτων έρευνας περί καινοτόμων προσεγγίσεων για την προώθηση απασχόλησης και καταπολέμηση της ανεργίας, η Επιτροπή καλεί τακτικά τους φορείς ευρωπαϊκής εκπροσώπησης των τοπικών και περιφερειακών αρχών να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις (μέχρι σήμερα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Δήμων και Περιφερειών). Κατ' αυτό τον τρόπο οι προτάσεις σχετικά με την εκμετάλλευση των νέων ευκαιριών στη δημιουργία θέσεων εργασίας που καλύπτουν τις νέες ανάγκες μέσω τοπικής ανάπτυξης, τις οποίες υπέβαλε η Επιτροπή στο Συμβούλιο της Έσσης, είχαν εμπνευστεί από τον άμεσο διάλογο με τους εκπροσώπους των τοπικών και περιφερειακών αρχών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 70, της 12. 3. 1984.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 161 της 21. 6. 1984.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-781/95

υποβολή: **Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

προς την Επιτροπή

(20 Ματίου 1995)

(95/C 196/109)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκό Κύπελλο Γαστρονομίας

Πώς σκοπεύει η Επιτροπή να συμμετάσχει στο πρώτο «Ευρωπαϊκό Κύπελλο Περιφερειακής Γαστρονομίας» που διοργανώνεται από τη Συνέλευση των Περιφερειών της Ευρώπης και θα δώσει την ευκαιρία σε περισσότερους από 100 ευρωπαίους αρχιμάγειρους, επιφορτισμένους με την προβολή των προϊόντων των περιφερειών της Ένωσης, χάρη στην έγκριση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιχορήγησης 1 εκατ. Ecu;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(6 Απριλίου 1995)

Το Κοινοβούλιο εξέφρασε την επιθυμία να συμμετάσχει χρηματοδοτικά η Κοινότητα στο πρώτο «Ευρωπαϊκό Κύπελλο Περιφερειακής Γαστρονομίας». Η γραμμή του προϋπολογισμού στην οποία προβλέπεται να ενταχθεί η εν λόγω συνεισφορά επιτρέπει τη χρηματοδότηση περισσότερων μέτρων που αφορούν την προώθηση της ποιότητας των προϊόντων. Το σύνολο των μέτρων αυτών πρέπει να τύχει μεταχείρισης σύμφωνα με την ισχύουσα δημοσιονομική ρύθμιση.

Η Επιτροπή δεν έχει λάβει ακόμα πληροφορίες εκ μέρους των διοργανωτών σχετικά με το πώς θα εξελισσεται η εκδήλωση αυτή. Δεν θα παραλείψει να μελετήσει με προσοχή και επιμέλεια το φάκελο, όταν θα περιέλθει σ' αυτήν, και θα ενημερώσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-785/95**  
**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(20 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/110)

*Θέμα:* Διατήρηση προστατευόμενων ειδών

Η κατοχή προστατευόμενων ειδών απαγορεύεται από τις κοινοτικές οδηγίες 79/409/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> (άρθρο 5) και 92/43/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> (άρθρο 12).

Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι η εκτροφή προστατευόμενων ειδών από εξουσιοδοτημένους οργανισμούς (ζωολογικοί κήποι, ενυδρεία κλπ.), οι οποίοι ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις ελέγχου και εποπτείας που προβλέπουν οι νομοθετικές ρυθμίσεις, θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως υψηλής ποιότητας γενετικό απόθεμα για την επιβίωση των ειδών στη φύση;

Μπορεί η Επιτροπή να αποσαφηνίσει τη θέση της;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992, σ. 7.

**Απάντηση της κ. Bjerregaard**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(28 Απριλίου 1995)

Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι τα μέτρα διατήρησης *ex situ*, όπως η εκτροφή, αποτελούν, καταρχήν και για περιορισμένο αριθμό απειλούμενων ειδών, χρήσιμο συμπλήρωμα των μέτρων διατήρησης *in situ*.

Η εκτροφή σε αιχμαλωσία για λόγους αποκατάστασης του πληθυσμού αποτελεί έναν απ' τους λόγους εξαιρέσεως από τις απαγορεύσεις για το εμπόριο και την αιχμαλωσία που προβλέπονται στις οδηγίες που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, καθώς και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.

3626/82 <sup>(1)</sup> περί της εφαρμογής της συμβάσεως για το διεθνές εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (CITES).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 384 της 31. 12. 1982.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-787/95**  
**υποβολή: Manuel Porto (ELDR)**  
**προς την Επιτροπή**  
(20 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/111)

*Θέμα:* Οι πόλεις μεσαίου μεγέθους και το πρόγραμμα της Επιτροπής για το 1995

Στο πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής για το 1995 δεν περιέχεται η παραμικρή αναφορά στην ισόρροπη ανάπτυξη των αστικών δικτύων μέσω της ενισχύσεως των πόλεων μεσαίου μεγέθους· αντίθετα, ως μοναδική μέριμνα προβάλλεται «η μεγαλύτερη ισορροπία μεταξύ μεγάλων αστικών κέντρων και αγροτικών περιοχών» (παράγραφος 1, σημείο 6).

Μήπως η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτός είναι ο σωστός δρόμος (ή, έστω, προσιτός) για την αποφυγή προβλημάτων, όπως η δημιουργία «νέων θυλάκων κοινωνικού αποκλεισμού» στα μεγάλα αστικά κέντρα (με τη συνεχή εισροή ατόμων) και την αποτελεσματικότερη προώθηση των πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Πιο συγκεκριμένα, δεν σκοπεύει η Επιτροπή να ακολουθήσει ρεαλιστικότερο δρόμο για την επίλυση των σοβαρότατων προβλημάτων περί των οποίων πρόκειται, μέσω της καλύτερης ισορροπίας του αστικού δικτύου, π.χ. με την υποχρεωτική επέκταση του προγράμματος URBAN ή με την κατάρτιση νέων προγραμμάτων που θα αποσκοπούν αποκλειστικώς στην αξιοποίηση των μεσαίων πόλεων;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(2 Μαΐου 1995)

Την Επιτροπή έχει απασχολήσει επί πολλά έτη η κατάσταση των πόλεων μεσαίου μεγέθους. Στο έγγραφο «Ευρώπη 2000+» αναφέρεται ειδικά ο ρόλος, τον οποίο μπορούν να διαδραματίσουν οι εν λόγω πόλεις σε σχέση με την περιφερειακή ανάπτυξη.

Επιπλέον, και εφόσον βρίσκονται σε περιοχές των στόχων αριθ. 1, 2 ή 5 β), οι πόλεις αυτές μπορούσαν να λάβουν χρηματοδοτική συνδρομή για ειδικές αστικές ενέργειες μέσω των κοινοτικών πλαισίων στήριξης για τις περιόδους προγραμματισμού 1989-1993 και 1994-1999, συνήθως βάσει του περιφερειακού σκέλους των προγραμμάτων και ανάλογα με τις ανάγκες που προσδιορίστηκαν από τις αρμόδιες εθνικές ή περιφερειακές αρχές.

Όσον αφορά τον κοινωνικό αποκλεισμό, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο παρέχει σημαντική χρηματοδοτική στήριξη, στο πλαίσιο του νέου στόχου 3, σε μέτρα ένταξης προσώπων που απειλούνται με αποκλεισμό από την αγορά εργασίας. Στήριζει επίσης, στο πλαίσιο του προγράμματος

κοινοτικής πρωτοβουλίας «Απασχόληση/Ανθρώπινοι πόροι», και ιδίως του σκέλους Horizon, υπερεθνικές ενέργειες που αφορούν τα μειονεκτούντα τμήματα του πληθυσμού. Εξάλλου, για να τονώσει τη συζήτηση και την καινοτομία ως προς την πολιτική που ασκείται στο θέμα αυτό, η Επιτροπή έχει προτείνει ένα νέα πρόγραμμα καταπολέμησης του αποκλεισμού και προαγωγής της αλληλεγγύης<sup>(1)</sup>, το οποίο συζητείται τώρα στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

Η κοινοτική πρωτοβουλία URBAN μπορεί να στηρίξει ολοκληρωμένες ενέργειες σε πόλεις με πληθυσμό τουλάχιστον 100 000 κατοίκους.

Η Επιτροπή δεν έχει ακόμη αποφασίσει για τη δυνατότητα επέκτασης του σημερινού φάσματος κοινοτικών πρωτοβουλιών.

(1) COM(93) 435 τελικό.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-789/95

υποβολή: Nel van Dijk (V)

προς την Επιτροπή

(7 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/112)

**Θέμα:** Ενίσχυση του αεροδρομίου του Lelystad από το ΕΤΠΑ

Οι περιφερειακές αρχές της ολλανδικής περιοχής Flevoland προτίθενται να διαθέσουν 2 341 920 Ecu από τους πόρους του ΕΤΠΑ για την ανάπτυξη και μετατροπή του αεροδρομίου του Lelystad σε «Business Airport». Το σχέδιο αφορά μεταξύ άλλων και την κατασκευή νέου λιμενικού κτιρίου με πύργο και εξώστη, τη βελτίωση του διαδρόμου απογείωσης και προσγείωσης, τη δημιουργία παράλληλης λωρίδας πράσινου, την επέκταση του διαδρόμου έως 1 800 μέτρα και την εγκατάσταση ανεξαρτήτου συστήματος προσγείωσης (ILS).

Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη της υπογράφουσας ότι η περαιτέρω ανάπτυξη του αεροδρομίου του Lelystad θα οδηγήσει σε εντακτικότερη εναέρια κυκλοφορία στην περιοχή αυτή και, επομένως, σε αύξηση τόσο της ρύπανσης της ατμόσφαιρας όσο και της ηχορύπανσης; Συμφωνεί η Επιτροπή ότι οι αεροπορικές μεταφορές είναι οι πλέον επιβαρυντικές για το περιβάλλον; Μήπως τότε η ενίσχυση του αεροδρομίου του Lelystad από το ΕΤΠΑ αντιβαίνει κατάφωρα προς τον γενικό στόχο της «αιφόρου ανάπτυξης» και τον λειτουργικό στόχο της «προστασίας και βελτίωσης του περιβάλλοντος στην περιοχή», όπως διατυπώνεται στο ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού (ΕΕΠ) για την περιοχή Flevoland;

Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να επιστήσει την προσοχή των περιφερειακών αρχών της περιοχής Flevoland στο γεγονός ότι το μέτρο II.B.6.5 του ΕΕΠ προβλέπει «τη βελτίωση του περιβάλλοντος σε περιοχές που διαθέτουν αναπτυξιακές δυνατότητες» και όχι «τη βελτίωση περιοχών που διαθέτουν δυνατότητες οικονομικής ανάπτυξης» όπως αναφέρονται οι περιφερειακές αρχές στο σημειώμα τους αριθ. EUR/95.050048/A της 17ης Ιανουαρίου 1995;

Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να υπενθυμίσει στις περιφερειακές αρχές της περιοχής Flevoland ότι το μέτρο II.B.7.2 του ΕΕΠ δεν αποβλέπει στην προώθηση της εναέριας κυκλοφορίας;

Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη της υπογράφουσας ότι, εάν τηρηθούν ο ακριβής τίτλος, το βασικό πνεύμα και η περιγραφή των προαναφερθέντων μέτρων, η παροχή ενίσχυσης για το αεροδρόμιο του Lelystad από τα μέτρα II.B.6.5 και II.B.7.2 δεν επιτρέπεται, και ότι, ταυτόχρονα, η παροχή ενίσχυσης από το μέτρο II.B.6.2 δεν συμβιβάζεται με τον γενικό και λειτουργικό στόχο του ΕΕΠ;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Μαρτίου 1995)

Όπως ορθά παρατηρεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, το μέτρο II.B.6.5 του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού (ΕΕΠ-SPD) για την περιφέρεια Flevoland δίνει τη δυνατότητα ενίσχυσης για την «περιβαλλοντική αναβάθμιση περιοχών που διαθέτουν αναπτυξιακές δυνατότητες». Δυνάμει του μέτρου II.B.7.2 χορηγείται ενίσχυση για ενέργειες οι οποίες παρέχουν ή βελτιώνουν την «πρόσβαση σε βιομηχανικές περιοχές ή περιοχές τουριστικού ενδιαφέροντος στην ύπαιθρο».

Η Επιτροπή πιστεύει ότι οι επενδύσεις για υποδομές αεροδρομίων δεν συνιστούν κριτήριο επιλογής για χορήγηση ενίσχυσης στο πλαίσιο των προαναφερομένων μέτρων, ούτε στο πλαίσιο κανενός άλλου μέτρου στο ΕΕΠ για την περιφέρεια Flevoland.

Η Επιτροπή θα γνωστοποιήσει αυτή τη θέση της στις αρχές των Κάτω Χωρών.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-802/95

υποβολή: Peter Crampton (PSE)

προς την Επιτροπή

(20 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/113)

**Θέμα:** Ιδιωτικοποίηση των περιουσιακών στοιχείων επιχειρήσεων που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΠΑ

Μπορεί η Επιτροπή να μου πει:

1. Πότε θα ολοκληρωθεί η έρευνά της για τις αρχές που διέπουν τη χορήγηση ενισχύσεων από το ΕΤΠΑ σε ιδιωτικοποιημένα περιουσιακά στοιχεία;
2. Όταν εισαχθούν δεσμευτικές απαιτήσεις όσον αφορά την ιδιωτικοποίηση περιουσιακών στοιχείων που έχουν ενισχυθεί από το ΕΤΠΑ, θα ζητήσει η Επιτροπή επιστροφή των ενισχύσεων του ΕΤΠΑ από τις επιχειρήσεις που έχουν ήδη ιδιωτικοποιηθεί;

3. Σκέπτεται επίσης η Επιτροπή να ζητήσει δεσμεύσεις (πριν από οποιαδήποτε απόφαση διαιτησίας) από τις αρμόδιες αρχές ότι δεν θα ιδιωτικοποιηθούν περιουσιακά στοιχεία που λαμβάνουν ενίσχυση από το ΕΤΠΑ;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(27 Απριλίου 1995)

Στις 20 Ιανουαρίου 1995, η Επιτροπή είχε αποστείλει επιστολή σε όλα τα κράτη μέλη ζητώντας τους συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με όλες τις ήδη πραγματοποιηθείσες ή προβλεπόμενες ιδιωτικοποιήσεις οι οποίες αφορούν υποδομές που έχουν επωφεληθεί από συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων ή, αναλόγως του κράτους μέλους, του Ταμείου Συνοχής.

Μόλις θα έχει λάβει η Επιτροπή αυτές τις πληροφορίες, θα τις αναλύσει για να αποφασίσει, για κάθε περίπτωση, κατά πόσον οι ιδιωτικοποιήσεις αυτές δεν αποτέλεσαν σημαντική αλλαγή η οποία επηρέασε τη φύση ή τους όρους υλοποίησης της παρέμβασης για την οποία είχε αρχικά χορηγηθεί η κοινοτική συνδρομή. Μετά από την εξέταση αυτή, η Επιτροπή θα αποφασίσει για την ενδεχόμενη συνέχεια που θα δοθεί, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες περιστάσεις υπό τις οποίες η κάθε ιδιωτικοποίηση έχει ή πρόκειται να πραγματοποιηθεί.

Η Επιτροπή δεν προβλέπει τη συστηματική αναζήτηση, εκ μέρους των δημοσίων αρχών που έχουν επωφεληθεί από συνδρομές των διαρθρωτικών ταμείων ή του Ταμείου Συνοχής, των αναλήψεων υποχρεώσεων μη ιδιωτικοποίησης των επιχορηγημένων αγαθών. Σε ορισμένες περιπτώσεις, εντούτοις, και για ορισμένες επενδύσεις, ενδέχεται ένας τέτοιος όρος να είναι αναγκαίος λόγω της φύσης και των ειδικών στόχων της συγχρηματοδοτημένης παρέμβασης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-826/95**

**υποβολή: Jean-Pierre Raffarin (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(24 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/114)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκό σχέδιο για τις υποδομές μεταφορών

Με ποιον τρόπο σκοπεύει η Επιτροπή να λάβει υπόψη της τις προτάσεις τροπολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό σχέδιο για τις υποδομές μεταφορών που αποσκοπεί στο να προσθέσει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για να άρει την απομόνωση του Τόξου του Ατλαντικού, κατάσταση που χαρακτηρίζει, για παράδειγμα, τις γραμμές Montluçon-Poitiers-Nantes ή Limoges-Angoulême-Royan;

**Απάντηση του κ. Kinnock  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Μαΐου 1995)

Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών<sup>(1)</sup> θα

εισέλθει στην ουσιαστική φάση της διαδικασίας συναποφάσεως του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η πρότασή της λαμβάνει ήδη σε μεγάλο βαθμό υπόψη τις αναπτυξιακές ανάγκες της ατλαντικής παράκτιας ζώνης της ΕΕ, ιδίως όσον αφορά τις προτάσεις της που αφορούν το πανευρωπαϊκό δίκτυο.

Σε αυτό το στάδιο της διαδικασίας και ενώ δεν έχουν ακόμη εγκριθεί οι τροπολογίες από το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή δεν κρίνει σκόπιμο να αποφανθεί σχετικά με τη μία ή την άλλη πιθανή πρόταση τροπολογίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 220 της 8. 8. 1994.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-840/95**

**υποβολή: Glyn Ford (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(24 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/115)

**Θέμα:** Σύλληψη και εξόντωση πτηνών στην Κρήτη

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι στην Κρήτη συλλαμβάνονται κουκουβάγιες με σκοπό την πώλησή τους; Πρόκειται να κάνει διαβήματα προς την ελληνική κυβέρνηση για το θέμα αυτό;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί για τις πρακτικές που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Συνεπώς, ήλθε σε επαφή με τις ελληνικές αρχές για να ενημερωθεί επί του θέματος.

Πρέπει εξάλλου να αναφερθεί ότι η σύλληψη νυκτόβιων αρπακτικών είναι παράνομη δραστηριότητα σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία η οποία, συμμορφούμενη με την οδηγία 79/409/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> της 2ας Απριλίου 1979 περί διατήρησης των άγριων πτηνών, απαγορεύει τέτοιες πρακτικές. Το ζήτημα που θέτει επομένως το αξιότιμο μέλος του κοινοβουλίου ανήκει στην αρμοδιότητα των εθνικών αρχών. Η Επιτροπή θα φροντίσει από την πλευρά της για την ορθή εφαρμογή της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ όσον αφορά το τεθέν ζήτημα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-844/95****υποβολή: Anita Pollack (PSE)****προς την Επιτροπή**

(24 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/116)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος (ΕΥΠ)

Έχει η ΕΥΠ αρμοδιότητα να δημιουργήσει μια κεντρική βάση δεδομένων για το προσωπικό ελέγχου της εφαρμογής της Σύμβασης CITES σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(28 Απριλίου 1995)

Η Επιτροπή παρακαλεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου να ανατρέξει στην απάντησή της στην γραπτή ερώτηση αριθ. 528/95 (1).

Χάρη στη σύσταση της ομάδας εργασίας για την εφαρμογή της CITES, που αναφέρεται στην τελευταία παράγραφο της εν λόγω απάντησης, θα διευκολυνθούν σημαντικά οι επαφές μεταξύ των φορέων εφαρμογής. Η Επιτροπή δεν βλέπει τη σκοπιμότητα δημιουργίας βάσεων δεδομένων για το σκοπό αυτόν.

(1) ΕΕ αριθ. C 179 της 13. 7. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-845/95****υποβολή: Anita Pollack (PSE)****προς την Επιτροπή**

(24 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/117)

**Θέμα:** Άνοδος της θερμοκρασίας του πλανήτη

Έχει η Επιτροπή υπόψη της την πρόσφατη έκθεση ORI/McGraw-Hill σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της οποίας οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα αναμένεται να αυξηθούν κατά 5,9 % έως το έτος 2000;

Ενόψει της δέσμευσης που έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση να σταθεροποιήσει, έως το έτος 2000, τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα στα επίπεδα του 1990, σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί η Επιτροπή προκειμένου να υλοποιήσει τους στόχους της;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει την έκθεση στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος. Ωστόσο, η Επιτροπή αναφέρει, στο «έγγραφο εργασίας της σχετικά με τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των κλιματικών αλλαγών: σειρά επιλογών», το οποίο κοινοποίησε κατά το τελευταίο Συμβούλιο «Περιβάλλον», της 9ης Μαρτίου 1995, ότι, σύμφωνα με τις

διαθέσιμες αναλύσεις και λαμβάνοντας υπόψη τις σημερινές προβλέψεις όσον αφορά τις τιμές της ενέργειας και την οικονομική ανάπτυξη, ενδεχομένως να σημειωθεί υπέρβαση κατά 5 έως 8 % του ορίου εκπομπών το οποίο είχε θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για το έδαφός της.

Επιπλέον, η Επιτροπή προσθέτει ότι τα νέα μέτρα που ελήφθησαν σε κοινοτικό επίπεδο δεν θα έχουν παρά περιορισμένο αντίκτυπο στις αναμενόμενες εκπομπές κατά το 2000, λόγω των μεγάλων προθεσμιών που απαιτούνται για το σχεδιασμό τους, για την έγκρισή τους από το Συμβούλιο και για την εφαρμογή τους από τα κράτη μέλη. Στην παρούσα φάση λοιπόν, τα μέτρα που θα καταστήσουν δυνατή την επίτευξη του κοινοτικού στόχου σταθεροποίησης του επιπέδου εκπομπών είναι τα εφαρμοζόμενα κοινοτικά και εθνικά προγράμματα καθώς και μέτρα όπως η εισαγωγή φόρου διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>)/ενέργειας.

Πολλά μέτρα που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο των εφαρμοζόμενων εθνικών προγραμμάτων, όπως τα προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης, οι επενδύσεις στον τομέα της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικού ρεύματος, τα φορολογικά μέτρα καθώς και τα ειδικά μέτρα όπως η χρηματοδότηση από τρίτους παράγοντες που προβλέπεται στην οδηγία SAVE [οδηγία 93/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης (1)], μπορούν ακόμα να συμβάλλουν στην επίτευξη του στόχου σταθεροποίησης των εκπομπών. Λόγω καθυστερήσεων στην υλοποίηση των εθνικών και κοινοτικών προγραμμάτων, θα χρειασθεί να πραγματοποιηθούν εντονότερες προσπάθειες στον εν λόγω τομέα. Έτσι, παρότι το Συμβούλιο επιμένει στην σημασία που πρέπει να αποδίδεται στην περίοδο μετά το 2000, η Επιτροπή υπογραμμίζει τη σημασία της επίτευξης του στόχου τον οποίο έθεσε για το 2000.

(1) ΕΕ αριθ. L 237 της 22. 9. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-848/95****υποβολή: José Valverde López (PPE)****προς την Επιτροπή**

(29 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/118)

**Θέμα:** Αξιολόγηση προγράμματος προστασίας από τη ραδιενέργεια

Το 1992 η Επιτροπή ανακοίνωσε (έγγρ. C3-0104/93 — XXVI Γενική Έκθεση, σημείο 316) ότι είχε αρχίσει με ομάδες ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων την αξιολόγηση διαφόρων ειδικών προγραμμάτων και μεταξύ αυτών και του προγράμματος προστασίας από τη ραδιενέργεια.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να ανακοινώσει τα αποτελέσματα της εν λόγω αξιολόγησης;

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Μαΐου 1995)

Η αξιολόγηση του ερευνητικού προγράμματος προστασίας από τη ραδιενέργεια, που έχει πραγματοποιηθεί από ανεξάρ-

τητους εμπειρογνώμονες, αφορά τις δύο περιόδους 1990/91 και 1992/93 του προγράμματος (έκθεση EUR 15878 EN).

Η έκθεση καταλήγει στο πόρισμα ότι η έρευνα για την προστασία από τη ραδιενέργεια αποτελεί επιτυχημένο και αποτελεσματικό πρόγραμμα, το οποίο πρέπει να συνεχισθεί. Παράλληλα με ορισμένους ερευνητικούς τομείς, δίδεται έμφαση στη βελτίωση της πληροφόρησης του κοινού και στην κατάρτιση ομάδων επαγγελματιών, των οποίων οι δραστηριότητες επηρεάζουν σημαντικά την αντίληψη του κοινού όσον αφορά την κατανόηση της ραδιενέργειας και των ενδεχομένων κινδύνων που ενέχει.

Η έκθεση αξιολόγησης διατίθεται μετά από αίτηση στη Γενική Διεύθυνση «Επιστήμη, Έρευνα και Ανάπτυξη» (ΓΔ ΧΙΙ-Α-4).

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-870/95

υποβολή: **Monica Baldi (FE)**

προς την **Επιτροπή**

(29 Ματίου 1995)

(95/C 196/119)

**Θέμα:** Προγράμματα ανάπτυξης και συνεργασίας στην Κοινότητα χρηματοδοτούμενα από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Έχοντας υπόψη τις προτεραιότητες της κοινοτικής πολιτικής για την ανάπτυξη που απορρέουν από τη συνθήκη του Μάαστριχτ, δηλαδή εδραίωση και ανάπτυξη της δημοκρατίας, οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, ένταξη στην παγκόσμια οικονομία, καταπολέμηση της φτώχειας:

- έχοντας υπόψη τον σημαντικό ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πολιτική ανάπτυξης, τόσο όσον αφορά τις διευκολύνσεις πρόσβασης των χωρών ΑΚΕ στην κοινοτική αγορά όσο και σχετικά με οικονομικές και τεχνικές ενισχύσεις·
- έχοντας υπόψη ότι ο γενικός στόχος της ανάπτυξης είναι η εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, καθώς και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών,

ερωτάται η Επιτροπή:

1. Βάσει ποιου κριτηρίου και προτεραιότητας έκρινε σκόπιμο να παρουσιάσει στα μέλη της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας για την ανάπτυξη και τη συνεργασία, που πραγματοποιήθηκε επίσκεψη στη Μαυριτανία από 3-7 Φεβρουαρίου 1995, ορισμένα προγράμματα ανάπτυξης και συνεργασίας χρηματοδοτούμενα από την Ευρωπαϊκή Ένωση και όχι άλλα;
2. Βάσει ποιου κριτηρίου καταρτίστηκε το πρόγραμμα επισκέψεων με σκοπό να γίνει πράγματι αντιληπτή η πολιτική κατάσταση, η διαδικασία εκδημοκρατισμού και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή;

### Απάντηση του κ. Pinheiro εξ ονόματος της Επιτροπής

(19 Μαΐου 1995)

1. Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στη Μαυριτανία επέλεξε τα προγράμματα που παρουσιάστηκαν στα μέλη της επιτροπής ανάπτυξης του Κοινοβουλίου σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

- τα εν λόγω προγράμματα είναι όλα προγράμματα εγκεκριμένα ή υπό κατάρτιση στο πλαίσιο του εβδομού ΕΤΑ,
- λαμβανομένου υπόψη του προαναφερθέντος σημείου, τα έργα που επισκέφθηκαν τα μέλη της επιτροπής είτε αφορούν τους τομείς συγκέντρωσης της κοινοτικής ενίσχυσης στη Μαυριτανία είτε προήλθαν από κεφάλαια υποκατάστασης στο πλαίσιο της διαρθρωτικής προσαρμογής.

Όλα αυτά τα έργα αντιπροσωπεύουν σημαντικό μέρος του εθνικού ενδεικτικού προγράμματος και, συγχρόνως, αποτελούν συνεργία της προσέγγισης «διαρθρωτική προσαρμογή» και των τομέων συγκέντρωσης των παραδοσιακών σχεδίων. Επιπλέον, αυτή η συνεργία παρουσιάζεται όσον αφορά τις πλευρές που αφορούν το περιβάλλον και τη συμμετοχή του πληθυσμού (προσέγγιση «αποκεντρωμένη συνεργασία» για τη λίμνη Aleg και κοινοτική διαχείριση των υδάτων για τα δίκτυα πόσιμου νερού στο πλαίσιο του περιφερειακού προγράμματος ηλιακής ενέργειας).

Εν κατακλείδι, τα υποβληθέντα σχέδια αποτελούν αντιπροσωπευτικό δείγμα των δράσεων που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της Σύμβασης της Λομέ IV τόσο από απόψεως προσέγγισης όσο και από απόψεως μεθοδολογίας.

2. Το κύριο κριτήριο που οδήγησε στη σύνταξη του εν λόγω προγράμματος είναι να καταστεί δυνατόν οι ευρωπαίοι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι να συναντηθούν με όσο το δυνατόν ευρύτερο φάσμα μαυριτανών υπευθύνων. Έτσι, τα μέλη της Επιτροπής Ανάπτυξης του Κοινοβουλίου ακολούθησαν το πρόγραμμα του συμπροέδρου της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΕΚΕ-ΕΕ και συμμετείχαν σχεδόν σε όλα τα ραντεβού του.

Επιπλέον, τα μέλη του Κοινοβουλίου συνάντησαν, εκτός από τους εκπροσώπους των μαυριτανικών αρχών και τους κύριους τεχνικούς υπουργούς, τους ηγέτες δύο από τα σημαντικότερα πολιτικά κόμματα της αντιπολίτευσης (του UFD-EN και του UDP), καθώς επίσης και μέλη του κοινοβουλίου της χώρας και τοπικούς εκλεγμένους εκπροσώπους και αντιπροσώπους των περιοχών που επισκέφθηκαν κατά τη διάρκεια της αποστολής.

Αν ληφθεί υπόψη ότι η διάρκεια της αποστολής της Επιτροπής Ανάπτυξης του Κοινοβουλίου ήταν σύντομη και ότι το διάστημα που δέχεται η αντιπροσωπεία για να οργανώσει αυτή την επίσκεψη ήταν εξαιρετικά βραχύ, η αντιπροσωπεία της Επιτροπής προσπάθησε να εξασφαλίσει ότι τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα είχαν συναντήσεις με τις αντιπροσωπευτικότερες προσωπικότητες της χώρας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-873/95****υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)****προς την Επιτροπή***(16 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/120)*

**Θέμα:** Συμβόλαια καλλιέργειας αντίθετα με τις αρχές του ανταγωνισμού

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 <sup>(1)</sup> προβλέπει στα άρθρα 5 και 6 ως όρο για τη χορήγηση της ποσοτικής προμοδότησης τη σύμβαση καλλιέργειας μεταξύ παραγωγού και επιχείρησης πρώτης μεταποίησης, η οποία συντάσσεται πριν από την καλλιέργεια και δεσμεύει τον παραγωγό να πωλήσει το προϊόν του σε συγκεκριμένες επιχειρήσεις. Η ουσία των διατάξεων αυτών διατηρείται και με την προτεινόμενη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 <sup>(2)</sup>.

1. Γιατί εξακολουθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να εφαρμόζει μια ρύθμιση που έρχεται σε πλήρη αντίθεση με τους κανόνες του ανταγωνισμού που περιλαμβάνονται στη συνθήκη και ειδικότερα στο άρθρο 85, παράγραφος 1;
2. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι η σύμβαση παραγωγών συμβάλλει αρνητικά «στη βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής των προϊόντων ή στην προώθηση της τεχνικής ή οικονομικής πρόοδου», διότι, με την έλλειψη ανταγωνισμού μεταξύ αγοραστών του προϊόντος, μειώνεται το ενδιαφέρον του παραγωγού για την ποιοτική αναβάθμιση του καπνού, και έτσι αυτή η ρύθμιση δεν μπορεί να ενταχθεί στις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 85, παράγραφος 3, της συνθήκης;
3. Πώς κρίνει η Επιτροπή το γεγονός ότι ο παραγωγός, πριν καν αρχίσει η παραγωγική διαδικασία του προϊόντος του, βρίσκεται δεσμευμένος απέναντι σε έναν μόνο αγοραστή;
4. Θα διενεοίτο η Επιτροπή να εφαρμόσει υποχρεωτικές συμβάσεις σε μη αγροτικά είδη, όπου ο παραγωγός θα έχανε τη δυνατότητα να βρεθεί απέναντι σε περισσότερους από έναν αγοραστή;
5. Προτίθεται η Επιτροπή να προσφύγει σε άλλες εφαρμοστέες τεχνικές, ώστε η παραγωγή να κινείται εντός των ποσοστώσεων και να υπάρχει κοινοτικός έλεγχος χωρίς να δεσμεύεται ο παραγωγός από τη σύμβαση καλλιέργειας;
6. Η αναθεώρηση του κανονισμού και η δυνατότητα απευθείας προμοδότησης του παραγωγού δεν αποτελούν έναν ακόμη λόγο που καθιστούν περιττά τα συμβόλαια παραγωγής;
7. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι οι συμβάσεις καλλιέργειας νοθεύουν τον ανταγωνισμό και ανάμεσα στους εμπόρους, σε βάρος των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) —που υποτίθεται ότι τη δραστηριότητά τους στηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση— λόγω της δικτύωσης που έχουν αναπτύξει, με βάση το σημερινό σύστημα, λίγες μεγάλες εμπορικές επιχειρήσεις;

8. Γνωρίζει η Επιτροπή τις αποφάσεις συλλόγων και συνεταιρισμών καπνοπαραγωγών που ομόφωνα καταδικάζουν το σημερινό σύστημα συμβάσεων καλλιέργειας;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 70.

<sup>(2)</sup> COM(94) 555 τελικό — ΕΕ αριθ. C 46 της 23. 2. 1995, σ. 6.

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(14 Απριλίου 1995)*

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι συμβάσεις καλλιέργειας μεταξύ των καπνοκαλλιεργητών και των επιχειρήσεων πρώτης μεταποίησης είναι μέσα που εγγυώνται μια σταθερή αγορά για την παραγωγή των γεωργών και ότι η απευθείας καταβολή της προμοδότησης του κράτους μέλους στους παραγωγούς δεν αλλοιώνει το στόχο αυτό.

Εξάλλου, οι συμβάσεις καλλιέργειας εξασφαλίζουν ότι όλος ο παραγόμενος καπνός, ο οποίος θα προμοδοτηθεί μετά την παράδοση στις επιχειρήσεις πρώτης μεταποίησης, θα έχει ποιότητα σύμφωνα με τα συναλλακτικά ήθη.

Η Επιτροπή επισημαίνει στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι με τη σύμβαση καλλιέργειας οι καλλιεργητές εξακολουθούν να συναλλάσσονται με πολλούς αγοραστές και, δεδομένου ότι μπορούν να υπογράψουν συμβάσεις με οποιονδήποτε αγοραστή, δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί ότι η σύμβαση καλλιέργειας αντίκειται στο άρθρο 85 της συνθήκης ΕΚ.

Εν κατακλείδι, η Επιτροπή δεν γνώριζε τα ψηφίσματα των συλλόγων ή συνεταιρισμών καπνοπαραγωγών, οι οποίοι καταδικάζουν το σύστημα καλλιέργειας, αλλά είναι έτοιμη να εξετάσει, με τους εκπροσώπους του τομέα, όλες τις υπάρχουσες δυνατότητες για να προωθήσει τη μεταβίβαση των συμβάσεων καλλιέργειας, σε περίπτωση που αυτό θα επέτρεπε τη βελτίωση των εισοδημάτων των καπνοπαραγωγών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-885/95****υποβολή: Cristiana Muscardini (NI)****προς την Επιτροπή***(29 Μαρτίου 1995)**(95/C 196/121)*

**Θέμα:** Ομοσπονδίες και συνδικάτα μέλη της CISAL

Έχοντας υπόψη ότι η FIALS (Αυτόνομη Ιταλική Ομοσπονδία Εργαζομένων στον τομέα της Υγείας), απευθυνόμενη

στους ιταλούς υπουργούς εξωτερικών, εργασίας και κοινωνικής πρόνοιας, ζήτησε τα στοιχεία εγγεγραμμένων των ομοσπονδιών και συνδικάτων μελών της CISAL (Ιταλική Συνομοσπονδία Αυτονόμων Συνδικάτων Εργαζομένων), όπως έπραξε και η ίδια για τον ορισμό εκπροσώπου της στο CNEL (Εθνικό Συμβούλιο Εργασίας) της Ιταλίας και τον αντίστοιχο οργανισμό της ΕΕ, και θεωρώντας ότι η CISAL, έχοντας 1 800 000 εγγεγραμμένους θα μπορούσε να αποτελέσει μια ένωση μεταναστών διά της οποίας θα μπορούσε να λάβει χρηματοδοτήσεις από την Ιταλία και το εξωτερικό για να τις χρησιμοποιήσει στη συνέχεια για σκοπούς διάφορους των αρχικά δεδηλωμένων, με σκοπό να εξακριβωθεί το αληθές της δήλωσης αυτής της CISAL περί 1 800 000 μελών στους ιταλικούς δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς προκειμένου να αναγνωρισθεί ως η περισσότερο αντιπροσωπευτική συνομοσπονδία και επομένως να αντιπροσωπεύεται πραγματικά σε ευρωπαϊκό επίπεδο η CECI, μπορεί η Επιτροπή, ανεξάρτητα από οποιαδήποτε δυνατή δικαστική πράξη, να διατάξει τη διεξαγωγή αυστηρής έρευνας προκειμένου να εξακριβωθεί πόσα μέλη δήλωσε η CECI ώστε να μπορεί να εισέλθει στο ευρωπαϊκό CNEL και να λαμβάνει ενδεχομένως ευρωπαϊκές συνεισφορές για οποιαδήποτε μορφή επιμορφωτικής δραστηριότητας, και αν σήμερα προκύπτουν επιχορηγήσεις από οργανισμούς με κοινοτικούς πόρους προς τη CECI ή απευθείας στη CISAL μέσω των υφισταμένων σήμερα διαρθρωτικών ταμείων;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(22 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή εγκρίνει πολλά κοινοτικά πλαίσια στήριξης (ΚΠΣ) που διαμορφώνουν τη δομή των επιχειρησιακών προγραμμάτων (ΕΠ). Τα ΕΠ περιλαμβάνουν σύνολο αξόνων και μέτρων σχετικά με την πολιτική επαγγελματικής κατάρτισης που ορίζεται από τα ΚΠΣ. Εναπόκειται στο κράτος μέλος να επιλέξει τους επιμορφωμένους χειριστές που θα παρουσιάσουν τα σχέδια επαγγελματικής κατάρτισης. Αυτή η επιλογή γίνεται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που έχουν εκπονήσει οι εθνικές, τοπικές και περιφερειακές διοικήσεις. Δεν ανήκει στην αρμοδιότητα της Επιτροπής να σχολιάζει την επιλογή των χειριστών που καλούνται να παρουσιάσουν αυτές τις ενέργειες. Η Επιτροπή παρ' όλα αυτά εξασφαλίζει, στο πλαίσιο των ελεγκτικών υποχρεώσεών της, ότι τα αντικειμενικά κριτήρια επιλογής να έχουν εκπονηθεί από τις εθνικές διοικήσεις και οι χειριστές που δεν ελεγήσαν κατά τη διαλογή των σχεδίων να πληροφορούνται τους λόγους για τον αποκλεισμό τους από τα ΕΠ. Κατά συνέπεια, δεν είναι στα καθήκοντα της Επιτροπής να επαληθεύσει εάν το ιταλικό υπουργείο εργασίας επέλεξε τον εν λόγω χειριστή βάσει του αριθμού των μελών που εκπροσωπούσε.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-891/95**  
**υποβολή: María Izquierdo Rojo (PSE)**  
**προς την Επιτροπή**  
(29 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/122)

**Θέμα:** Πρόγραμμα «Μεσόγειος — Εργαστήριο»

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μου διαβιβάσει πλήρη και λεπτομερή ενημερωτικά στοιχεία με το πρόγραμμα «Μεσόγειος — Εργαστήριο», χρηματοδοτούμενο με 408 000 Ecu, που αποσκοπεί στη στήριξη της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατίας στον αραβικό κόσμο, με δράσεις μέσω των ΜΚΟ;

**Απάντηση του κ. Marín**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(8 Μαΐου 1995)

Το εν λόγω σχέδιο αποτελεί συνέχεια της πρώτης φάσης του προγράμματος El Taller για τον αραβικό κόσμο, το οποίο στήριξε η Κοινότητα κατά το πρώτο έτος εκτέλεσής του, με στοιχεία σύμβασης ARAB/PRO/24/93. Η φάση I ολοκληρώθηκε επισήμως στο τέλος Αυγούστου 1994, ενώ η αξιολόγησή του από γερμανικό οργανισμό (DIE) οδήγησε σε εξαιρετικά θετικά συμπεράσματα.

Η αραβική περιφέρεια βρίσκεται σε κρίσιμη καμπή όσον αφορά την κοινωνικοοικονομική και πολιτική της εξέλιξη και τα επόμενα χρόνια θα έχουν σημαντική επίδραση στη θέσπιση δημοκρατικών θεσμών και την ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών.

Το πρόγραμμα για τον αραβικό κόσμο ήταν επίκαιρη πρωτοβουλία το 1993 στο πλαίσιο των γεγονότων που εκτυλίσσονταν στον αραβικό κόσμο. Δεδομένης της σημασίας της κοινωνίας των πολιτών για τη διεύρυνση του δημοκρατικού χώρου σε μια περιφέρεια όπου αναδύεται η ειρήνη και για την προάσπιση των ουσιαστικών δικαιωμάτων όταν εντείνονται οι συγκρούσεις, το πρόγραμμα αποτελεί σημαντικό μέσο για την επίτευξη των καθορισμένων στόχων. Ειδικότερα, το πρόγραμμα αποσκοπεί στη στήριξη της δικτύωσης των επικοινωνιών και της έρευνας, της εξειδικευμένης κατάρτισης και της προώθησης της επαγγελματικής υπόστασης των μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ) στην περιοχή.

Πέραν της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά την πρώτη φάση, το πρόγραμμα El Taller θα επικεντρωθεί περισσότερο, κατά τη δεύτερη φάση, σε ορισμένους τομείς της κοινωνίας των πολιτών, όπως στους νέους και στις γυναίκες, και θα εξακολουθήσει να παρέχει δυνατότητες για τη δικτύωση και την ανάπτυξη των ικανοτήτων των ΜΚΟ.

Βασικές συνιστώσες αυτής της φάσης είναι οι αποστολές, τα εκπαιδευτικά σεμινάρια και εργαστήρια, οι ανταλλαγές και η διεθνής δικτύωση, η έρευνα, οι επικοινωνίες και η κατάρτιση στον τομέα της διοίκησης.

Το υπό εξέταση πρόγραμμα θα υλοποιηθεί στην Αλγερία, στην Τυνησία, στο Μαρόκο, στον Λίβανο, στην Αίγυπτο, στη Μαυριτανία, στη Δυτική Όχθη και στη Γάζα κατά τη διάρκεια ενός έτους.

Τη διαχείρισή του έχει αναλάβει ένα παγκόσμιο δίκτυο μη κυβερνητικών αναπτυξιακών οργανισμών με την ονομασία El Taller, που έχει συνάψει επίσημη επιτελική συμφωνία με την κυβέρνηση της Τυνησίας.

Πλήρη στοιχεία του προγράμματος αποστέλλονται απευθείας στο αξιότιμο μέλος και στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-897/95**

**υποβολή: Freddy Blak (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(29 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/123)

*Θέμα:* Επίσημη συμβίωση

Δύο από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Σουηδία και η Δανία, έχουν διατάξεις που αφορούν την επίσημη συμβίωση.

Θεωρεί η Επιτροπή σύμφωνα με τις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων το γεγονός ότι ένα ζευγάρι Δανών που ζει στο πλαίσιο «επίσημης συμβίωσης» μπορεί να μετακομίσει στη Σουηδία χωρίς να χάσει τα δικαιώματά του, αλλά τα χάνει όταν μετακομίζει στο Βέλγιο;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(22 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή έχει συνείδηση των δυσκολιών που ενδέχεται να συναντήσουν οι μη έγγαμοι σύντροφοι στην άσκηση του δικαιώματός τους για ελεύθερη κυκλοφορία δεδομένων των αποκλίσεων που υπάρχουν στις νομοθεσίες των κρατών μελών.

Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή μπορεί μόνο να διαπιστώσει ότι απορρέει από τη νομολογία του Δικαστηρίου πως, με την απουσία κάθε ένδειξης για μια κοινωνική εξέλιξη γενικότερης φύσης που θα δικαιολογούσε μια ευρύτερη ερμηνεία, και με την απουσία κάθε αντίθετης ένδειξης στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας<sup>(1)</sup>, η λέξη «σύζυγος» που χρησιμοποιείται στο άρθρο 10 του εν λόγω κανονισμού εννοεί μόνο μια σχέση που βασίζεται στο γάμο και όχι έναν άγαμο σύντροφο που διατηρεί σταθερή σχέση με τον εργαζόμενο<sup>(2)</sup>.

Έτσι, όταν ένα κράτος μέλος παραχωρεί στους υπηκόους του το δικαίωμα ενός συντρόφου για οικογενειακή συγκρότηση, η χορήγηση του ίδιου δικαιώματος στους εργαζομένους άλλων κρατών μελών απορρέει μόνο από την εφαρμογή της αρχής των μη διακρίσεων<sup>(2)</sup>.

Το γεγονός ότι έχει συνείδηση αυτών των δυσκολιών και της ακαταλληλότητας σε διάφορα κράτη μέλη ενός κειμένου που εκδόθηκε το 1968, δεδομένης της εξέλιξης της κοινωνίας, ήταν ο λόγος που η Επιτροπή περιέλαβε τροπολογία του Κοινοβουλίου στην τροποποιημένη πρότασή της κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68<sup>(3)</sup>, που τείνει να επεκτείνει τον κύκλο προσώπων που έχουν δικαίωμα στην οικογενειακή συγκρότηση. Εν πάση περιπτώσει, αυτή η τροπολογία δεν είχε κανέναν αντίκτυπο κατά τη διάρκεια των συζητήσεων που διεξήχθησαν στο Συμβούλιο.

Ωστόσο, η Επιτροπή έχει την πρόθεση να αναθέσει την επανεξέταση αυτού του ζητήματος στην ομάδα υψηλού επιπέδου που είναι επιφορτισμένη να της υποβάλλει προτάσεις για την εξάλειψη των τελευταίων εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην Κοινότητα<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 257 της 19. 10. 1968.

<sup>(2)</sup> Απόφαση Reed, Συλλογή 1986, σ. 1983.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 119 της 15. 5. 1990.

<sup>(4)</sup> Λευκό βιβλίο για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική [COM(94) 333 της 27. 7. 1994, κεφ. IV, σημείο 4] και πρόγραμμα βραχυπρόθεσης κοινωνικής δράσης (1995-1997) σημείο 3.3.1).

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-898/95**

**υποβολή: Richard Howitt (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(29 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/124)

*Θέμα:* Δικαιώματα των μειονεκτούντων ατόμων

Αναφορικά με τη σύσταση 86/379/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την απασχόληση των μειονεκτούντων ατόμων, προτίθεται η Επιτροπή να παράσχει κατάλογο των μειονεκτούντων ατόμων που απασχολούνται εντός της Επιτροπής με βαθμούς Α, Β, C και D..

Τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για την εφαρμογή πρακτικών ίσων ευκαιριών σχετικά με την απασχόληση μειονεκτούντων ατόμων εντός της Επιτροπής και τι διαβουλεύσεις έχει διεξαγάγει με τα μειονεκτούντα άτομα και τις οργανώσεις τους σχετικά με τον προταθέντα κώδικα πρακτικής της Επιτροπής για την απασχόληση μειονεκτούντων ατόμων;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 255 της 12. 8. 1986, σ. 43.

**Απάντηση του κ. Liikanen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(25 Απριλίου 1995)

Τα μειονεκτούντα άτομα που εργάζονται στην Επιτροπή δεν αποτελούν το αντικείμενο ειδικών στατιστικών αναλύσεων. Συνεπώς, δεν είναι δυστυχώς δυνατόν να παρασχεθούν στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου τα στοιχεία που ζητούνται.

Η Επιτροπή κάνει ότι είναι δυνατόν για να διευκολύνει τη συμμετοχή μειονεκτούντων ατόμων στους διαγωνισμούς της. Υπάρχει παρέκκλιση από τα κανονικά όρια ηλικίας για τους

υποψήφιους με επίσημα αναγνωρισμένη φυσική μειονεξία, και στις αιτήσεις υποψηφιότητας ζητάται από τον υποψήφιο με ειδικές ανάγκες να δώσει λεπτομέρειες σχετικά με τις ειδικές ρυθμίσεις που αυτός θεωρεί αναγκαίες για να καταστεί δυνατή η συμμετοχή του στις δοκιμασίες. Στόχος είναι σε κάθε περίπτωση να εξασφαλίζεται η επί ίσοις όροις συμμετοχή των μειονεκτούντων ατόμων. Στους υπαλλήλους με ειδικές ανάγκες προσφέρεται περιβάλλον και εξοπλισμός εργασίας κατάλληλος με τη συγκεκριμένη μειονεξία. Οι υπάλληλοι αυτοί έχουν τις ίδιες ευκαιρίες και την ίδια ενθάρρυνση με όλους τους άλλους υπαλλήλους να αναπτύξουν τις δυνατότητές τους και να δουν την εξέλιξη της σταδιοδρομίας τους μέσα στο όργανο.

Στην Επιτροπή έχει συσταθεί μια διυπηρεσιακή ομάδα εργασίας, η οποία έχει ως έργο την ανάπτυξη ενός κώδικα πρακτικής για την απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες. Αναμένεται ότι η ομάδα εργασίας θα προβεί στις κατάλληλες επαφές με τις οργανώσεις που εκπροσωπούν μειονεκτούντα άτομα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-899/95

υποβολή: Anna Terrón i Cusí (PSE)

προς την Επιτροπή

(29 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/125)

**Θέμα:** Ισότητα μεταχείρισης στους διαγωνισμούς της Επιτροπής

Έχει προβλέψει η Επιτροπή κάποιο μηχανισμό για τη διατήρηση του δικαιώματος συμμετοχής ή ελαστικότητας στις ημερομηνίες γραπτών δοκιμασιών των εξωτερικών διαγωνισμών για τις γυναίκες που είχαν ή πρόκειται να έχουν τοκετό σε ημερομηνίες που συμπίπτουν με τη διεξαγωγή των εν λόγω διαγωνισμών;

Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι ένα τέτοιο μέτρο θα ήταν σύμφωνο με την οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης (76/207/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup>, τη σύσταση του Συμβουλίου για την προώθηση θετικών μέτρων υπέρ της γυναίκας (84/635/ΕΟΚ) <sup>(2)</sup> και το ψήφισμα του Συμβουλίου για την προστασία της αξιοπρέπειας των γυναικών και των ανδρών στην εργασία <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 39 της 14. 2. 1976, σ. 40.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 19. 12. 1984, σ. 34.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 157 της 27. 6. 1990, σ. 3.

#### Απάντηση του κ. Liikanen

εξ ονόματος της Επιτροπής

(25 Απριλίου 1995)

Η Επιτροπή λαμβάνει τακτικά αιτήσεις υποψηφιότητας σε διαγωνισμούς από εγκύους ή από θηλάζουσες μητέρες. Η φύση της διαδικασίας των διαγωνισμών —και ειδικότερα η απαίτηση της ίσης μεταχείρισης των υποψηφίων— καθιστά αδύνατο να εξετάζονται μεμονωμένοι υποψήφιοι επί διαφο-

ρετικών δοκιμασιών σε διαφορετικές ημερομηνίες. Εντούτοις, η Επιτροπή καταβάλλει κάθε προσπάθεια να διευκολύνει τη συμμετοχή αυτών των υποψηφίων. Όποτε κάτι τέτοιο είναι εφικτό, λαμβάνονται ειδικά μέτρα, μεταξύ των οποίων και η εξέταση των υποψηφίων σε ξεχωριστά εξεταστικά κέντρα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-905/95

υποβολή: María Sornosa Martínez (GUE/NGL)

προς την Επιτροπή

(16 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/126)

**Θέμα:** Κατοχύρωση ονομασίας προελεύσεως

Η ονομασία προελεύσεως «Χιχονα» Alicante για το μαντολάτο που παρασκευάζεται στην αντίστοιχη πόλη και επαρχία της Ισπανίας έχει κατοχυρωθεί στην ισπανική νομοθεσία.

Η Γαλλία, με πρόσφατη απόφαση του Εφετείου του Montpellier, δεν αναγνωρίζει την κατοχύρωση της εν λόγω ονομασίας προελεύσεως, παραβιάζοντας έτσι την ισπανογαλλική σύμβαση του 1973 περί ονομασιών προελεύσεως στα δύο αυτά κράτη, πράγμα που ενδέχεται να έχει σοβαρές συνέπειες για την τοπική μαντολατοποιία.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση αυτή μπορεί να συνιστά παραβίαση του κοινοτικού δικαίου σχετικά με τις ονομασίες προελεύσεως και την ελεύθερη εμπορία αγαθών στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ερωτάται η Επιτροπή ποια μέτρα προτίθεται να λάβει επί του προκειμένου.

#### Απάντηση του κ. Flynn

εξ ονόματος της Επιτροπής

(29 Μαρτίου 1995)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρεξει στην απάντηση της Επιτροπής στις γραπτές ερωτήσεις E-107/95 και E-364/95 του κ. Pons Grau, κ. Sanz Fernández και του κ. San Miguel <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σ. 13 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-922/95

υποβολή: Eryl McNally (PSE)

προς την Επιτροπή

(31 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/127)

**Θέμα:** Απάνθρωπη συμπεριφορά προς τις αρκούδες

Διαθέτει η Επιτροπή στοιχεία που να υποστηρίζουν τον ισχυρισμό ότι ορισμένα κράτη μέλη επιδεικνύουν απάνθρωπη συμπεριφορά προς τις αρκούδες;

Εάν υπάρχουν τα στοιχεία αυτά, υπάρχει ήδη σχετική νομοθεσία που ασχολείται με το θέμα αυτό, και, εάν όχι, τι μπορεί να γίνει ώστε το θέμα να ρυθμιστεί;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(8 Μαΐου 1995)**

Η καφετιά αρκούδα *Ursus arctos* αναφέρεται στο παράρτημα IV της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, η οποία αφορά τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας. Κατά συνέπεια, χαιρεί πλήρους προστασίας στο σύνολο της Κοινότητας.

Καθώς δε το πρόβλημα της εκγύμνασης της καφετιάς αρκούδας αναφέρθηκε παλαιότερα στη γραπτή ερώτηση E-1784/94 της κ. Schleicher <sup>(2)</sup>, ως συμβουλευθεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου τη σχετική απάντηση της Επιτροπής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 24 της 30. 1. 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-932/95**

**υποβολή: James Elles (PPE)  
προς την Επιτροπή  
(31 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/128)**

**Θέμα:** Επίπεδα ασφαλείας όσον αφορά την περιεκτικότητα του ύδατος σε νιτρικά άλατα

Σημαντικά υπήρξαν τα προβλήματα που ανέκλυψαν στο πλαίσιο εφαρμογής της νομοθεσίας που διέπει τα επίπεδα ασφαλείας για την περιεκτικότητα του ύδατος σε νιτρικά άλατα, τα οποία έχουν ορισθεί σε 50 mg ανά λίτρο. Η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ) θεωρεί, ωστόσο, ότι τα επιτρεπτά επίπεδα δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 100 mg ανά λίτρο.

Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής για τη διαφορετική αυτή ερμηνεία;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(8 Μαΐου 1995)**

Στις «κατευθυντήριες γραμμές για την ποιότητα του πόσιμου ύδατος» της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, που δημοσιεύθηκαν το 1993, δηλώνεται σαφώς ότι «η οδηγός τιμή για τα νιτρικά άλατα είναι επομένως 50 mg/λίτρο». Η τιμή των 100 mg/λίτρο δεν αναφέρεται και επομένως δεν υφίσταται διαφορετική ερμηνεία επί της οποίας να εκφέρει η Επιτροπή άποψη.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-953/95**

**υποβολή: Mair Morgan (PSE)  
προς την Επιτροπή  
(22 Μαρτίου 1995)  
(95/C 196/129)**

**Θέμα:** Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και ιδιωτικές εταιρείες

Σκοπεύει μήπως η Επιτροπή να χορηγήσει κάποια χρηματικά ποσά από το ΕΤΠΑ σε ιδιωτικές εταιρείες, εάν αυτές δεσμεύονται να δημιουργήσουν θέσεις απασχόλησης;

Συμβαίνει αυτό επί του παρόντος σε κάποιο από τα κράτη μέλη;

Πότε θα λάβει απόφαση η Επιτροπή για θέμα αυτό;

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(20 Απριλίου 1995)**

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης δύναται, βάσει του άρθρου 1, στοιχείο α), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93 <sup>(1)</sup>, να συμμετέχει στη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων (στις επιχειρήσεις) που επιτρέπουν τη δημιουργία ή τη διατήρηση σταθερών θέσεων απασχόλησης. Η συμμετοχή αυτή λαμβάνει συνήθως τη μορφή χρηματοδοτικής ενίσχυσης σε καθεστώς ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα των κρατών μελών ή των περιφερειών που επιλέγονται στις διαρθρωτικές πολιτικές.

Βάσει του προγραμματισμού που καλύπτει την περίοδο 1994-1999 για τους στόχους 1 (καθυστερημένες περιφέρειες) και 5 β) (γεωργικές περιφέρειες), και την περίοδο 1994-1996 για το στόχο 2 (βιομηχανικές περιφέρειες σε μαρσασμό), σημαντικά ποσά έχουν ήδη χορηγηθεί για τέτοιες ενισχύσεις, είτε στα «ενιαία έγγραφα προγραμματισμού» είτε στα επιχειρησιακά προγράμματα των διαρθρωτικών ταμείων. Οι ενισχύσεις αυτές διατέθηκαν από τις αρμόδιες αρχές των διαρθρωτικών ταμείων στα κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-978/95****υποβολή: Hedy d'Ancona (PSE)****προς την Επιτροπή**

(22 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/130)

**Θέμα:** Άρθρο Κ.3, εδάφιο 2: δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής σχετικά με την κοινή πολιτική ασύλου

1. Γνωρίζει ο κ. επίτροπος το ψήφισμα σχετικά με τις «ελάχιστες εγγυήσεις για τις διαδικασίες ασύλου», θέμα επί του οποίου έχει ήδη επιτευχθεί πολιτική συμφωνία στο προηγούμενο Συμβούλιο των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, στις 9 Μαρτίου 1995;

2. Συμμερίζεται ο κ. επίτροπος την ανησυχία, μεταξύ άλλων, της Υψηλής Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες και της Διεθνούς Αμνηστίας ότι το προαναφερθέν ψήφισμα-απόφαση δεν συμφωνεί με τις διεθνείς συμβατικές υποχρεώσεις, μεταξύ των οποίων η Σύμβαση της Γενεύης του 1952, η οποία τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης το 1967;

3. Γιατί, κατ' αντίθεση με το άρθρο Κ.3, εδάφιο 2, πρώτη παύλα, ο κ. επίτροπος δεν ανέλαβε πρωτοβουλίες για την εναρμόνιση της επίσημης διαδικασίας ασύλου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με βάση τις κοινοτικές αρχές;

4. Γιατί δεν ενημέρωσε ο κ. επίτροπος το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ειδικότερα την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων για τις εξελίξεις σχετικά με διακυβερνητικές πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην εναρμόνιση της επίσημης διαδικασίας ασύλου; Δεν είναι αυτό ασύμβατο με το άρθρο Κ.6 της συνθήκης της Ένωσης, στην οποία ορίζεται ότι «η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις εργασίες που εκτελούνται στους τομείς που εμπίπτουν στον Τίτλο VI της συνθήκης της Ένωσης», μεταξύ των οποίων ως πρώτη αναφέρεται η πολιτική στον τομέα του ασύλου; Όλα αυτά, ενώ, σύμφωνα με το άρθρο Κ.4, «η Επιτροπή συμπράττει πλήρως στις εργασίες σχετικά με τους τομείς που αποτελούν το αντικείμενο του παρόντος τίτλου»;

5. Μπορεί ο κ. επίτροπος να απαντήσει το συντομότερο δυνατό, λαμβάνοντας υπόψη την πιθανότητα να εγκριθεί το προαναφερθέν ψήφισμα ως σημείο Α, κατά τη διάρκεια μιας συνεδρίασης του Συμβουλίου την εβδομάδα που αρχίζει στις 20 Μαρτίου;

**Απάντηση της κ. Gradin  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Μαΐου 1995)

Το άρθρο Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει δικαίωμα πρωτοβουλίας στον τομέα αυτό και στην Επιτροπή και σε οποιοδήποτε κράτος μέλος. Στην περίπτωση του συγκεκριμένου ψηφίσματος, η Ελλάδα υπέβαλε ένα πρώτο σχέδιο κατά τη διάρκεια της προεδρίας της

Ιανουάριος-Ιούνιος 1994. Αντί να προβεί σε επανάληψη των ιδίων ενεργειών με την προεδρία, η Επιτροπή συμμετείχε ενεργά στις συζητήσεις που ακολούθησαν και επρότεινε ορισμένες τροποποιήσεις. Πολλές, αλλά όχι όλες, από τις προτεινόμενες αλλαγές συμπεριλήφθηκαν στο κείμενο επί του οποίου το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία στις 9 Μαρτίου.

Είναι στην αρμοδιότητα και της προεδρίας και της Επιτροπής να ενημερώνουν το Κοινοβούλιο σχετικά με συζητήσεις επί των τομέων που καλύπτονται από τον Τίτλο IV της συνθήκης. Στην περίπτωση δικών της πρωτοβουλιών [π.χ η ανακοίνωση της για τη μεταναστευτική πολιτική και την πολιτική ασύλου, του Φεβρουαρίου 1994 (1)], η Επιτροπή ενημερώνει πάντοτε, αμέσως και πλήρως, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς το οποίο διαβιβάζει τα κείμενα ταυτόχρονα με την αποστολή τους στο Συμβούλιο. Όσον αφορά το ψήφισμα για τις ελάχιστες εγγυήσεις για τις διαδικασίες ασύλου, το οποίο δεν στηρίζεται σε πρωτοβουλία της Επιτροπής, το Κοινοβούλιο ενημερώθηκε από την προεδρία, συγκεκριμένα τη γερμανική προεδρία, κατά την ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που σημειώθηκε στη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, κατά τον Δεκέμβριο 1994.

Σχετικά με το περιεχόμενο του ψηφίσματος, η Επιτροπή γνωρίζει τις ανησυχίες που διατυπώθηκαν από την Υψηλή Αρμοστεία για τους Πρόσφυγες του ΟΗΕ. Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι στο ψήφισμα το Συμβούλιο διατύπωσε την απόφασή του να εγγυηθεί επαρκή προστασία στους πρόσφυγες που έχουν ανάγκη τέτοια προστασίας σύμφωνα με τη Σύμβαση της Γενεύης.

(1) COM(94) 23 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1002/95****υποβολή: Αλέξανδρος Αλαβάνος (GUE/NGL)****προς την Επιτροπή**

(6 Απριλίου 1995)

(95/C 196/131)

**Θέμα:** Πρόστιμο σε ελληνικές ταμμεντοβιομηχανίες

Μεταξύ των ταμμεντοβιομηχανιών, στις οποίες επιβλήθηκε πρόστιμο από την Επιτροπή (απόφαση της Επιτροπής της 30ής Νοεμβρίου 1994, υποθέσεις IV/33.126 και IV/33.322), περιλαμβάνονται και τρεις ελληνικές επιχειρήσεις. Κατά το σκεπτικό της Επιτροπής, ως ημερομηνία λήξης των παραβάσεων των εν λόγω ελληνικών επιχειρήσεων εκλαμβάνεται η 26η Μαρτίου 1993, δηλαδή το χρονικό σημείο λύσης της εταιρίας Interciment SA, η οποία είχε συσταθεί από άλλες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις με σκοπό τον επηρεασμό του ενδοκοινοτικού εμπορίου. Οι ελληνικές επιχειρήσεις, όμως, όχι μόνο δεν ήταν εταίροι ούτε είχαν οποιαδήποτε συμμετοχή στην Interciment SA, αλλά, όπως προκύπτει από την απόφαση της Επιτροπής, αποτελούσαν τον κύριο στόχο της εν λόγω εταιρείας.



Ερωτάται η Επιτροπή, με ποια λογική η διάρκεια των παραβάσεων των ελληνικών επιχειρήσεων φέρεται να ταυτίζεται, ως προς τη λήξη της, με την ημερομηνία λύσης της Interciment SA, με την οποία οι ελληνικές επιχειρήσεις δεν είχαν οποιαδήποτε σχέση και, μάλιστα, όταν ο πλέον εμφανής στόχος της Interciment SA ήταν οι εν λόγω ελληνικές επιχειρήσεις;

**Απάντηση του κ. Van Miert  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(3 Μαΐου 1995)

Με την απόφαση 94/815/ΕΟΚ της 30ής Νοεμβρίου 1994 <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή θεώρησε ότι όλες οι παραβάσεις που διαπράχθηκαν από τις επιχειρήσεις και τις ενώσεις επιχειρήσεων προς τις οποίες απευθυνόταν η απόφαση συνιστούσαν ενιαία συμφωνία διαρκείας. Η εν λόγω συμφωνία ήταν αποτέλεσμα της παραδοχής του κοινού κανόνα σεβασμού της εγχώριας αγοράς η οποία διείπτε και ήταν βασική προϋπόθεση για όλες τις άλλες ρυθμίσεις, οι οποίες συμφωνήθηκαν για να συμπληρώσουν αυτό τον κανόνα ή για την εφαρμογή του.

Μεταξύ των μέτρων και των ρυθμίσεων που συμφωνήθηκαν κατ' εφαρμογήν του κανόνα σεβασμού της εγχώριας αγοράς, στην απόφαση απαριθμούνταν όσα υιοθετήθηκαν από το Cembureau ή την European task force. Η σύσταση της Interciment SA ήταν ένα από τα μέτρα που υιοθέτησε η Cembureau task force.

Η Επιτροπή βεβαίωνε επίσης στην προαναφερθείσα απόφαση ότι όλες οι ενώσεις επιχειρήσεων και οι επιχειρήσεις προς τις οποίες απευθυνόταν η απόφαση είχαν αποδεχθεί την ενιαία συμφωνία διαρκείας σεβασμού της εγχώριας αγοράς και συμμετείχαν σε διάφορα μέτρα εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας.

Τέλος, δήλωνε ότι ήταν μεν σε θέση να προσδιορίσει την ημερομηνία έναρξης της παράβασης που συνιστούσε η ενιαία συμφωνία διαρκείας σεβασμού της εγχώριας αγοράς, δεν ήταν βέβαιη όμως για το κατά πόσον η παράβαση έληξε και συνεπώς δεν ήταν σε θέση να προσδιορίσει την ημερομηνία τερματισμού της παράβασης.

Η Επιτροπή εξέλαβε την ημερομηνία λύσης της Interciment SA ως ημερομηνία για τον προσδιορισμό της περιόδου αναφοράς του προστίμου και όχι για να ορίσει την ημερομηνία τερματισμού της παράβασης, για την οποία εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιβολίες.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 343 της 30. 12. 1994.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1003/95**

**υποβολή: John Cushman (PPE)**

**προς την Επιτροπή**

(24 Μαρτίου 1995)

(95/C 196/132)

**Θέμα:** Επιχορηγήσεις του ΕΓΤΠΕ για τη μεταποίηση τροφίμων

Προτίθεται η Επιτροπή να απαριθμήσει τις εταιρείες μεταποίησης τροφίμων για τις οποίες έχει εγκριθεί η χορήγηση ενίσχυσης, σύμφωνα με τους κανονισμούς του ΕΓΤΠΕ, από τον Ιανουάριο 1994, στα ακόλουθα κράτη μέλη: Ηνωμένο Βασίλειο, Γερμανία, Ιταλία, Γαλλία, Ελλάδα και Ισπανία;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(12 Απριλίου 1995)

Η έγκριση μεμονωμένων σχεδίων επενδύσεων αφορά τα κράτη μέλη. Η έγκριση της Επιτροπής αφορά τα τομεακά σχέδια και προγράμματα τα οποία κατόπιν εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη.

Εφόσον τα περισσότερα νέα προγράμματα για την περίοδο 1994-1999 εγκρίθηκαν κατά το τέλος του 1994 και τις αρχές του 1995, είναι πιθανόν ότι πολλά σχέδια εγκρίθηκαν από τα κράτη μέλη κατά το 1994.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1006/95**

**υποβολή: David Morris (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

(6 Απριλίου 1995)

(95/C 196/133)

**Θέμα:** Κοινοτική πολιτική για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες

Τον Δεκέμβριο του 1993 το Συμβούλιο «Τηλεπικοινωνίες» ενέκρινε ψήφισμα με το οποίο ζητούσε από την Επιτροπή να προχωρήσει στον καθορισμό μιας κοινοτικής πολιτικής για τον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών πριν από την 1η Ιουλίου 1994.

Ιδιαίτερα, το Συμβούλιο ζητούσε μέτρα για τον ορισμό της καθολικής υπηρεσίας, τις υποχρεώσεις των φορέων παροχής καθολικών υπηρεσιών καθώς και τον ορισμό των προστατευόμενων υπηρεσιών.

Η Επιτροπή δεν έχει μέχρι σήμερα προβεί σε υποβολή των σχετικών προτάσεων. Πότε σκέπτεται να υποβάλει τις προτάσεις αυτές;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(18 Μαΐου 1995)**

Μετά το ψήφισμα που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 7 Φεβρουαρίου 1994 <sup>(1)</sup> πραγματοποιήθηκαν αναλυτικές διαβουλεύσεις με όλα τα εμπλεκόμενα μέρη. Εν συνεχεία, η Επιτροπή άρχισε την προπαρασκευή συγκεκριμένων προτάσεων. Ωστόσο, λόγω της πολυπλοκότητας του προβλήματος, απαιτήθηκε αναλυτική αξιολόγηση ευρέος φάσματος νομικών και οικονομικών ζητημάτων καθώς και θεμάτων που αφορούσαν τον ανταγωνισμό, με αποτέλεσμα να καταστεί αδύνατη η ολοκλήρωση των εργασιών της Επιτροπής κατά το 1994.

Ως εκ τούτου, η συγκρότηση κανονιστικού πλαισίου για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1995 <sup>(2)</sup>. Το προτεινόμενο κανονιστικό πλαίσιο θα περιλαμβάνει ορισμούς για την κοινή καθολική υπηρεσία, την ποιότητα των υπηρεσιών, την κατάρτιση τεχνικών προτύπων και τις υπηρεσίες αποκλειστικής χρήσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 48 της 16. 2. 1994.

<sup>(2)</sup> COM(95) 26 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1011/95**

**υποβολή: José Apolinário (PSE)**

**προς την Επιτροπή**

*(6 Απριλίου 1995)*

*(95/C 196/134)*

**Θέμα:** Πρόγραμμα Med Urbs, 1995

Έχοντας πληροφορηθεί ότι έγιναν ενέργειες για την έναρξη του προγράμματος Med Urbs, θα επιθυμούσα να ενημερωθώ από την Επιτροπή σχετικά με τα εξής.

Ποια προγράμματα επελέγησαν για ενίσχυση κατά το 1995, συγκεκριμένα δε σε ποια συμμετέχουν τοπικοί σύλλογοι της Πορτογαλίας, πιο συγκεκριμένα δε, από την περιοχή του Αλγκάρβε.

Σε περίπτωση που, όπως δυστυχώς συμβαίνει συνήθως, δεν προβλέπεται κανένα σχέδιο με τη συμμετοχή των τοπικών συλλόγων της περιοχής του Αλγκάρβε (Πορτογαλία), δύναται η Επιτροπή να διευκρινίσει ποιες πρωτοβουλίες ανελήφθησαν για την ενημέρωση σχετικά με το Med Urbs προς τις πορτογαλικές αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(4 Μαΐου 1995)*

Το 1995 το πρόγραμμα Med Urbs συγχρηματοδότησε 50 δίκτυα. Πάνω από 230 δημοτικές και τοπικές αρχές συμμετέχουν σ' αυτό. Η Επιτροπή αποστέλλει απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου έναν κατάλογο με όλα τα τρέχοντα δίκτυα του Med Urbs, όπου αναφέρονται οι επικεφαλής των σχεδίων, οι πόλεις-εταίροι, τα ονόματα των υπευθύνων για τις

επαφές, οι αριθμοί τηλεφώνων και των fax. Αυτός ο κατάλογος περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το θέμα πάνω στο οποίο εργάζεται το δίκτυο και ο προϋπολογισμός του.

Τα δίκτυα του Med Urbs αφορούν τις ακόλουθες πόλεις της Πορτογαλίας:

Πόλη	Δίκτυα
Λισσαβόνα	Metmed, Sécucites Drogues, Med-Rehab, Ecocycle
Πόρτο	Metmed, Med-water, Aedificare, ολοκληρωμένη διαχείριση των χρησιμοποιηθέντων υδάτων
Loule	Λύματα και απορρίμματα.

Οι πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα Med Urbs διανέμονται μέσω των αντιπροσωπειών της Επιτροπής και των εθνικών συντονιστών του CCRE (Conseil des Communes et Régions d'Europe). Το πρόγραμμα Med Urbs θα οργανώσει την ετήσια συνδιάσκεψή του με τη συμμετοχή όλων των δικτύων Med Urbs στο Πόρτο στις 7 και 8 Ιουλίου 1995.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1026/95**

**υποβολή: Liam Hyland (RDE)**

**προς την Επιτροπή**

*(24 Μαρτίου 1995)*

*(95/C 196/135)*

**Θέμα:** Μπιζέλια

Ανέλαβε η Επιτροπή την πραγματοποίηση μελέτης σκοπιμότητας για την επέκταση των μηχανισμών ενίσχυσης ανά γεωργική έκταση, που ισχύουν επί του παρόντος για τα πρωτεϊνούχα μπιζέλια, στα μπιζέλια που προορίζονται για αποξήρανση με αέρα και λυοφιλική αποξήρανση και, εάν όχι, τότε σκοπεύει να το κάνει;

**Απάντηση του κ. Fischler  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(28 Απριλίου 1995)*

Η Επιτροπή δεν εξετάζει την επέκταση του καθεστώτος ενίσχυσης βάσει της γεωργικής έκτασης, ώστε να καλύπτει τα νωπά μπιζέλια που προορίζονται για αποξήρανση με αέρα ή με λυοφιλίωση.

Η προσωρινή συμπερίληψή τους κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1993/94 προκάλεσε διαταραχές στην αγορά των κατεψυγμένων μπιζελιών και των μπιζελιών σε κονσέρβες και στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ των παραδοσιακών παραγωγών.

Επιπλέον, η Επιτροπή έχει οδηγηθεί στο συμπέρασμα ότι, με βάση ένα αποσυνδεδεμένο καθεστώς στήριξης, δεν είναι δυνατή η σύνδεση της στήριξης ενός προϊόντος με μια συγκεκριμένη τελική χρήση του εν λόγω προϊόντος, όπως είναι η ξήρανση με αέρα ή με λυοφιλίωση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1034/95**υποβολή: **Claude Desama (PSE)**

προς την Επιτροπή

(7 Απριλίου 1995)

(95/C 196/136)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκή κάρτα Senior

Η σύσταση της Επιτροπής, με ημερομηνία 10 Μαΐου 1989 (89/350/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup>, σχετικά με τα διαβατήρια για τα άτομα της τρίτης ηλικίας, αναγνωρίζει στους «seniors» ειδικό δικαίωμα καθώς και τη δυνατότητα να εφοδιασθούν με ευρωπαϊκή κάρτα «Senior». Η κάρτα αυτή τους επιτρέπει να πληρώνουν μειωμένο εισιτήριο στα μουσεία, τις εκθέσεις κλπ.

Φαίνεται, εντούτοις, ότι οι διευκολύνσεις αυτές δεν τηρούνται ή, πάντως, δεν είναι ίδιες σε όλες τις χώρες της Ένωσης.

Μπορεί η Επιτροπή να παράσχει διευκρινίσεις για το θέμα αυτό;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 144 της 27. 5. 1989, σ. 59.

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(23 Μαΐου 1995)**

Αυτή η σύσταση σκοπεύει να γνωστοποιήσει στους ηλικιωμένους ευρωπαίους πολίτες τα πλεονεκτήματα που μπορούν να απολαμβάνουν σε θέματα μείωσης των τιμολογίων για ταξίδια που πραγματοποιούν εκτός της δικής τους χώρας. Ο αξιότιμος βουλευτής γνωρίζει ότι οι συστάσεις δεν έχουν νομοθετική ισχύ και, στην περίπτωση αυτή, κανένα κράτος μέλος δεν έχει αυτές τις συστάσεις αυτές.

Η Επιτροπή, επομένως, ελπίζει ότι κάποια πρωτοβουλία που θα αποσκοπεί να υλοποιήσει το στόχο που επιδιώκει τη σύσταση, δηλαδή τη μεγαλύτερη διαφάνεια για τα δικαιώματα των ηλικιωμένων σε θέματα μείωσης τιμολογίων, θα τεθεί σύντομα σε ισχύ. Στο πλαίσιο αυτού του στόχου, εξετάζεται προς το παρόν, με τις αντιπροσωπευτικές ευρωπαϊκές ενώσεις των ηλικιωμένων ατόμων, η δυνατότητα προόδου προς αυτή την κατεύθυνση.

Τέλος, η διάκριση με βάση την υπηκοότητα είναι παράνομη στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης ΕΚ, κυρίως βάσει των άρθρων 48 και 59 που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1041/95**υποβολή: **Jesús Cabezón Alonso (PSE) και  
Juan Colino Salamanca (PSE)**

προς την Επιτροπή

(7 Απριλίου 1995)

(95/C 196/137)

**Θέμα:** Συνεχής κατάρτιση και ΜΜΕ

Γίνεται μετ' επιμονής λόγος περί της ανάγκης να έχουν γενικώς οι εργαζόμενοι τη δυνατότητα πρόσβασης σε μια συνεχή ή μόνιμη κατάρτιση.

Ωστόσο, όλες οι επιχειρήσεις δεν είναι σε θέση να ανταποκριθούν στην εν λόγω ανάγκη, αδυναμία από την οποία πλήττονται περισσότερο οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Παρακολουθεί η Επιτροπή με ποιο τρόπο προωθείται στα διάφορα κράτη μέλη η συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα προγράμματα συνεχούς κατάρτισης;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(18 Μαΐου 1995)**

Το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο για τις Μικρές και Μεσαίες Μεγέθους Επιχειρήσεις (ΜΜΕ) προσφέρει ανάλυση της κατάστασης των ΜΜΕ στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της κατάρτισης. Ο στόχος 4 του διαρθρωτικού ταμείου οφείλει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των ΜΜΕ για τις ενέργειες που στοχεύουν στην προσαρμογή των εργαζομένων στις βιομηχανικές μεταβολές και στις μεταρρυθμίσεις των συστημάτων παραγωγής. Η επαγγελματική κατάρτιση και η επιμόρφωση, η καθοδήγηση και οι συμβουλές αποτελούν σημαντικό μέρος των μέτρων αυτού του στόχου. Σε περιοχές που εγκρίνονται για τους στόχους 1, 2 και 5 β), οι ενέργειες του στόχου υποστηρίζουν την ανάπτυξη και την σταθερότητα της απασχόλησης μέσω κατάρτισης που σχετίζεται με ενέργειες για τους εργαζόμενους στις ΜΜΕ.

Η Επιτροπή παρακολουθεί στενά, μέσω επιτροπών καταγραφής, την εφαρμογή αυτών των προγραμμάτων στα κράτη μέλη και επιβλέπει οι ΜΜΕ να έχουν τη δυνατότητα πρόσβασης σ' αυτά τα προγράμματα. Η Επιτροπή επαληθεύει επίσης ότι διατίθενται στις ΜΜΕ ικανοποιητικός αριθμός πληροφοριών για αυτά τα προγράμματα σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, από τα κράτη μέλη, όπως ορίζει η απόφαση 94/342/ΕΚ της Επιτροπής της 31ης Μαΐου 1994 που αφορά την πληροφόρηση και τη διαφήμιση των ενεργειών του διαρθρωτικού ταμείου <sup>(1)</sup>. Πάρα πολλές κοινοτικές πρωτοβουλίες περιλαμβάνουν ενέργειες σχετικά με το παραπάνω θέμα. Ειδικότερα, η κοινοτική πρωτοβουλία «Adapt και οι ΜΜΕ» περιέχει διατάξεις που σχετίζονται με τους ανθρώπινους πόρους των ΜΜΕ. Σύμφωνα με το στόχο 4, αυτές οι

πρωτοβουλίες συμπεριλαμβάνουν τις επιτροπές καταγραφής. Το πρόγραμμα δράσης Leonardo, για την υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής επαγγελματικής κατάρτισης, θέτει, σ' αυτό το πλαίσιο, σημαντική έμφαση στη βελτίωση της προσφοράς κατάρτισης μέσα στην Κοινότητα και σύμφωνα με τις ανάγκες των ΜΜΕ.

Επίσης είναι χρήσιμο να υπενθυμίσουμε ότι η σύσταση του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1993, περί πρόσβασης στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση <sup>(2)</sup>, δίνει μεγάλη έμφαση στην κατάρτιση του ανθρώπινου δυναμικού των ΜΜΕ. Τα κράτη μέλη, μέχρι τον Ιούνιο 1996, θα ενημερώσουν σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν για να εφαρμόσουν τις κατευθυντήριες γραμμές αυτής της σύστασης και η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση σύνθεσης στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.

(1) ΕΕ αριθ. L 152 της 18. 6. 1994.

(2) ΕΕ αριθ. L 181 της 23. 7. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1049/95**  
**υποβολή: Sebastiano Musumeci (NI)**

**προς την Επιτροπή**  
(7 Απριλίου 1995)  
(95/C 196/138)

**Θέμα:** Οι πλημμύρες στην επαρχία της Κατάνια

Έχοντας υπόψη ότι στις 13 Μαρτίου 1995 ορισμένες περιοχές της επαρχίας της Κατάνια επλήγησαν από πλημμύρες, οι οποίες προκάλεσαν το θάνατο 15 ατόμων, μεταξύ των οποίων και 9 ναυτικών, και κατέστρεψαν ορισμένα αστικά κέντρα με τεράστιες ζημιές τόσο σε πρωτογενή υποδομή (οδοί επικοινωνίας, δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης, παραλίες, δημόσια και ιδιωτικά κτίρια) όσο και σε γεωργικές καλλιέργειες, η παραγωγή των οποίων ζημιώθηκε και από βίαιες πτώσεις χαλάζης οι οποίες υπερέβησαν τα 50 εκατοστά·

επισημαίνοντας ότι η πληγείσα επαρχία αντιμετωπίζει πρόβλημα υψηλού ποσοστού ανεργίας και σοβαρής κοινωνικοοικονομικής και περιβαλλοντικής υποβάθμισης, ενώ, λόγω της παρουσίας του ενεργού ηφαιστείου της Αίτνας, είναι η πλέον σεισμογενής περιοχή της Ευρώπης·

επισημαίνοντας ότι, παρά τις άμεσες και συντονισμένες επεμβάσεις της πολιτικής άμυνας, το έργο της ανασυγκρότησης και της πρόληψης αποδεικνύεται υπερβολικά δαπανηρό για τα οικονομικά των τοπικών αρχών·

ερωτάται η Επιτροπή εάν δεν κρίνει σκόπιμο να αποφασίσει επείγουσα οικονομική βοήθεια για τους πλημμυροπαθείς;

**Απάντηση του κ. Santer**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(11 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή εκφράζει τη λύπη της στις οικογένειες των θυμάτων και τον πληθυσμό της περιοχής που επλήγη από τη θεομηνία στην επαρχία της Κατάνια στις 13 Μαρτίου 1995. Επειδή όμως είναι πολύ περιορισμένες οι πιστώσεις που

έχουν διατεθεί για έκτακτη βοήθεια των πληθυσμών της Κοινότητας που πλήττονται από καταστροφές, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να χορηγεί αυτή τη βοήθεια σε πολύ λίγες περιπτώσεις που χαρακτηρίζονται ως έκτακτες, με εξαιρετικό εύρος και βαθμό της καταστροφής σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτή η ενίσχυση δεν αποβλέπει σε καμία περίπτωση στη χρηματοδότηση προληπτικών εργασιών ούτε στην αναδιάρθρωση δημόσιων ή ιδιωτικών υποδομών, ειδικότερα οικονομικών και παραγωγικών.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει ειδικό χρηματοδοτικό μέσο για την επισκευή υλικών ζημιών και την αποκατάσταση των υποδομών.

Όσον για τα διαρθρωτικά ταμεία, αυτά δεν μπορούν να παρέμβουν παρά μόνο για να τεθούν σε εφαρμογή οι στόχοι που προβλέπονται από την κανονιστική τους ρύθμιση και εντός των επιλέξιμων για αυτούς τους στόχους περιοχών. Συγκεκριμένα, η Σικελία είναι επιλέξιμη για την παρέμβαση των διαρθρωτικών ταμείων δυνάμει του στόχου 1 (περιφέρειες με αναπτυξιακή καθυστέρηση).

Στις 29 Ιουλίου 1994, η Επιτροπή ενέκρινε ένα κοινοτικό πλαίσιο στήριξης (ΚΠΣ) για τις περιφέρειες του Mezzogiorno. Με αυτό εξασφαλίζεται η κοινοτική συγχρηματοδότηση σε έργα διαρθρωτικού χαρακτήρα, για τα οποία υποβάλλεται πρόταση στην Επιτροπή εντός του περιφερειακού επιχειρησιακού προγράμματος.

Το πρόγραμμα για τη Σικελία είναι επί του παρόντος υπό διαπραγμάτευση μεταξύ των περιφερειακών αρχών και της Επιτροπής.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1065/95**  
**υποβολή: Carole Tongue (PSE)**

**προς την Επιτροπή**  
(7 Απριλίου 1995)  
(95/C 196/139)

**Θέμα:** «Ευρωπαϊκό φυτώριο για νέους καλλιτέχνες» — «Périnières européennes pour jeunes artistes»

Τι απόφαση έχει ληφθεί ή σε ποιο στάδιο ευρίσκεται η αίτηση των «Périnières européennes pour jeunes artistes» στο Παρίσι, Γαλλία, για χρηματοδότηση σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(22 Μαΐου 1995)

Η διαδικασία επιλογής που σχετίζεται με τις προτάσεις που υποβάλλονται για την χρήση 1994 έχει πλέον ολοκληρωθεί. Αυτό το σχέδιο δεν εγκρίθηκε για να λάβει συγχρηματοδότηση. Δεδομένης της ανταγωνιστικής διαδικασίας επιλογής, του περιορισμένου προϋπολογισμού και του υψηλού επιπέδου του εκδηλωθέντος ενδιαφέροντος, είναι αναπόφευκτο ορισμένα σχέδια προτάσεων να μην εγκρίνονται και ορισμένα άτομα που προτείνουν σχέδια να δυσχεραστούνται.

Ο νέος κύκλος προσκλήσεων προς τα κράτη μέλη θα δημοσιευθεί το 1995 και γενικώς θα διεξαχθεί σε παρόμοια βάση με αυτή του 1994. Οι αρμόδιοι προώθησης είναι ελεύθεροι να υποβάλουν εκ νέου τις προτάσεις τους, εφόσον το επιθυμούν, κατά τη διάρκεια του προσεχούς κύκλου προσκλήσεων.

Εντούτοις, το παραπάνω αναφερόμενο σχέδιο έλαβε κοινοτική υποστήριξη το 1994 στο πλαίσιο της πολιτισμικής επιλογής της Κοινότητας και περισσότερο συγκεκριμένα από τη δράση III (δίκτυα) του προγράμματος Kaleidoscope. Υποβλήθηκε επίσης αίτηση στο πλαίσιο αυτού του προγράμματος το 1995. Η ανακοίνωση των σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν αυτό το έτος θα εκδοθεί σύντομα.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1075/95

υποβολή: **Sérgio Ribeiro (GUE/NGL)**

προς την Επιτροπή

(7 Απριλίου 1995)

(95/C 196/140)

**Θέμα:** Διαδικασία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 169 σε ό,τι αφορά τα εργασιακά ατυχήματα σε πορτογαλικά εργοτάξια

Προ καιρού, υπέβαλα ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τα εργασιακά ατυχήματα που σημειώνονται σε πορτογαλικά εργοτάξια λόγω έλλειψης μέτρων ασφαλείας (γραπτή ερώτηση E-2306/94) <sup>(1)</sup>, συσχετίζοντάς την με τη θέσπιση, στα πλαίσια του πορτογαλικού δικαίου, μιας οδηγίας [92/57/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, της 24ης Ιουνίου 1992] η οποία, εξάλλου, εγκρίθηκε κατά τη διάρκεια της πορτογαλικής προεδρίας το πρώτο εξάμηνο του 1992.

Δυστυχώς, τα γεγονότα με υποχρεώνουν να υποβάλλω εκ νέου μια ερώτηση πάνω στο ίδιο ζήτημα, διότι τα θανατηφόρα ατυχήματα συνεχίζονται με θύματα εργάτες, όπως συνέβη πολύ πρόσφατα στην αυτόνομη περιφέρεια της Μαδέρα.

Προτίθεται άραγε η Επιτροπή να με πληροφορήσει σε ποιο στάδιο βρίσκεται η διαδικασία κατά της Πορτογαλίας, την οποία κίνησε η Επιτροπή βάσει του άρθρου 169 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με την απάντηση που έγκαιρα μου έδωσε;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 36 της 13. 2. 1995, σ. 58.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 245 της 26. 8. 1992, σ. 6.

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(24 Μαΐου 1995)

Η διαδικασία παράβασης βάσει του άρθρου 169 της συνθήκης ΕΚ που ανέλαβε η Επιτροπή κατά της Πορτογαλίας για τη μη κοινοποίηση των εθνικών μέτρων εφαρμογής της οδηγίας 92/57/ΕΟΚ βρίσκεται στο στάδιο προειδοποιητικής επιστολής.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1089/95

υποβολή: **Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)**

προς την Επιτροπή

(12 Απριλίου 1995)

(95/C 196/141)

**Θέμα:** Χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναπτυξιακών σχεδίων στην Αργεντινή

Ποια μεγάλα σχέδια που πραγματοποιήθηκαν κατά τα έτη 1980-1994 ή πραγματοποιούνται σήμερα (από 500 000 Ecu), ιδιαίτερα στους τομείς των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και της κατασκευής φραγμάτων και έργων υποδομής, συγχρηματοδοτήθηκαν από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Αργεντινή;

Υπάρχει προγραμματισμός για τέτοια σχέδια που επιθυμεί να χρηματοδοτήσει και να εκτελέσει η Επιτροπή κατά τα έτη 1995 και 1996 στην Αργεντινή;

**Απάντηση του κ. Marín**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή δεν χρηματοδότησε σχέδια σχετικά με την υποδομή, την κατασκευή ή τον προσδιορισμό της θέσης βιομηχανιών. Η Επιτροπή, ωστόσο, μελετά τη δυνατότητα να χρηματοδοτήσει σχέδια που θα είχαν επίδραση στους προαναφερθέντες τομείς.

Η Επιτροπή αναζητεί σχετικά, από κοινού με τις αρχές της Αργεντινής, της Παραγουάης και της Βολιβίας, λύση για την κατάλληλη κατανομή των υδατικών πόρων του ποταμού Πιλκομάγιο.

Η Επιτροπή, εξάλλου, μελετά τη δυνατότητα να συμμετάσχει σε σχέδιο για την εκπόνηση μελέτης πλοιμότητας του ποταμού Ουρουγουά, σε συνεργασία με τις αρχές της Αργεντινής και της Ουρουγουάης.

Πρέπει επίσης να υπογραμμιστεί ότι η Επιτροπή θα παράσχει την τεχνική στήριξη για την εφαρμογή του σχεδίου Hidronia, που αποτελεί πολυεθνικό σχέδιο για έργα υποδομής μεταξύ της Βολιβίας και της Mercosur.

Η Επιτροπή μελετά επίσης τη δυνατότητα για χρηματοδότηση του σχεδίου ενίσχυσης των υποδομών στήριξης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων της Αργεντινής, που είναι δυνατό να έχουν επιπτώσεις στον προσδιορισμό της θέσης των βιομηχανιών.

Τέλος, στο πλαίσιο της συμφωνίας Αργεντινής/Κοινότητας για την αλιεία, υπάρχει η δυνατότητα χρηματοδότησης βελτιωτικών έργων για τις λιμενικές υποδομές, αλλά τα πάντα εξαρτώνται από τις προτάσεις που θα υποβάλουν οι αρχές της Αργεντινής, οι οποίες θα εγκριθούν, ενδεχομένως, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

Πρέπει οπωσδήποτε να υπογραμμιστεί ότι, όσον αφορά τα σχέδια υποδομών, η Επιτροπή παρέχει βοήθεια στα παρακάτω στάδια: εκπόνηση μελετών βιωσιμότητας και σκοπιμότητας, σύλληψη του σχεδίου και ανάλυση των επιπτώσεών του στο περιβάλλον.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1090/95****υποβολή: Wolfgang Kreissl-Dörfler (V)****προς την Επιτροπή***(12 Απριλίου 1995)**(95/C 196/142)*

**Θέμα:** Χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναπτυξιακών σχεδίων στη Βραζιλία

Ποια μεγάλα σχέδια που πραγματοποιήθηκαν κατά τα έτη 1980/1994 ή πραγματοποιούνται σήμερα (από 500 000 Ecu), ιδιαίτερα στους τομείς των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και της κατασκευής φραγμάτων και έργων υποδομής, συγχρηματοδοτήθηκαν από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Βραζιλία;

Υπάρχει προγραμματισμός για τέτοια σχέδια που επιθυμεί να χρηματοδοτήσει και να εκτελέσει η Επιτροπή κατά τα έτη 1995 και 1996 στη Βραζιλία;

Μεταξύ αυτών υπάρχουν και σχέδια για την περιφέρεια Carajas;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(12 Μαΐου 1995)**

Η Επιτροπή δεν χρηματοδοτεί έργα υποδομής κατά την έννοια της υποβληθείσας ερωτήσεως. Εντούτοις, συμβάλλει έμμεσα στον βιομηχανικό τομέα, μέσω του προγράμματος ECIP — European Community Investment Partners, με σκοπό τη σύσταση μεικτών επιχειρήσεων, καθώς επίσης και μέσω του προγράμματος συγχρηματοδότησης των μη κυβερνητικών οργανώσεων.

Ο προγραμματισμός για τον τρέχον έτος δεν περιλαμβάνει έργα υποδομής και αποσκοπεί κυρίως στους ακόλουθους τομείς:

- κοινωνικός τομέας:
  - πρόγραμμα υπέρ των μειονεκτούντων παιδιών των αστικών περιοχών,
  - σχέδια κατάρτισης,
  - σχέδια αποκατάστασης·
- περιβάλλον:
  - πειραματικό πρόγραμμα «τροπικά δάση»,
  - στοχοθετημένα σχέδια,
  - οικολογικό πρόγραμμα για τη Βραζιλία·
- οικονομική, βιομηχανική και ενεργειακή συνεργασία:
  - στήριξη της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων, κυρίως ΜΜΕ, σε διάφορους τομείς,
  - στον εν λόγω τομέα, η Επιτροπή ευνοεί τις βιομηχανικές συναντήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος AL INVEST·

— Μερκосуόρ: θεσμική στήριξη για την ολοκλήρωση σε τρεις τομείς: τελωνεία, τεχνικά πρότυπα και γεωργία·

— στήριξη της συνθήκης TCA (Συνθήκη Συνεργασίας του Αμαζονίου).

Για την περιοχή Καράχας δεν υπάρχουν έργα. Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι η παρέμβασή της στην περιοχή ανάγεται στο έτος 1982, στο πλαίσιο της ΕΚΑΧ. Επρόκειτο για δάνειο που χορηγήθηκε στην εταιρεία CVRD (Companhia vale do Rio Doce), για την περιοχή του «μικρού Καράχας», αποπληρώθηκε πριν λήξει η προθεσμία του, και χρησιμοποιήθηκε για τη χρηματοδότηση εγκαταστάσεων εξόρυξης και για την κατασκευή σιδηροδρομικής γραμμής.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1110/95****υποβολή: Jesús Cabezón Alonso (PSE) και  
Ana Miranda de Lage (PSE)****προς την Επιτροπή***(12 Απριλίου 1995)**(95/C 196/143)*

**Θέμα:** Πρόσβαση των μικρών επιχειρήσεων στις κοινοτικές ενισχύσεις

Συχνά αναφέρουν διευθυντές μικρών επιχειρήσεων τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε ενισχύσεις, σε δάνεια ή σε προγράμματα που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Διαθέτει η Επιτροπή μελέτη ή οποιαδήποτε νεότερα στοιχεία για την εκτίμηση της κατάστασης αυτής;

Προτίθεται η Επιτροπή να προβεί σε οποιοδήποτε ενέργειες ούτως ώστε να διευκολύνει την πρόσβαση των μικρών επιχειρήσεων σε προγράμματα ή σε ενισχύσεις που χρηματοδοτεί η Ευρωπαϊκή Ένωση;

**Απάντηση του κ. Παπουτσή  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(2 Ιουνίου 1995)**

Όπως υπογραμμίζουν τα αξιότιμα μέλη του Κοινοβουλίου, η πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) στις κοινοτικές ενισχύσεις παρουσιάζει συχνά δυσκολίες.

Η Επιτροπή, στην έκθεσή της για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ των ΜΜΕ και της βιοτεχνίας<sup>(1)</sup>, αναλύει κατά τρόπο ποσοτικό και ποιοτικό τη συμμετοχή των ΜΜΕ στα κοινοτικά προγράμματα. Το δεύτερο μέρος της έκθεσης αυτής, που είναι αφιερωμένο στο συντονισμό των κοινοτικών δραστηριοτήτων υπέρ των ΜΜΕ, αναφέρεται ιδίως στα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα (διαρθρωτικά ταμεία και δάνεια της ΕΤΕπ) και στα προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, επαγγελματικής κατάρτισης καθώς και σε εκείνα υπέρ της διεθνούς συνεργασίας. Η έκθεση διαπιστώνει ότι

έχουν επιτευχθεί ορισμένες βελτιώσεις για τη διευκόλυνση της πρόσβασης των ΜΜΕ στα προγράμματα και στις οικονομικές ενισχύσεις. Πάντως, για παράδειγμα όσον αφορά τα διαρθρωτικά ταμεία και λαμβανομένης υπόψη του αποκεντρωμένου χαρακτήρα της εφαρμογής των προγραμμάτων, στην έκθεση τονίζεται ότι πρέπει να ευαισθητοποιηθούν ακόμη περισσότερο οι αρμόδιες για την εφαρμογή των εν λόγω προγραμμάτων αρχές, ώστε να διευκολύνουν την πρόσβαση των ΜΜΕ.

Εντούτοις, με την έγκριση μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας ειδικά για τις ΜΜΕ <sup>(2)</sup>, η Επιτροπή προτίθεται να διευκολύνει την πρόσβαση των ΜΜΕ σε μέτρα που έχουν κληθεί να υποβάλουν τα κράτη μέλη. Διαθέτοντας 1 000 εκατ. Ecu, κυρίως για τις δικαιούχες περιφέρειες στα πλαίσια των στόχων 1, 2 και 5 β) των διαρθρωτικών ταμείων, η κοινοτική πρωτοβουλία ΜΜΕ θα συμβάλει κατά τρόπο ουσιαστικό στη βελτίωση της τεχνογνωσίας των ΜΜΕ και στην αύξηση της ανταγωνιστικότητάς τους.

Το ολοκληρωμένο πρόγραμμα υπέρ των ΜΜΕ και της βιοτεχνίας <sup>(3)</sup>, του οποίου ένας από τους κύριους στόχους είναι να αυξήσει τη διαφάνεια και την αποτελεσματικότητα των μέτρων υπέρ των ΜΜΕ, επιδιώκει να συμβάλει στη βελτίωση της πρόσβασης των ΜΜΕ στις κοινοτικές ενισχύσεις. Η Επιτροπή υποστηρίζει τη διεξαγωγή συντονισμένων δράσεων με τα κράτη μέλη για να προωθηθούν τα μέτρα ενίσχυσης των επιχειρήσεων περιλαμβανομένων εκείνων που συγχρηματοδοτούνται από την Κοινότητα. Στο πλαίσιο αυτό, σκοπεύει, αφενός, να διοργανώσει φόρουμ συνεννόησης για τις καλύτερες πρακτικές στο θέμα της υποστήριξης των ΜΜΕ και, αφετέρου, να διευθύνει μια δράση επικοινωνίας με τους ενδιαμέσους φορείς των ΜΜΕ με στόχο να παροτρυνθεί η εκ μέρους των ΜΜΕ ζήτηση πληροφοριών, κατάρτισης και συμβουλών. Οι δράσεις αυτές θα επιτρέψουν στις ΜΜΕ να γνωρίσουν καλύτερα τις δυνατότητες ενίσχυσης που τους προσφέρονται.

Εξάλλου, στην ανακοίνωσή της για τη στρογγυλή τράπεζα υψηλών προσωπικοτήτων του τραπεζικού τομέα <sup>(4)</sup>, η Επιτροπή πρότεινε επίσης μέτρα με στόχο τη βελτίωση της πρόσβασης των ΜΜΕ σε ορισμένα χρηματοδοτικά μέσα, όπως τα συνολικά δάνεια της ΕΤΕΠ.

Τέλος, στον τομέα της κοινοτικής έρευνας, πρέπει να υπογραμμιστεί η προσπάθεια της Επιτροπής για ενημέρωση των ΜΜΕ και απλούστευση της εφαρμογής του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης. Πράγματι, έχει καταρτιστεί ένα πακέτο πληροφοριών για τα μέτρα τεχνολογικής παρότρυνσης των ΜΜΕ, πληροφορίες κοινές σε δέκα προγράμματα, και έχουν χορηγηθεί ειδικοί προϋπολογισμοί για τις ΜΜΕ. Τα μέτρα αυτά θα διευκολύνουν την πρόσβαση των ΜΜΕ στα εν λόγω προγράμματα.

Τα προαναφερόμενα έγγραφα διαβιβάζονται απευθείας στον αξιότιμο κ. βουλευτή καθώς και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

(1) COM(94) 221 τελικό της 7. 9. 1994.

(2) ΕΕ αριθ. C 180 της 1. 7. 1994.

(3) COM(94) 207 τελικό της 3. 6. 1994.

(4) COM(94) 435 τελικό της 28. 10. 1994.

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1127/95

υποβολή: **Jesús Cabezón Alonso (PSE)** και  
**Juan Colino Salamanca (PSE)**

προς την Επιτροπή

(20 Απριλίου 1995)

(95/C 196/144)

Θέμα: Ανακύκλωση υάλου

Διαθέτει άραγε η Επιτροπή στοιχεία όσον αφορά τα ποσοστά ανακύκλωσης υάλου στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

Μπορεί άραγε να αναφέρει η Επιτροπή ποια είναι τα ποσοστά ανακυκλωμένης υάλου στα επιμέρους κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Ποιες δράσεις θα συνιστούσε η Επιτροπή για την αύξηση των ποσοστών αυτών και συγκεκριμένα στις χώρες εκείνες όπου αυτή η διαδικασία δεν εφαρμόζεται ευρέως;

**Απάντηση της κ. Bjerregaard**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(18 Μαΐου 1995)

Δεν υπάρχουν επίσημα στατιστικά στοιχεία, τα οποία θα μπορούσε να κοινοποιήσει η Eurostat, όσον αφορά την ανακύκλωση υάλου σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Όταν θα είναι έτοιμες οι βάσεις δεδομένων για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας <sup>(1)</sup> σύμφωνα με τη νεοθεσπισθείσα οδηγία 94/62/ΕΚ, θα καταστεί δυνατό να ελεγχθεί κατά πόσο εφαρμόζεται η ανακύκλωση υάλου στα κράτη μέλη.

Παρ όλα αυτά, η Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Υαλοπαραγωγών (FEVE) παρέχει σε σταθερή βάση δεδομένα όσον αφορά την ανακύκλωση υάλου. Το Σεπτέμβριο 1994, η FEVE παρουσίασε τα ακόλουθα ποσοστά ανακύκλωσης κατά χώρα, για το 1993:

Βέλγιο	55 %
Δανία	64 %
Γερμανία	65 %
Ελλάδα	27 %
Ισπανία	29 %
Γαλλία	46 %
Ιρλανδία	29 %
Ιταλία	52 %
ΚάτωΧώρες	76 %
Αυστρία	68 %
Πορτογαλία	29 %
Φινλανδία	46 %
Σουηδία	59 %
Ηνωμένο Βασίλειο	29 %

Η οδηγία για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας έχει στόχο, μεταξύ άλλων, να προωθηθεί την ανακύκλωση των συσκευασιών και των απορριμμάτων

συσκευασίας. Ένα ποσοστό μεταξύ 25 και 45 % του βάρους των συνολικών υλικών συσκευασίας που περιέχονται στα απορριμμάτια συσκευασίας πρέπει να ανακυκλώνονται, με ελάχιστο όριο το 15 % του βάρους για κάθε υλικό. Αυτή είναι η κατάσταση που θα πρέπει να επιτευχθεί το πολύ πέντε έτη μετά τη θέση σε ισχύ της οδηγίας. Στόχος είναι η θέσπιση πιο φιλόδοξων στόχων κάθε πενταετία.

Τα κράτη μέλη ευθύνονται για την οργάνωση των ιδίων τους των συστημάτων επιστροφής και συλλογής καθώς και επαναχρησιμοποίησης, ανάκτησης και ανακύκλωσης των απορριμμάτων. Θα προστεθεί ειδικό κεφάλαιο σχετικά με τη διαχείριση των συσκευασιών και των απορριμμάτων συσκευασίας, όπως προβλέπεται στα απαιτούμενα από την οδηγία 75/442/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> (περί απορριμμάτων) σχέδια διαχείρισης απορριμμάτων.

Προς το παρόν, η Επιτροπή δεν σκοπεύει να διενεργήσει περαιτέρω δράσεις όσον αφορά την ανακύκλωση υάλου.

Η ανακύκλωση υάλου αυξάνεται συνεχώς κατά την τελευταία δεκαετία. Τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ακόμη προχωρήσει αρκετά στον εν λόγω τομέα μπορούν να επωφεληθούν από την υφιστάμενη τεχνογνωσία (know-how) και τα συστήματα των άλλων κρατών μελών, όπως το ευρύτατα γνωστό σύστημα «bottle bank» από το οποίο μπορούν να διδαχθούν πολλά.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 365 της 31. 12. 1994.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975.

του Ηνωμένου Βασιλείου της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, όπως αυτή τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/676/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>. Βάσει της εν λόγω οδηγίας, τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα μπορούν να κυκλοφορούν μόνο σε περίπτωση που συμμορφώνονται σε αυστηρά κριτήρια ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας. Η χορήγηση ενός προϊόντος σε κάποιο συγκεκριμένο είδος ζώου χωρίς άδεια ενέχει κινδύνους και μπορεί να αποδειχθεί λιγότερο αποτελεσματική από τη χορήγηση προϊόντος που κυκλοφορεί με άδεια, όσον αφορά το συγκεκριμένο είδος ζώου. Πρέπει λοιπόν να χορηγείται πάντα με προτεραιότητα το προϊόν το οποίο κυκλοφορεί ελεύθερα, με άδεια, για το συγκεκριμένο είδος πάσχοντος ζώου.

Ωστόσο, προκειμένου να αποφεύγεται η ταλαιπωρία των ζώων, η νομοθεσία είναι ευέλικτη, και προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης κτηνιατρικών προϊόντων σε ζώα, βάσει «κλιμακωτού συστήματος» (cascade system) το οποίο επιτρέπει τη χορήγηση ανθρωπίνων φαρμάκων υπό ορισμένες προϋποθέσεις, π.χ. όταν δεν είναι διαθέσιμο κανένα κτηνιατρικό φαρμακευτικό προϊόν. Στα κράτη μέλη όπου η χορήγηση της φαινοβαρβιτόνης στα ζώα δεν επιτρέπεται, όπως στο Ηνωμένο Βασίλειο, οι κτηνίατροι είναι υπεύθυνοι να προσδιορίσουν την καλύτερη δυνατή αγωγή του συγκεκριμένου πάσχοντος ζώου, τηρώντας τη σειρά που προβλέπεται στο «κλιμακωτό σύστημα» αντιμετώπισης.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 11. 1981.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1990.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ P-1147/95

υποβολή: Eryl McNally (PSE)

προς την Επιτροπή

(7 Απριλίου 1995)

(95/C 196/145)

**Θέμα:** Συνταγή για χορήγηση φαινοβαρβιτόνης σε οικόσιτα ζώα

Θα μπορούσε η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι η τελευταία κανονιστική ρύθμιση για ορισμένα φάρμακα που χρησιμοποιούνται για κατοικίδια ζώα δεν περιλαμβάνει τη χορήγηση συνταγής από τους κτηνοτρόφους για τα οικόσιτα ζώα;

Ορισμένα μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας ανησυχούν γιατί τα σκυλιά τους παρουσιάζουν επιληψία και, μολονότι η φαινοβαρβιτόνη θεωρείται το καλύτερο φάρμακο για την αντιμετώπιση της πάθησης αυτής, έχει περιληφθεί στον κατάλογο των φαρμάκων που δεν πρέπει να χορηγούνται σε οικόσιτα ζώα.

Ζητείται από την Επιτροπή να προβεί σε διευκρινήσεις περί της κανονιστικής αυτής ρύθμισης.

**Απάντηση του κ. Bangemann**

εξ ονόματος της Επιτροπής

(16 Μαΐου 1995)

Τα μέτρα που ελήφθησαν πρόσφατα και στα οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος αφορούν τη μεταφορά στη νομοθεσία

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1166/95

υποβολή: Phillip Whitehead (PSE)

προς την Επιτροπή

(20 Απριλίου 1995)

(95/C 196/146)

**Θέμα:** Ρύπανση από το φως

Θεωρεί η Επιτροπή το φως ως έναν δυνητικό ρύπο;

Εάν ναι, προτίθεται η Επιτροπή να διερευνήσει τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία της υπερβολικής της παρατεταμένης έκθεσης στο φως;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(23 Μαΐου 1995)

Το φως είναι είδος ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας· εντούτοις, πολύ δύσκολα μπορεί να θεωρηθεί ως ρυπαντικό. Το φως είναι θεμελιώδους σημασίας για τη ζωή, πλην όμως μπορεί να γίνει αιτία αντίθετων συνεπειών. Τέτοιες συνέπειες ποικίλλουν ανάλογα με τη συχνότητα και την πυκνότητα της εμπλεκόμενης ακτινοβολίας και τις περιστάσεις έκθεσης, κυρίως της διάρκειάς της. Στην περίπτωση του ορατού μέρους του οπτικού φάσματος της ακτινοβολίας, το λαμπερό φως μπορεί να τραυματίσει τον οφθαλμό βραχυπρόθεσμα και, μακροπρόθεσμα, υψηλά επίπεδα φωτισμού στο περιβάλλον μπορεί να προκαλέσει βλάβες του αμφιβληστροειδούς. Ο



αμφιβληστροειδής μπορεί επίσης να τραυματιστεί εάν δέσμη ακτίνων λείζερ εστιαστεί στον οφθαλμό. Στην περίπτωση του αόρατου μέρους του φάσματος, η υπεριώδης ακτινοβολία, έστω και του ήλιου, των καταναλωτικών προϊόντων (λάμπες, εξοπλισμός τεχνητού ήλιου κλπ.) ή του εξοπλισμού εργασίας (τόξο συγκόλλησης) μπορούν να προκαλέσουν ποικιλία φωτοχημικών συνεπειών, παρόμοιες με εκείνες που προκαλούνται από το ορατό μέρος, επίσης όμως και άλλες, όπως, ερύθημα (ερυθρίαση του δέρματος), φωτοκερατίτις (χιονώδης τύφλωση), πρόωρο κιτρίνισμα και καταρράκτης στο φακό του οφθαλμού, πρόωγη γήρανση του δέρματος και καρκίνο του δέρματος, συμπεριλαμβανομένου του κακοήθους μελανώματος, η πλέον θανατηφόρα μορφή του καρκίνου του δέρματος. Από την άλλη πλευρά, απορρόφηση, ικανοποιητικής αλλά όχι υπερβολικής ποσότητας υπεριώδους ακτινοβολίας, από το δέρμα, προκαλεί την παραγωγή της ζωτικής βιταμίνης D3. Τέλος, η υπέρυθη ακτινοβολία μπορεί να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα βραχυπρόθεσμα και καταρράκτη μακροπρόθεσμα.

Οδηγίες για τα προληπτικά μέτρα σε σχέση με τις συνέπειες που περιγράφονται παραπάνω έχουν εκδώσει οι εθνικοί αλλά και οι διεθνείς φορείς, καθώς και η Διεθνής Επιτροπή μη Ιονίζουσας Ακτινοβολίας και η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, που περιλαμβάνουν συμβουλές για τη χρήση των εξοπλισμών τεχνητού ήλιου και των ακτίνων λείζερ, σε δημόσιους χώρους. Επιπλέον, υπάρχουν πρότυπα για το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη φύση των ακτίνων λείζερ και των καταναλωτικών προϊόντων όπως οι λάμπες.

Η Επιτροπή, μέσω του κοινοτικού προγράμματος «Ευρώπη κατά του καρκίνου», προσφέρει, για περίοδο μεγαλύτερη των επτά ετών, υποστήριξη σε ενέργειες που αποσκοπούν στην αύξηση της γνώσης των κινδύνων έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία και των μέτρων προστασίας από αυτή την ακτινοβολία.

Σχετικά με την ορατή ακτινοβολία στην εργασία, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας κατά της έκθεσης σε κινδύνους από φυσικούς παράγοντες, που συμπεριλαμβάνουν εκείνους της ορατής ακτινοβολίας<sup>(1)</sup>. Τελικά, η Επιτροπή υποστηρίζει εργασίες που στοχεύουν την αναθεώρηση και την αξιολόγηση επιστημονικών στοιχείων και της γνώσης σχετικά με τις συνέπειες της μη ιονίζουσας ακτινοβολίας, συμπεριλαμβανομένης και της ορατής ακτινοβολίας, καθώς και των μέτρων που συνδέονται με αυτή, και μελετά συνεχώς την καταλληλότητα και τη δυνατότητα παροχής συμβουλών από την κοινοτική δράση σ' αυτό τον τομέα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 230 της 19. 8. 1994.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1231/95

υποβολή: **Fernando Pérez Royo (PSE)**

προς την Επιτροπή

(28 Απριλίου 1995)

(95/C 196/147)

Θέμα: Μέθοδοι υπολογισμού της ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Οι μέθοδοι υπολογισμού της ανεργίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ποικίλλουν από χώρα σε χώρα. Έτσι, για παράδειγμα,

στην Ισπανία συνυπάρχουν δύο δείκτες: ο δείκτης με βάση τη λεγόμενη εκτίμηση του ενεργού πληθυσμού και ο δείκτης με βάση τον αριθμό των εγγεγραμμένων στο INEM· στη Γαλλία, αντίθετως, το ποσοστό ανεργίας υπολογίζεται μόνο με βάση τη δεύτερη μέθοδο, δηλαδή τον αριθμό των εγγεγραμμένων ανέργων στο ANPE.

Λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα που έχει ένα τέτοιο ζήτημα, θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει ανά χώρα τις μεθόδους υπολογισμού της ανεργίας που χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση για να καταστεί δυνατή η σύγκριση των επιπέδων της εγγεγραμμένης ανεργίας;

**Απάντηση του κ. de Silguy  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(6 Ιουνίου 1995)

Όχι μόνο στην Ισπανία αλλά και στη Γαλλία και στα περισσότερα από τα άλλα κράτη μέλη συνυπάρχουν δύο διαφορετικές ανάγκες:

- α) μια μέθοδος υπολογισμού βασιζόμενη στους εγγεγραμμένους στα γραφεία ευρέσεως εργασίας ανέργους, στόχος της οποίας είναι να επιτρέπει στις εθνικές διοικήσεις να παρακολουθούν τον αριθμό των επίσημα εγγεγραμμένων ανέργων και ιδίως των δικαιούχων επιδομάτων ανεργίας·
- β) μια άλλη μέθοδος υπολογισμού βασιζόμενη στις έρευνες εργατικού δυναμικού, η οποία επιτρέπει στις εθνικές αρχές να διαθέτουν συγκρίσιμα από το ένα κράτος μέλος στο άλλο στοιχεία και, κατά συνέπεια, ανεξάρτητα από εθνικές νομοθεσίες και κανόνες.

Για λόγους συγκρισιμότητας, η Επιτροπή δεν χρησιμοποιεί και δεν δημοσιεύει, για την Κοινότητα, παρά μόνο στοιχεία για την ανεργία που βασίζονται στις έρευνες εργατικού δυναμικού.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1264/95

υποβολή: **Christine Oddy (PSE)**

προς την Επιτροπή

(5 Μαΐου 1995)

(95/C 196/148)

Θέμα: Η χρησιμοποίηση παιδιών ως εργατικού δυναμικού στο Πακιστάν

Σύμφωνα με έκθεση του 1994, που συντάσσει σε ετήσια βάση το Υπουργείο Εξωτερικών των ΗΠΑ, σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου, η χρησιμοποίηση παιδιών ως εργατικού δυναμικού είναι ευρέως διαδεδομένη στο Πακιστάν και, σύμφωνα με ανεπίσημους υπολογισμούς, το 1/3 του όλου εργατικού δυναμικού αποτελείται από εργαζόμενους κάτω των 18 ετών. Η έκθεση προσθέτει ότι, κατά μέσο όρο, 400 παιδιά αλήχθησαν κάθε μήνα το 1993 μόνο στην περιοχή του Πουντζάπ, και ότι το 20 % των εκδιδομένων επί χρέμασι είναι ανήλικοι.

Τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι η κυβέρνηση του Πακιστάν θα απαγορεύσει τη χρησιμοποίηση παιδιών ως εργατικού δυναμικού, δοθέντος μάλιστα του γεγονότος ότι τον Ιούνιο του 1994 η κυβέρνηση αυτή έχει υπογράψει μνημόνιο με τη ΔΟΕ σχετικά με τη συνεργασία για την επίτευξη του ιδίου αυτού στόχου;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Μαΐου 1995)**

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι ορισμένες βιομηχανίες στο Πακιστάν προσφεύγουν στην εργασία παιδιών σε σημαντικό βαθμό.

Η Επιτροπή στηρίζει τις προσπάθειες της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ILO) για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση των διεθνών συμβάσεων για τη χρήση της εργασίας παιδιών.

Στην προσέγγισή της όσον αφορά το δικό της αναπτυξιακό πρόγραμμα συνεργασίας με το Πακιστάν, η Επιτροπή δίνει ιδιαίτερη έμφαση στα εκπαιδευτικά σχέδια, ειδικότερα σε εκείνα που αφορούν την πρωτοβάθμια εκπαίδευση για τα κορίτσια που ζουν στις αγροτικές περιοχές. Η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτή η πολιτική μπορεί να έχει μακροπρόθεσμες πρακτικές και ωφέλιμες επιπτώσεις στα επίπεδα εργασίας των παιδιών σ' αυτή τη χώρα.

Στο σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων (ΣΓΠ) του 1995, η Επιτροπή έθεσε ειδικά θετικά κίνητρα για να μπορέσουν οι επιχειρήσεις να αντιμετωπίσουν το έκτακτο κόστος που θα προκύψει από προοδευτικές κοινωνικές πρακτικές.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1274/95  
υποβολή: Christine Oddy (PSE)  
προς την Επιτροπή  
(5 Μαΐου 1995)  
(95/C 196/149)**

**Θέμα:** Το Ελ Σαλβαδόρ και η 12η έκθεση της αποστολής παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών στο Ελ Σαλβαδόρ

Στο 115ο της πόρισμα, η αποστολή παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών εισηγείται την εκπαίδευση της Εθνικής Πολιτικής Αστυνομίας, ούτως ώστε οι ενέργειές της να χαρακτηρίζονται στο μέλλον από αυξημένο επαγγελματισμό και εξειδίκευση.

Προτίθεται η Επιτροπή να συνεχίσει τη στήριξη του προγράμματος κατάρτισης της Εθνικής Πολιτικής Αστυνομίας το 1995;

Η αποστολή παρατηρητών συμπεραίνει επίσης ότι οι αλλαγές στην Εθνική Πολιτική Αστυνομία πρέπει να συνοδεύονται και από λήψη μέτρων από πλευράς της δικαστικής εξουσίας, της Υπηρεσίας του Ανωτάτου Συμβουλίου του Κράτους και του Γραφείου του Γενικού Εισαγγελέα.

Προτίθεται η Επιτροπή να στηρίξει ενέργειες που αποσκοπούν στη βελτίωση των νομικών οργάνων, τόσο στο Ελ Σαλβαδόρ όσο και σε άλλες παρεμφερείς χώρες;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Μαΐου 1995)**

η Επιτροπή θα χρηματοδοτήσει στο Ελ Σαλβαδόρ, το 1995, ένα σχέδιο που αφορά τον επαγγελματικό χαρακτήρα των διαφόρων ειδικευμένων σωμάτων της εθνικής αστυνομίας, καθώς και ένα σχέδιο που αφορά τη βελτίωση της δικαστικής διοίκησης. Οι προσπάθειες που καταβάλλονται για την συνεργασία σ' αυτούς τους τομείς γίνονται μετά τη διαπίστωση των προβλημάτων που υφίστανται ακόμη, καθώς και βάσει των συστάσεων που έκαναν οι πρέσβεις των κρατών μελών και του Onusal (Οργανισμός των Ηνωμένων Εθνών στο Σαλβαδόρ).

Η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Κόστα Ρίκα, που είναι αρμόδια για την Κεντρική Αμερική, διεξάγει σήμερα συνομιλίες για την ολοκλήρωση αυτών των σχεδίων με τους εκπροσώπους του Onusal και με τις εθνικές αρχές.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι θα εγκρίνει αυτά τα σχέδια μέχρι τον Οκτώβριο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1279/95  
υποβολή: Christine Oddy (PSE)  
προς την Επιτροπή  
(5 Μαΐου 1995)  
(95/C 196/150)**

**Θέμα:** Η Ogoniland και ο συγγραφέας Ken Saro-Wiwa

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι ο Ken Saro-Wiwa έχει υπάρξει θύμα των νιγηριανών αρχών λόγω της εκστρατείας διαμαρτυρίας, της οποίας και ηγήθηκε, κατά των διωγμών των Ogoni;

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να εξασκήσει πίεση επί των νιγηριανών αρχών όπως εξασφαλιστεί μια δίκαιη μεταχείριση για τον Ken Saro-Wiwa και τους Ogoni;

**Απάντηση του κ. Pinheiro  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Μαΐου 1995)**

Η Επιτροπή γνωρίζει τη δίκη του Ken Saro-Wiwa, πρόεδρου του κινήματος για την επιβίωση των Ogoni (MOSOP), και άλλων αρχηγών της ίδιας οργάνωσης. Η Επιτροπή εκφράζει τις ανησυχίες της σχετικά με τις συνθήκες κράτησης των κατηγορουμένων αρχηγών Ogoni, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την υγεία τους και το καθεστώς του ειδικού δικαστηρίου.

Η Κοινότητα συμφώνησε σχετικά μ' ένα διάστημα για τον έλεγχο των κατηγοριών αμέσως μετά τις συλλήψεις. Η υπόθεση αναφέρθηκε σε κάθε διάστημα της Τρόικας κατά τη διάρκεια του 1994 και επίσης στις 3 Φεβρουαρίου 1995.

Επιπλέον, ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής ήταν παρών στις δίκες που έλαβαν χώρα στο Port Harcourt. Η Επιτροπή ήλθε επίσης σε επαφή με ένα μέλος του εκτελεστικού της MOSOP

κατά την επίσκεψή του στις Βρυξέλλες στις 2 Φεβρουαρίου 1995.

Τέλος, η Επιτροπή συμφώνησε το Φεβρουάριο 1995 σχετικά μ' ένα πρόγραμμα παροχής βοήθειας εκτάκτου ανάγκης (400 000 Ecu) για τις οικογένειες Ογοπί που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους. Αυτό το πρόγραμμα θα εφαρμοστεί από μια μη κυβερνητική οργάνωση και από την Επιτροπή.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1282/95

υποβολή: **Christine Oddy (PSE)**

προς την Επιτροπή

(5 Μαΐου 1995)

(95/C 196/151)

**Θέμα:** Βοήθεια προς τη Νότια Αφρική

Δεδομένης της ανάγκης για εξασφάλιση και διατήρηση της ειρήνης και της δημοκρατίας στη Νότια Αφρική, προτίθεται η Επιτροπή να εγγυηθεί ότι θα εξασφαλίζονται επίπεδα βοήθειας για τη συγκεκριμένη αυτή περιοχή του κόσμου;

**Απάντηση του κ. Pinheiro  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Μαΐου 1995)

Η Επιτροπή είναι πλήρως πεπεισμένη για την ανάγκη να διατηρηθεί η ειρήνη και η δημοκρατία στη Νότιο Αφρική. Υπενθυμίζει την υποχρέωση που ανελήφθη κατά την υπουργική διάσκεψη ΕΕ/Νότιας Αφρικής που πραγματοποιήθηκε στο Βερολίνο στις 5 και 6 Σεπτεμβρίου, για την ενίσχυση των σχέσεων με την αναπτυξιακή κοινότητα της Νότιας Αφρικής, τη στήριξη και την δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου και την κοινή προσπάθεια για την εξάλειψη της φτώχειας. Η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να εγγυηθεί επίπεδα βοήθειας, αλλά θα καταβάλει κάθε προσπάθεια, εντός των ορίων των χρηματοδοτικών δυνατοτήτων της, να συνεχίσει την ουσιαστικότερη υποστήριξη που παρέχει στο σύνολο της περιοχής, καθώς και στα επιμέρους κράτη. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να συγκεντρώνει πόρους για την υποστήριξη της μετάβασης της Νότιας Αφρικής στη δημοκρατία, την ενίσχυση της ειρήνης και την προώθηση της ανασυγκρότησης, ειδικότερα στη Μοζαμβίκη και την Αγκόλα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1286/95

υποβολή: **Christine Oddy (PSE)**

προς την Επιτροπή

(5 Μαΐου 1995)

(95/C 196/152)

**Θέμα:** Τα δικαιώματα των αναπήρων και το κοινωνικό πρόγραμμα δράσης

Προτίθεται η Επιτροπή, στο πλαίσιο των προτάσεών της για ένα δεύτερο πρόγραμμα κοινωνικής δράσης, να ενθαρρύνει

τη διοργάνωση κύκλων επιμόρφωσης που θα απευθύνονται στους διευθυντές προσωπικού και θα έχουν ως θέμα την ευαισθητοποίησή τους απέναντι στις αναπηρίες;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Μαΐου 1995)

Η παράγραφος 6, σημείο 32, του μεσοπρόθεσμου προγράμματος κοινωνικής δράσης<sup>(1)</sup> αναφέρει τα σχέδια της Επιτροπής για την εκπόνηση κώδικα καλής πρακτικής σχετικά με την απασχόληση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην Επιτροπή και σε άλλους ευρωπαϊκούς οργανισμούς, το δεύτερο εξάμηνο 1995, και την έναρξη συζητήσεων, στο πλαίσιο του κοινωνικού διαλόγου, το 1996 με προοπτική την ενθάρρυνση της εφαρμογής της καλής πρακτικής από τους εργοδότες σε ολόκληρη την Κοινότητα. Λόγω της σημασίας της κατάρτισης, σχετικά με τη γνώση περί ειδικών αναγκών, των διευθυντών προσωπικού και του λοιπού προσωπικού, καθώς και για την εισαγωγή και την εφαρμογή της καλής πρακτικής θα εξεταστεί, το θέμα αυτό, στο πλαίσιο και των δύο αυτών πρωτοβουλιών.

(<sup>1</sup>) COM(95) 134 τελικό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1394/95

υποβολή: **Allan Macartney (ARE)**

προς την Επιτροπή

(12 Μαΐου 1995)

(95/C 196/153)

**Θέμα:** Εκμάθηση ξένων γλωσσών

Ποιες διατάξεις ισχύουν σήμερα στα επιμέρους κράτη μέλη σχετικά με τη διδασκαλία ξένων γλωσσών σε παιδιά κάτω των 12 ετών;

Δεδομένης της μεγάλης σημασίας που έχει για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση η εκμάθηση ξένων γλωσσών, σχεδιάζει η Επιτροπή να διευρύνει τα εκπαιδευτικά της προγράμματα για τη διδασκαλία ξένων γλωσσών σε παιδιά κάτω των 12 ετών;

**Απάντηση της κ. Cresson  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(2 Ιουνίου 1995)

Τα στοιχεία σχετικά με τη διδασκαλία γλωσσών σε παιδιά ηλικίας μικρότερης των 12 ετών στα διάφορα κράτη μέλη περιέχονται στην έκδοση «Οι αριθμοί-κλειδιά της εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση», που περιλαμβάνει κυρίως ένα κεφάλαιο σχετικά με τις γλωσσικές γνώσεις των πολιτών, καθώς και στην έκδοση Eurýdice σχετικά με «τη διδασκαλία ξένων γλωσσών στα σχολικά συστήματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας». Αυτά τα έγγραφα διαβιβάστηκαν απευθείας στον αξιότιμο βουλευτή καθώς και στη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

Η διδασκαλία γλωσσών στα παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών εκτιμώνταν πάντα ως μια προτεραιότητα στα πλαίσια των ενεργειών που διεξάγονται στο πλαίσιο του Lingua, του προγράμματος δράσης που αποσκοπεί στην προαγωγή της διδασκαλίας και της εκμάθησης ξένων γλωσσών για το διάστημα 1990-1994, του οποίου οι δραστηριότητες περιλήφθηκαν και επεκτάθηκαν στο πρόγραμμα Socrates. Έτσι, οι διδάσκοντες γλώσσες στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση μπόρεσαν να επωφεληθούν μιας συνεχιζόμενης κατάρτισης, και να αναπτυχθεί διδακτικό υλικό που προορίζεται για μικρά παιδιά.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να αποδίδει μεγάλη σημασία στην εκμάθηση γλωσσών από παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ E-1500/95**  
**υποβολή: Sérgio Ribeiro (GUE/NGL)**  
**προς την Επιτροπή**

(22 Μαΐου 1995)  
(95/C 196/154)

*Θέμα:* Κατασκευή τουριστικού ξενώνα στην Ουρέμ της Πορτογαλίας, έργο που πραγματοποιείται (;) με κοινοτικά κεφάλαια

Στην ιστορική περιοχή Vila de Ourém, στην κεντρική Πορτογαλία, παρατηρείται από παλαιά το φαινόμενο της αστυφιλίας και της υποβάθμισης τόσο από πολεοδομική όσο και από διοικητική άποψη, λόγω της αδιαφορίας και της αμέλειας των τοπικών και κεντρικών αρχών.

Το σχέδιο κατασκευής τουριστικού ξενώνα, που από καιρό έχει προταθεί και υποστηριχθεί, θα συνέβαλε στην επανόρθωση αυτής της κατάστασης, και η αναγγελία της πραγματοποίησής του με την υποστήριξη των κοινοτικών ταμείων

αποτέλεσε ευχάριστη είδηση μεταφράζοντας την επιθυμία να μη χαθεί —και να αναβαθμισθεί— η ανεκτίμητη αυτή ιστορική και πολιτιστική κληρονομιά.

Η έναρξη των έργων, η τοποθέτηση μεγάλων επιγραφών με τα δώδεκα αστέρια και την αναφορά στα κοινοτικά κεφάλαια, στο ποσό της ανέγερσης του έργου και στην προθεσμία των 12 μηνών για την ολοκλήρωσή του έδωσαν ελπίδες στον ιερέα της ενορίας, στους ελάχιστους κατοίκους και τους φίλους της περιοχής και αποτέλεσαν λόγο γοήτρου για την Κοινότητα.

Στο μεταξύ τα έργα έχουν σταματήσει, οι 12 μήνες έχουν περάσει εδώ και καιρό και η ιστορική κωμόπολη έχει μετατραπεί σε ένα τεράστιο και απρόσβατο, έρημο πλέον εργοτάξιο, χωρίς καμία εξήγηση, χωρίς καμία ενημέρωση εκμέρους κάποιου υπεύθυνου. Οι επιβλητικές επιγραφές προκαλούν μόνο το σαρκασμό των κατοίκων και των τουριστών που συνεχίζουν, ακόμη και με αυτές τις συνθήκες, να επισκέπτονται τους πύργους της περιοχής και την κωμόπολη αυτή!

Ερωτάται η Επιτροπή εάν γνωρίζει την κατάσταση και εάν νομίζει ότι δεν θα έπρεπε να πληροφορήσει —εφόσον δεν το κάνουν οι υπεύθυνοι— τους πολίτες για τους λόγους για τους οποίους σταμάτησαν ή εγκαταλείφθηκαν τα έργα για τα οποία είναι συνυπεύθυνη, παραβιάζοντας με απαράδεκτο τρόπο τις προθεσμίες.

**Απάντηση της κ. Wulf-Mathies**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(16 Ιουνίου 1995)

Η Επιτροπή διεξάγει έρευνα στο εν λόγω κράτος μέλος σχετικά με τα γεγονότα που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Δεν θα παραλείψει να του γνωστοποιήσει τα σχετικά αποτελέσματα.